

*ACTE III*  
**LA NUIT DE NOCES**

Édition critique par Hiroyuki Kasai

*[pour faciliter la lecture, un compendium est disponible en fin de document]*

[ LA VOIX ]

*États du texte : d.3 ( adj. en d.3ej\* )<sup>1</sup> - d.4 ( adj. en d.4\* )<sup>2</sup> - épr.1 - MI*

{ Le Guide ( avant le 3<sup>ème</sup> acte ) *d.3ej\* et d.4\** ; LE GUIDE *épr.1* ; LA VOIX *MI* }

Depuis l'aube, les fêtes du couronnement et des noces se succèdent. La foule vient d'acclamer une dernière fois la Reine et le vainqueur du Sphinx.

Chacun rentre chez soi. On n'entend plus, sur la petite place du palais royal que le bruit d'une fontaine. Œdipe et Jocaste se trouvent enfin tête à tête dans la chambre nuptiale. Ils dorment debout, et, malgré quelque signe d'intelligence et de politesse du destin, le sommeil les empêchera de voir la trappe qui se ferme sur eux pour toujours.

{ Aucune force temporelle, aucun avertissement de la dernière minute ne peut plus les arrêter au bord de ce piège, véritable chef-d'œuvre de mécanique bâti par les dieux. *d.3ej\* et d.4\** ; *épr.1* ; *abs. en MI* }

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 - épr.1 - MI*

ACTE III

LA NUIT DE NOCES

[ DÉCOR ]

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 - épr.1 - MI*

{ DÉCOR *m.III-d.3* ; *abs. en d.4-MI* }

{ L'estrade représente *adj. en d.4\** } la chambre { rouge *adj. en d.3\** ; *d.4* ; rouge et dorée *d.4\** ; *épr.1* ; *abs. en MI* } de Jocaste { , rouge *MI* } { comme une petite boucherie au milieu des architectures de la ville *adj. en d.4\** } . { Au fond, sur une haute estrade dans une demi-alcôve, *m.III-d.4* ; *suppr. en d.4\** } Un large lit couvert { d'une fourrure somptueuse >>> d'étoffes

<sup>1</sup> Texte dactylographié sur un feuillet isolé en *d.3ej*.

<sup>2</sup> Texte dactylographié sur un feuillet collé en *d.4* et sur un feuillet isolé en *d.4b*.

somptueuses *m.III ; d.3* ; d'étoffes *d.3\** ; *d.4-épr.1* ; **de fourrures blanches MI** } . **Au pied du lit** { , par terre sur l'estrade *m.III-d.4* ; *suppr. en d.4\** } { ( praticable dessous ) *m.III-épr.1* ; *abs. en MI* } **une peau** { de bête *m.III-d.4* ; d'animal *d.4\** ; *épr.1* ; **de bête MI** } { dont la tête ressemble à la tête de chacal d'Anubis *m.III-épr.1* ; *abs. en MI* } . { A droite [ et *suppr. en m.III* ] ( en regardant la scène ) *m.III-d.4* ; *suppr. en d.4\** } { Contre le lit *m.III-épr.1* ; **A gauche du lit MI** } , **un berceau** { drapé de tulle *m.III-d.3* ; d'or *d.3\** ; *d.4* ; *suppr. en d.4\** } . { Tout le lit de la reine et le berceau [ peuvent [?] *suppr. en m.III* ] se voient en transparence sous une vaste moustiquaire à coulisses, grâce à l'éclairage d'une veilleuse [ blanche *m.III-d.3* ; *suppr. en d.3\** ] suspendue au centre de l'appareil permettant d'ouvrir et de fermer [ les voiles de *suppr. en m.III* ] la moustiquaire comme les toiles d'une tente de chef. *m.III-d.4* ; *suppr. en d.4\** } { A droite et à gauche du lit des petites portes ouvertes dans l'alcôve conduisent : celle de gauche aux appartements de Jocaste, celle de droite au vestibule. [ Massif de fleurs. *adj. en d.3\** ] *m.III-épr.1* ; *abs. en MI* }

{ Au premier plan *suppr. en m.III* ; *abs. en d.3-épr.1* ; **Au premier plan gauche, MI** } { Le pan coupé de gauche est entièrement occupé par une baie carrée. Cette baie >>> Une immense baie carrée occupe entièrement le pan coupé de gauche. Cette baie *m.III ; d.3-d.4* ; Une immense baie grillagée *d.4\** ; *épr.1* ; **une baie grillagée MI** } **donne sur** { la >>> **une m.III ; d.3-MI** } **place** { publique où l'eau d'une fontaine *suppr. en m.III* } **de Thèbes** { . Pendant toute la durée de l'acte on entendra couler, la nuit l'eau d'une fontaine publique *m.III-d.4* ; où l'on entendra couler l'eau d'une fontaine publique *d.4\** ; *épr.1* ; *abs. en MI* } . { Un large balcon invisible, domine cette place [ de la hauteur d'un étage *adj.* ] et on y accède par cette baie. [ *ill.* ] *suppr.* ] Un grillage dont le clair de lune [ exerce [?] les découpures >>> déforme les losanges *m.III* ] [ dans la chambre *suppr.* ] sur les dalles et les murs [ de la chambre *suppr.* ] , protège [ l'accès de *suppr.* ] la chambre et ne donne accès sur la terrasse que par une petite porte ouverte dans le grillage. *m.III ; d.3-d.4* ; Cette baie donne sur un balcon par une petite porte ouverte dans le grillage. *d.4\** ; *épr.1* ; *abs. en MI* } { Contre l'espace de mur qui se trouve entre la baie et le manteau d'Arlequin, une psyché à bascule de [ hauteur >>> taille ] humaine. *m.III ; d.3-d.4* ; Un miroir mobile de taille humaine. *d.4\** ; *épr.1* ; **Au premier plan droite un miroir mobile de taille humaine. MI** } { Faisant face à la baie sur le pan coupé de droite, une grande porte de parade. *m.III-d.4* ; *suppr. en d.4\** }

### États du texte : *m.III - d.3 - d.4 (suppr. en d.4\*)*

Le { quatrième *adj. en m.III* } mur invisible est censé { ouvrir [?] >>> correspondre *m.III ; d.3-d.4* } par une petite loggia avec la salle des gardes où { se déroule >>> se joue *m.III ; d.3-d.4* } { l'épilogue *m.III-d.3* ; la catastrophe *d.3\** ; *d.4* } .

Au lever du rideau la petite porte en grillage est ouverte, le clair de lune inonde la chambre ; { *au fond* >>> au milieu *m.III ; d.3-d.4* } , { sous [?] *suppr. en m.III* } la moustiquaire { et *adj. en m.III* } le lit { est *suppr. en m.III* } éclairés { par la veilleuse, figurent *adj. en m.III* } comme une sorte { d'apparition >>> de fantôme *m.III ; d.3-d.4* } . Une foule, { invisible [?] *suppr. en m.III* } dehors, sur la place, acclame Œdipe et Jocaste. Les cris " Vive le Roi ", dominent beaucoup. La chambre reste un instant vide de manière à ce que les spectateurs { en [ connaissent bien >>> aperçoivent ] le moindre détail *m.III ; d.3* ; se familiarisent avec elle *d.3\** ; *d.4* } . { Puis >>> Enfin *m.III ; d.3-d.4* } Jocaste, suivie d'Œdipe, entre par la petite porte de la grille.

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 - épr.1 - MI*

{ Ils [ viennent du balcon et *adj.* ] *m.III ; d.3-d.4 ; Œdipe et Jocaste d.4\** } **portent les**  
{ somptueux *m.III-d.4 ; suppr. en d.4\** } **costumes du couronnement.** { La foule les réclame encore.  
*m.III-d.4 ; suppr. en d.4\** } { [ Dès le *[ill.]* >>> **Dès le lever du rideau** ] ils [ parlent >>> semblent ployés  
*d.4\** ; *épr.1* ; **se meuvent MI** ] **dans le ralenti d'une extrême fatigue.** *adj. en d.4\** }

*État du texte : épr.1 ( abs. en MI )*

SCÈNE I

JOCASTE, ŒDIPE

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 ( suppr. en d.4\* )*

JOCASTE

Ouf ! Je suis morte.

ŒDIPE

Moi aussi. Mais viens, viens Jocaste. { Allez, allez. Encore une fois. *adj. en m.III* } Ils nous réclament.

*États du texte : m.III - d.3 ( suppr. en d.3\* )*

JOCASTE

{ Une poignée de >>> Soixante *m.III ; d.3* } braillards. Tant que nous nous montrerons ils crieront. Je les connais. { Il n'y a *[ill.]* >>> Ils sont comme des enfants. *m.III ; d.3* } Pour ne pas aller se coucher ils inventeraient n'importe quoi.

ŒDIPE

{ Écoute ! Écoute ! *suppr. en m.III* } Tu es injuste. Ils nous aiment. Viens Jocaste. Donne-moi la main. Allons, hop { ... *m.III-d.3* ; !... *d.3\** }

JOCASTE

Vas-y tout seul, c'est toi qu'ils { veulent >>> aiment *m.III ; d.3* } . Écoute-les...

ŒDIPE

{ Tu es folle. *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** } Je n'irai pas si tu n'y vas pas.

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 (suppr. en d.4\*)*

JOCASTE (imitant les cris)

Vive le roi ! Vive le roi ! { tu es tabou. *adj. en m.III* } Vas-y { , *m.III ; ; d.3-d.4* } moi j'ai l'habitude et je suis morte. Je ne mettrai plus les pieds sur ce balcon.

ŒDIPE

Ils veulent nous voir tous les deux. Je n'irai pas { seul >>> sans toi *m.III ; d.3-d.4* } .

JOCASTE

Alors reste. Puisqu'il te faut des preuves, je vais { essayer une petite expérience >>> t'en donner une. [ J'irai donc seule. *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** ] *m.III ; d.3-d.4* }

( Elle ouvre la petite porte { , *m.III ; ; d.3-d.4* } Œdipe s'apprête à la suivre, elle le repousse. )

Non. Laisse.

( Elle disparaît sur le balcon. Les cris se calment. Trois ou quatre "Vive la Reine" assez faibles. Jocaste rentre<sup>3</sup>. )

Là ! et maintenant, { salue tout seul >>> montre-toi sans moi *m.III ; d.3-d.4* } .

( Elle le pousse par la petite porte. Il disparaît. Les { cris >>> clameurs *m.III ; d.3-d.4* } redoublent : Vive le Roi ! Vive Œdipe ! Vive le Roi ! )

*États du texte : m.III - d.3 (suppr. en d.3\*)*

LA VOIX D'ŒDIPE

{ Mes amis >>> Peuple de Thèbes *m.III ; d.3* } ... la reine est fatiguée... { je vous [ demande >>> réclame >>> demande ] le silence par respect pour Elle. *m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** } { Reposez-vous. *adj. en m.III* } Reposons-nous { tous *suppr. en m.III* } . { Dormons. De lourdes tâches [ nous attendent — ces tâches *suppr. en d.3\** ] exigent [ toute notre force >>> toutes nos forces ] . *adj. en m.III* } Et { sachez >>> n'oubliez pas *m.III ; d.3* } que vos cris { actuels *adj. en m.III* } résonneront toujours dans mon cœur.

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 (suppr. en d.4\*)*

( Acclamations qui peu à peu diminuent. On devine que la foule se disperse. Silence. Bruit de la fontaine. )

( Œdipe est rentré à la fin des acclamations. )

<sup>3</sup> { Jocaste entre *d.4abcd* }. Faute de lecture du transcripteur ?

JOCASTE

Qui avait raison ?

ŒDIPE

J'étais seul ; ils m'acclamaient seul. La foule est nerveuse. Elle sent très bien si on veut ou si on { ne veut pas de >>> refuse *m.III ; d.3-d.4* } ses bravos.

JOCASTE

Je suis { franche >>> véridique *m.III ; d.3-d.4* } { , petit vainqueur *adj. en m.III* } . Ils ne m'aiment pas. Ils ne m'ont jamais aimée.

ŒDIPE

Tu...

JOCASTE

{ Laisse. *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** } Mon accent les agace, mes { toilettes >>> robes *m.III ; d.3-d.4* } les agacent. { mes fards les agacent, *adj. et suppr. en m.III* } { Mon rouge aux lèvres les agacent, mon noir aux yeux les agace *adj. en m.III* } . Ma vivacité les agace...

*États du texte : m.III - d.3 ( suppr. en d.3\* )*

ŒDIPE

Tu vas finir par inventer que les Thébains te { détestent >>> haïssent *m.III ; d.3* } .

JOCASTE

{ Ils me détestent. *adj. en m.III* } Je leur en impose encore un peu, mais si tu n'étais pas { arrivé >>> tombé *m.III ; d.3* } du ciel, { si j'avais dû continuer mon rôle toute seule >>> si le Sphinx avait continué son ouvrage *m.III ; d.3* } , ils auraient fini par se { révolter >>> fâcher >>> révolter *m.III ; d.3* } contre moi.

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 ( suppr. en d.4\* )*

ŒDIPE

Ils détestent Créon et à travers toi c'est Créon qu'ils boudent, mais ils t'admirent, ils t'aiment. On ne peut pas ne pas t'aimer, ne pas t'admirer.

JOCASTE

Il était temps que tu viennes. { Je n'en [ peux *m.III* ; pouvait *d.3\* ; d.4* ] plus. *adj. en m.III* } { Je suis [ fourbue, *adj. en m.III* ] éreintée, [ terrassée, *suppr. en m.III* ] [ morte de fatigue, *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** ] [ morte, morte, morte >>> lasse, lasse, lasse *m.III* ] . Je voudrais me coucher par terre et dormir. *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** }

États du texte : m.III - d.3 ( *suppr. en d.3\** )

ŒDIPE

{ Moi aussi je suis mort. *suppr. en d.3\** } { Par exemple ! *adj. en m.III* } Il y a de quoi. Depuis ce matin { sur nos jambes >>> nous sommes debout >>> sur nos jambes *m.III ; d.3* } . De fêtes en fêtes, { de discours en discours >>> de banquets en banquets *m.III ; d.3* } , de sacrifices en sacrifices, de cortèges en cortèges, de discours en discours...

JOCASTE

{ Oui, *suppr. en d.3\** } cette fatigue-là, c'est autre chose. { Non, Œdipe, *adj. en m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** } je parle de ma fatigue de reine, { de la fatigue d'être en contact avec ces gens-là >>> de ce poids malaisé, de ce poids >>> de cette angoisse d'être toujours sur la brèche *m.III ; d.3* } , de ce contact { quotidien *adj. en m.III* } avec { cette >>> une *m.III ; d.3* } foule { qu'il faut mâter [*sic*] , *adj. en m.III* } { qui est méchante comme [ toutes les foules et >>> une gale ] , *adj. en m.III* } que tu ne connais pas parce que { tu la délivres, que *suppr. en m.III* } tu fais avec elle un mariage d'amour et que tu lui représentes { la surprise, *adj. en m.III* } la jeunesse, la délivrance, la joie { de vivre *adj. en m.III* } , tandis que moi je ne lui représentais que le deuil.

ŒDIPE

{ Eh bien soit, si c'est vrai je n'en ai que plus de chance >>> Écoute, je voudrais te croire >>> Alors, tant mieux ! *m.III ; d.3* } Je { croyais >>> m'imaginai *m.III ; d.3* } n'avoir sauvé { que Thèbes >>> qu'une ville *m.III ; d.3* } , mais si je sauve Jocaste ma fierté ne connaît plus de bornes.

( Il la prend dans ses bras )

JOCASTE

{ Chéri ! tu ne sauras jamais >>> Le sauras-tu jamais *m.III ; d.3* } { , mon petit garçon, *adj. en m.III* } à quel point { tu me sauves >>> ton arrivée [?] >>> ta gloire me sauve *m.III ; d.3* } . { Je courais au suicide. *suppr. en m.III* } Je courais { simplement *adj. et suppr. en m.III* } au suicide { simplement *adj. en m.III* } . { L'avenir était atroce et [*ill.*] >>> L'avenir était un trou noir. *adj. en m.III* } { Je me sens calme, calme. *adj. et suppr. en m.III* } Mon Œdipe, mon mari, mon roi.

ŒDIPE

{ Suis-je ton roi [*ill.*] *suppr. en m.III* } Ton roi, ma reine ; mais suis-je aussi le roi de Thèbes, le vrai roi { ... *m.III ; ?... d.3* }

JOCASTE

{ Certes *suppr. en m.III* } Je { te *adj. en m.III* } comprends mal.

ŒDIPE

Je veux dire { , *m.III ; : d.3* } { suis-je aussi le roi de ce royaume, *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** } — { Enfin, *adj. et suppr. en m.III* } ne me réveillerai-je pas demain après un { jour de fête >>> beau rêve *m.III ; d.3* } , dans { un royaume >>> une ville *m.III ; d.3* } gouvernée par Créon et par Tirésias, caché derrière la reine et toujours prêt à { [ paraître >>> surgir ] au moindre signe *adj. en m.III ; d.3* } pour relever le moral de la rue ? { Ne devrai-je pas tricoter pendant que la reine passe la revue de ses troupes ? *suppr. en m.III* }

JOCASTE

Es-tu fou ? Les promesses sont les promesses { , *d.3* } { il me semble *m.III-d.3* ; je suppose *d.3\** } .  
{ Je ne te dis pas que >>> Je suis certaine que *suppr. en m.III* } Que Créon et que les prêtres { comptent  
>>> ne comptent pas >>> comptent *m.III ; d.3* } sur ton incapacité, { je n'ose l'affirmer >>> c'est *m.III ;  
d.3* } possible { , *d.3* } — c'est même probable. Ils espèrent que tu te casseras le cou. Mais c'est à toi  
de leur prouver que tu { n'es pas un simple >>> es autre chose qu'un *m.III ; d.3* } fétiche.

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 - (suppr. en d.4\*)*

ŒDIPE

{ Tu règneras, Jocaste, parce que je règnerai. [ Nous serons le roi et la reine >>> Thèbes aura un roi  
et une reine ] . Le peuple apprendra qui [ tu es >>> est sa reine >>> tu es ] à cause de mon amour. *m.III ;  
d.3 ; suppr. en d.3\** } Ton frère se servait de toi comme d'une { belle *adj. en m.III* } idole dont la  
puissance faiblissait à la mesure de ses échecs. Je relèverai ton prestige. Ah ! Jocaste ! Jocaste ! Quel  
{ beau *adj. en m.III* } programme ! { Nous allons être [ si *adj.* ] heureux ! *m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** }

*États du texte : m.III - d.3 (suppr. en d.3\*)*

JOCASTE

Tu verras vite que { le règne >>> le métier de roi *m.III ; d.3* } n'est pas { toujours *suppr. en m.III* }  
drôle.

ŒDIPE

{ Jocaste, Jocaste... *adj. et suppr. en m.III* } Je { m'y >>> me *m.III ; d.3* } prépare de longue date au  
métier de roi. { Ai-je assez rêvé cette minute présente sur toutes les routes. >>> Toutes les routes  
conduisaient à cette chambre. *suppr. en m.III* } { Même à la belle étoile je n'ai jamais douté de mon  
étoile. *adj. en m.III* } Le vagabond { qui a tué la bête *adj. en m.III* } leur montrera de quelle poigne il  
dispose pour vaincre leurs trafics { indignes *adj. et suppr. en m.III* } { [*ill.*] *adj. et suppr. en m.III* } .

JOCASTE

Œdipe, mon { chéri >>> bel Œdipe *m.III ; d.3* } , du calme. { Tu meurs de fatigue et *m.III-d.3 ;  
suppr. en d.3\** } Voilà que nous sommes seuls { que rien ne trouble plus le [ silence >>> calme >>>  
silence ] *suppr. en m.III* } et { que *suppr. en m.III* } l'avenir t'agite. { [ Tu travailleras demain. *adj.* ]  
Repose-toi. [ Je te berce, mon petit. Là, là. *adj.* ] *m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** } Écoute ce silence de la  
ville et cette fontaine { qui coule sur la place *adj. en m.III* } . Il faut penser à toi, penser à nous et  
{ calmer ta fièvre de jeunesse >>> chasser cette fièvre de projets *m.III ; d.3* } qui t'éreinte { , qui te  
[ consume >>> mange ] , qui *adj. en m.III* } finira par te tuer. { Laisse-moi dégrafer ce manteau. *suppr.  
en m.III* }

ŒDIPE

J'ai des forces { accumulées >>> en réserve *m.III ; d.3* } , de quoi vaincre des monstres mille fois  
{ plus *d.3* } redoutables que { votre >>> le *m.III ; d.3* } Sphinx. Laisse-moi jouir de cette féerie { , *d.3* }

Jocaste. Et ne vas pas { [ill.] que je suis injuste, que je suis fou, que la gloire me grise et que je ne me rends pas compte de ce silence après ces orchestres, marches militaires, fanfares >>> me prendre pour un jeune fou à qui la gloire tourne la tête *m.III ; d.3* } { et qui est injuste et qui ne se rend pas compte de son vrai bonheur *suppr. en d.3\** } . Oui Jocaste, j'ai la fièvre et { je voudrais [ ill. ] >>> ne jamais redescendre } >>> je ne voudrais surtout pas [ que cette fièvre retombe, *adj. ] m.III ; d.3* } { [ surtout pas *adj. ] m'habituer, me calmer, me [ mettre à *adj. ] trouver le surnaturel naturel, [ mais cette fièvre ne m'empêche pas *suppr. ] [ et normal le prodige *adj. ] . Pour rien au monde *m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** } . Mais sache que cette fièvre ne me cache pas ma { vraie *adj. en d.3\** } chance { profonde >>> intime >>> véritable *m.III ; d.3* } : t'avoir obtenue { , *adj. en d.3\** } et { te plaire et *adj. en m.III* } vivre avec toi.****

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 ( suppr. en d.4\* )*

#### JOCASTE

{ Tu es tellement actif ! *adj. en m.III* } J'ai peur que cette chambre te { paraisse >>> devienne *m.III ; d.3-d.4* } une cage { , *d.3-d.4* } une prison...

#### ŒDIPE

{ Tu es folle ! *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** } Mon cher amour { . *m.III-d.3 ; ! d.3\* ; d.4* } { Notre chambre ! Notre nuit de noces dans cette chambre pleine [ de luxe, *adj. ] de tes souvenirs et *suppr. en m.III* } Après { ces journées >>> cette semaine *m.III ; d.3-d.4* } de fêtes { , *d.3-d.4* } { de cérémonies, de revues [ des soldats >>> des troupes ] , *m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** } { après cette journée du sacre *adj. en m.III ; d.3* ; après cette poussière, cette populace *d.3\* ; d.4* } , { cette *m.III-d.3* ; une *d.3\* ; d.4* } { grande *suppr. en m.III* } chambre de femme qui embaume, ta chambre { , notre chambre et le lit où nous nous empêcherons de dormir... *m.III ; d.3* ; et notre lit *d.3\* ; d.4* } .*

( Il s'approche du lit { et *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** } , regarde le berceau { , et reste debout comme [ endormi >>> un somnambule ] *adj. en d.3\* ; d.4* } )

*États du texte : d.4 ( adj. en d.4\* )<sup>4</sup> - épr.1 - MI*

#### JOCASTE

Ouf ! je suis morte ! tu es tellement actif ! J'ai peur que cette chambre te devienne une cage, une prison { ... *d.4\*-épr.1 . MI* }

#### ŒDIPE

Mon cher amour ! Une chambre de femme { ! Une chambre *MI* } qui embaume, ta chambre ! Après cette journée éreintante, après ces cortèges, ce cérémonial, cette foule qui { continue *d.4\*-épr.1 ; continuait *MI* }<sup>5</sup> encore à nous acclamer sous nos fenêtres { . *d.4\*-épr.1 ; ... *MI* }<sup>6</sup>**

<sup>4</sup> Texte dactylographié sur un feuillet collé en *d.4* ( *d.4 ; d.4b* et *d.4c* ).

<sup>5</sup> { continuait *d.4b\*c\** } .

<sup>6</sup> Après « sous nos fenêtres » : { il y a une semaine *suppr. en d.4b\*c\** } .

JOCASTE

Pas à nous acclamer... à t'acclamer, toi.

ŒDIPE

C'est pareil.

JOCASTE

Il faut être véridique, petit vainqueur. Ils me détestent. Mes robes les agacent, mon accent les agace, mon noir aux yeux les agace, mon rouge aux lèvres les agace, ma vivacité les agace.

ŒDIPE

Créon les agace ! Créon le sec, le dur, l'inhumain<sup>7</sup>. Je relèverai ton prestige. Ah ! Jocaste, quel beau programme !

JOCASTE

Il était temps que tu viennes { ... *d.4\*-épr.1* ; , *MI* } je n'en peux plus.

ŒDIPE

Ta chambre, une prison ! ta chambre { ... *MI* } et notre lit { ! *d.4\*-épr.1* ; . *MI* }

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 - épr.1 - MI*

JOCASTE { (qui se trompe à ce silence) *adj. en d.3\** ; *d.4* ; , qui se trompe à ce silence. *épr.1* ; *abs. en MI* }

{ Je voudrais tant que tu t'y plaises dans notre chambre. Écoute, *adj. et suppr. en m.III* } **Veux-tu que** { j'enlève >>> j'ôte *m.III* } **le berceau** { [ , *d.3* ] s'il t'agace *m.III-d.3* ; *suppr. en d.3\** } { ? *adj. en d.3\** ; *d.4-MI* } **Depuis la mort de l'enfant, il** { *me adj. en m.III* } **le fallait près de moi, je ne pouvais pas dormir...** { mais je trouverais naturel... >>> j'étais trop seule... **Mais maintenant...** *m.III* }

*États du texte : m.III - d.3 ( suppr. en d.3\* )*

ŒDIPE

{ N'y touche pas. Il est mort lorsque tu venais de le mettre au monde. Ce berceau n'est à personne *suppr. en m.III* } N'y touche pas { surtout ! *adj. en m.III* } Suis-je { une [ vieille *adj. en m.III* ] femme *m.III-d.3* ; un lâche >>> un gamin *d.3\** } pour craindre { des fantômes de belle mousseline >>> des souvenirs et [ un >>> ce ] joli fantôme de mousseline *m.III ; d.3* } { et attacher un sens funeste aux objets *suppr. en m.III* } . { Au contraire, [ je l'aime ce berceau >>> il me plaît à cette place précise ] . Je l'adopte. *m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** } Il sera le berceau de ma chance. Ma chance { y *adj. en m.III* } grandira près de notre { lit d' *suppr. en m.III* } amour jusqu'à ce qu'il serve à notre premier fils. { Peut-être la *suppr. en m.III* } { La foule t'acclamera, je te l'affirme, le jour où >>> Alors, *m.III ; d.3* }

<sup>7</sup> { Créon le sec, le dur, l'inhumain. *adj. en d.4b\*c\** }.

le jour où tu porteras un fils de ce berceau à cette fenêtre et où tu le présenteras à la foule, la foule t'acclamera { Jocaste, *adj. en m.III* } sois en { certaine >>> sûre *m.III ; d.3* } et ne te traiteras plus en ennemie.

JOCASTE

Sans doute... Il est possible qu'ils m'en aient voulu de les décevoir, { de *m.III-d.3* ; qu'ils me reprochent *d.3\** } ce fils mort le lendemain de sa naissance.

ŒDIPE

{ Sois en certaine >>> Sans aucun doute *m.III ; d.3* } . { Le peuple aime les enfants et *adj. en m.III* } ce fils les sauvait de Créon { et *suppr. en m.III* } . Je { serai >>> ressusciterai *m.III ; d.3* } ce fils.

JOCASTE

{ Ce fils >>> Hélas ! *m.III ; d.3* } ... tu pourrais l'être...

ŒDIPE

{ [ Veux-tu te taire, *adj.* ] méchante ! *m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** } { Toujours >>> Encore >>> Toujours *m.III ; d.3* } { ton âge >>> cette [ absurde *adj.* ] question d'âge *m.III ; d.3* } . A t'entendre on te croirait une vieille femme { infirme *adj. en m.III* } { , toi plus jeune que [ les plus jeunes >>> la jeunesse ] , toi si fraîche, si belle, si vive, [ si forte >>> si souple, si mince ] *m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** } . { Toi la merveille des merveilles, toi que toutes les femmes [ jalouent et *suppr.* ] imitent, toi... *adj. en m.III ; d.3* }

JOCASTE { ( secouant la tête ) *adj. en d.3\** }

{ Il faut dire la vérité. *adj. en m.III* } { Je suis vieille [ *ill.* ] *suppr. en m.III* } { Je suis teinte. Je ne suis plus jeune. J'ai l'air jeune, c'est possible et encore... *m.III -d.3 ; suppr. en d.3\** }

ŒDIPE

{ Et encore... et encore... *m.III -d.3 ; suppr. en d.3\** } { Gare ! *adj. en m.III* } si tu continues ces sottises j'allume les torches.

JOCASTE ( *Vivement* )

Non ! non ! Œdipe !... Œdipe ! Œdipe ! mon chéri, ne sois pas méchant. { Après cette journée je ne suis *suppr. en m.III* } { Tu sais que je n'aime que >>> Puisque *m.III ; d.3* } la lumière me rend malade. { [ Tu le sais. *adj.* ] Après toute cette journée orageuse, en pleine lumière terrible, sous ce soleil d'orage. *suppr. en m.III* }

ŒDIPE { ( *riant* ) *adj. en d.3\** }

{ Hou... *adj. en m.III* } Vous voulez cacher dans l'ombre { votre vieux visage,... *m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** } vos rides... vos teintures...

{ ( Depuis quelques instants Œdipe et Jocaste ont [ la voix et *suppr.* ] l'attitude et la voix des personnes qui résistent au sommeil ) *adj. en d.3\** }

JOCASTE

Oui { ! *m.III ; , d.3* } oui ! oui ! { parfaitement. *adj. en m.III* } Après cette journée d'orage, { en plein *adj. et suppr. en m.III* } ce soleil { si lourd >>> de plomb *m.III ; d.3* } , je dois avoir une mine de

{ l'autre monde >>> cadavre *m.III ; d.3* }. Je refuse de te montrer ma tête. { Tu plaisantes. Ce n'est pas drôle. *adj. en m.III* } Tu ne sais pas de quoi j'ai l'air.

ŒDIPE

Ne te fâche pas, { ma petite fille *adj. en m.III* }. Mes yeux savent regarder dans { l'ombre >>> le noir *m.III ; d.3* } et tu me plais de toutes les façons. Du reste... { du reste... *suppr. en m.III* } (Il vacille légèrement sur ses jambes et ses yeux se ferment. Il parle d'une voix confuse) du reste... c'est le chien qui refuse, c'est le chien, c'est la faute de la fontaine... je veux dire de la fontaine du chien... { du chien [ Anubis *adj. en d.3\** ] ... du chien fontaine. *m.III -d.3 ; suppr. en d.3\** }

*États du texte : d.3 ( adj. en d.3\* ) - d.4 - épr.1 - MI*

ŒDIPE { ( d'une voix [ vague >>> confuse, répète ] ) *d.3\*-d.4 ; , d'une voix confuse, répète. épr.1 ; , d'une voix confuse. MI }*

Mais maintenant...

JOCASTE

Que dis-tu ?

ŒDIPE { ( voix de sommeil ) *d.3\*-d.4 ; , voix de sommeil. épr.1 ; abs. en MI* }

Je dis... je dis... que c'est lui... lui... le chien... je veux dire... { C'est *d.3\*-épr.1 ; abs. en MI* } le chien qui refuse... { le chien... *adj. en d.3\** } le chien fontaine...

{ ( Sa tête tombe. ) *MI* }

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 - épr.1 - MI*

JOCASTE { ( [ qui avait écouté stupéfaite *adj. en d.3\** ] le secoue ) *m.III-d.4 ; , qui avait écouté stupéfaite le secoue. épr.1 ; abs. en MI* }

Œdipe ! Œdipe !

ŒDIPE { ( réveillé en sursaut ) *m.III-d.4 ; , réveillé en sursaut. épr.1-MI* }

Hein ?

JOCASTE

Tu t'endormais { . *m.III-épr.1 ; ! MI* }

ŒDIPE

Moi ? pas du tout.

JOCASTE

Si. Tu me parlais de chien, { de fontaine de chien >>> de chien fontaine *m.III ; d.3 ; de chien qui refuse, de chien fontaine *d.3\** } { , *d.4-épr.1 ; ; MI* } et moi je t'écoutais.*

( Elle rit { et semble, elle-même, tomber dans le vague *adj. en d.3\** } ).

ŒDIPE

C'est absurde !

{ **JOCASTE** [ (vaguement >>> voix lointaine >>> voix indéconse) *d.3\** ; *d.4* ; , voix indéconse.  
*épr.1* ; *abs. en MI* ]

Je te [ demandais si tu voulais >>> **demande si tu veux *d.3\**** ] que j'ôte le berceau, s'il te gêne...

ŒDIPE

Suis-je un gamin pour craindre ce joli fantôme de mousseline [ ... *d.3\** ; , *d.4-épr.1* ; ? *MI* ]  
*adj. en d.3\** } { [ au *d.4\*-épr.1* ; Au *MI* ] contraire il sera le berceau de ma chance [ et *d.4\*-épr.1* ; .  
*MI* ] **Ma chance y grandira près de notre amour, jusqu'à ce qu'il serve à notre premier fils.**  
Alors ! *adj. en d.4\** } { ... *MI* }

JOCASTE

{ C'est tout naturel. *m.III-d.3* ; **Mon pauvre adoré... *d.3\**** } **Tu** { crèves *m.III-d.3* ; **meurs *d.3\**** ;  
*d.4-MI* } **de fatigues et nous restons là** { , *m.III-épr.1* ... *MI* } **debout** { , *m.III-d.4* ; *abs. en épr.1-*  
*MI* } ( même jeu qu'Œdipe ) **debout sur ce mur...**

ŒDIPE

Quel mur ?

**JOCASTE** { (réveillée en sursaut) *m.III-d.3* ; *suppr. en d.3\** }

{ **Ce mur de ronde.** *adj. en m.III* } { (Elle sursaute.) *adj. en d.3\** } **Un mur...** { **Hein ?** *adj. en*  
*m.III* } **Je... je...** { (Hagarde.) *adj. en d.3\** } { tu disais... >>> je t'écoute... >>> **Qu'y a-t-il** *m.III* } { .  
*m.III-d.3* ; ? *d.3\*-MI* }

ŒDIPE ( riant )

{ Chacun son tour. *m.III-d.3* ; *suppr. en d.3\** } **Eh bien !** { une seconde fois >>> **cette fois c'est toi**  
**qui rêves** *m.III* } . **Nous dormons** { tout simplement *adj. en d.3\** ; *d.4* ; *suppr. en d.4\** } **debout** { ,  
*d.4-MI* } **ma pauvre chérie.** { Je propose, puisque *suppr. en m.III* } { C'est *suppr. en m.III* }

JOCASTE

{ J'ai dormi *m.III-d.3* ; Je dormais *d.3\** ; *d.4* ; **J'ai dormi *d.4\**** } ? **J'ai parlé ?**

ŒDIPE

{ Une seconde. *m.III-d.3* ; *suppr. en d.3\** } **Je te parle de chien** { **fontaine** *adj. en d.3\** } , **tu me**  
**parles de mur** { **de ronde** *adj. en d.3\** } { . *m.III* : *d.3-MI* } **voilà notre nuit de noces** { , la nuit que  
j'attendais *suppr. en m.III* } . { Oh ! *adj. et suppr. en d.3\** } **Écoute Jocaste, je te** { **conjure >>> supplie**  
*m.III* } { ... *m.III-épr.1* ; *abs. en MI* } ( **tu m'écoutes ?** ) { Je te supplie *suppr. en m.III* } **s'il m'arrive**  
**de m'endormir encore, je te supplie de me réveiller, de me secouer, et si tu t'endors, je ferai de**  
**même. Il ne faut pas que cette nuit unique sombre dans le sommeil** { ... *m.III-épr.1* ; . *MI* } **Ce**  
**serait trop triste.**

JOCASTE

**Fou** { **chéri >>> bien aimé** *m.III* } , { **qu'importe >>> pourquoi** *m.III* } ? **Nous avons toute la vie**  
{ ... *m.III* ; . *d.3-MI* }

ŒDIPE

C'est possible, mais je ne veux pas que le sommeil me { gâte *m.III-d.3* ; gâche *d.3\** } le prodige { d'être seul, [ enfin seul *suppr.* ] cette nuit de fête, d'être seul, >>> de passer cette nuit de fête *m.III* } profondément seul avec toi. Je propose d'ôter ces { choses >>> étoffes *m.III* } si lourdes { ... *m.III-épr.1* ; *abs. en MI* } et puisque nous n'attendons personne...

JOCASTE { (elle se dégage). *m.III-épr.1* ; *abs. en MI* }<sup>8</sup>

Écoute, mon garçon chéri, tu vas te fâcher...

ŒDIPE

{ Quoi *suppr. en m.III* } Jocaste ! ne me dis pas qu'il reste encore quelque chose d'officiel au programme { ... *m.III-épr.1* ; . *MI* }

*États du texte : m.III - d.3 (suppr. en d.3\*)*<sup>9</sup>

JOCASTE

{ Il veut un royaume et *suppr. en m.III* } L'étiquette est un monstre pire que le Sphinx. Tu voudrais régner et { tu refuses l'étiquette *suppr. en m.III* } déjà l'étiquette dépasse { tes forces >>> ton courage *m.III* ; *d.3* } .

ŒDIPE

Que nous veut l'étiquette en pleine nuit, alors que la ville dort et que { nous sommes en tête à tête >>> nous voilà enfin ensemble, seuls *m.III* ; *d.3* } { ... *m.III-d.3* ; ? *d.3\** }

JOCASTE

{ Si ! *adj. en d.3\** } L'étiquette { , monseigneur, *adj. en m.III* ; *d.3* ; *suppr. en d.3\** } exige que je passe chez mes femmes { et >>> pour *m.III* ; *d.3* } qu'elles me coiffent { et *suppr. en m.III* } { , *d.3* } { qu'elles [ m'habillent >>> me lavent et m'arrangent *m.III* ; *d.3* ; et m'arrangent *d.3\** ] pour la nuit.

ŒDIPE

Et { moi >>> monseigneur *m.III* ; *d.3* ; moi *d.3\** } ?

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 - épr.1 - MI*

---

<sup>8</sup> { (elle se dégage) *suppr. en d.4b\** }

<sup>9</sup> Modifications faites en *d.3\** avant la suppression :

{ JOCASTE : L'étiquette est un monstre pire que le Sphinx. Tu voudrais régner et déjà l'étiquette dépasse ton courage.

{ ŒDIPE : Que nous veut l'étiquette en pleine nuit, alors que la ville dort et que nous voilà enfin ensemble, seuls ? *suppr. en d.3\** }

{ JOCASTE : { Si ! *adj. en d.3\** } L'étiquette { , monseigneur, *suppr. en d.3\** } exige que je passe chez mes femmes pour qu'elles me coiffent { , qu'elles me lavent *suppr. en d.3\** } et m'arrangent pour la nuit.

{ ŒDIPE : Et { monseigneur >>> moi ; *d.3\** } ? }

JOCASTE

{ Pendant que mes femmes me coiffent, *adj. en d.3\** } l'étiquette exige { que tu reçoives >>> qu'il reçoive *m.III ; d.3* ; que tu reçoives *d.3\** } une visite.

ŒDIPE

Une visite ! à { une heure pareille >>> des heures pareilles *m.III ; d.3-MI* } !

JOCASTE

{ Pendant que mes femmes me coiffent *adj. et suppr. en d.3\** } { Une visite... une visite... *adj. en m.III ; d.3 ; suppr. et repr. en d.3\** } { une courte visite ; un semblant de visite ; *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** } Une visite de pure forme { ... *m.III ; . d.3-MI* }

{ ŒDIPE

Dans cette chambre ?

JOCASTE

Dans cette chambre. *adj. en m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** ; *repr. en d.4\** ; *épr.1-MI* }

ŒDIPE

Et de qui { par exemple >>> cette visite *m.III* } ?

JOCASTE

Ne te fâche pas { ... *m.III-épr.1 ; . MI* } De Tirésias { ! *m.III-épr.1 ; . MI* }

ŒDIPE

Tirésias { ? *m.III* ; ! *d.3-épr.1* ; ? *MI* } Je refuse !

JOCASTE

Écoute { ! *m.III-épr.1* ; ... *MI* }

ŒDIPE

C'est le comble ! { [ Tirésias >>> Le grand prêtre ] dans cette pénombre [ parfumée *adj.* ] où le lit se dresse comme une apparition [ merve[illeuse] >>> surnaturelle >>> divine ] . *m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** } Tirésias dans le rôle de la famille qui prodigue les derniers conseils. Laisse-moi rire et refuser la visite de Tirésias.

JOCASTE

Mon { amour >>> garçon >>> petit fou *m.III* } , je te le demande. C'est une vieille coutume de Thèbes que le grand prêtre consacre en quelque sorte l'union des souverains. Et puis Tirésias est notre { papa >>> vieil oncle *m.III ; d.3-MI* } , { [ notre Zizi, *adj.* ] notre [ colombe >>> oiseau en sucre ] , *m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** } notre { poète [?] >>> [ill.] >>> grand papa >>> ministre >>> sorcier >>> Zizi >>> chien de garde *m.III ; d.3-MI* } . { Je l'aime [ beaucoup *adj. en m.III* ] , Œdipe, et Laïus [ l'aimait >>> l'adorait *m.III* ] [ . *m.III-d.3* ; , *d.4\*-épr.1* ; ; *MI* ] il est presque aveugle. *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** ; *abs. en d.4* ; *repr. en d.4\** } Il serait maladroit de { rien faire >>> le blesser *m.III* } et de le mettre contre notre amour.

ŒDIPE

C'est égal... en pleine nuit...

JOCASTE

{ Même si cela t'assomme, *m.III-d.4* ; *suppr. en d.4\** } **Fais-le. Fais-le pour** { moi >>> nous *m.III* ; *d.3-MI* } **et pour l'avenir. C'est capital. Vois-le cinq minutes** { , *d.3-MI* } **mais vois-le, écoute-le. Je te le demande.**

( Elle l'embrasse. )

ŒDIPE

**Je** { le recevrai >>> **te préviens que je ne le laisserai pas s'asseoir** *m.III* ; *d.3-MI* } .

JOCASTE

**Je t'aime. ( Long baiser. ) Je ne serai pas longue.** ( { A la petite porte de gauche *m.III-épr.1* ; A la sortie de gauche *MI* } . ) **Je vais le faire prévenir que la place est libre. Patience. Fais-le pour moi.** { ( Elle [ sort >>> ouvre la porte *m.III* ; *d.3-épr.1* ] . ) *abs. en MI* } **Pense à moi.**

( Elle sort. )

( Œdipe { reste seul un instant. II *m.III-épr.1* ; , resté seul *MI* } se regarde dans le miroir { et prend des poses *adj. en m.III* } . Tirésias entre par la { petite porte de *m.III-épr.1* ; *abs. en MI* } droite sans { qu'il l'entende >>> être entendu *m.III* } . { Brusquement il le voit >>> Œdipe brusquement le voit *m.III-épr.1* ; Œdipe le voit *MI* } { dans la glace *m.III-épr.1* ; *abs. en MI* } au milieu de la chambre et se retourne d'un bloc. )

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 - épr.1 ( abs. en MI )*

SCÈNE II

ŒDIPE, TIRÉSIAS

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 - épr.1 - MI*

ŒDIPE { ( *sec.* ) *m.III-d.4* ; , *sec. épr.1* ; *abs. en MI* }

**Je vous écoute.**

TIRÉSIAS

{ **Halte là,** [ halte là, *suppr.* ] *adj. en m.III* } **Monseigneur, qui vous a dit que je** { vous dédiais >>> vous réservais *m.III* } **un sermon ?**

ŒDIPE

{ [ Pardon, pardon, *suppr.* ] **Personne** [ ne m'a rien dit de pareil *suppr.* ] , **Tirésias, personne. Simplement,** *adj. en m.III* } { Je ne [ devine >>> savais ] pas bien, Tirésias, [ je me demande *suppr.* ] ce que je [ pourrais >>> dois ] attendre d'autre, [ d'un prêtre >>> de vous ] , [ dans ma chambre, dans des circonstances délicates où je me trouve *adj.* ] si ce n'est un nouveau sermon, alors que *suppr. en m.III* } { **je ne suppose pas qu'il vous soit agréable** [ de jouer un rôle de >>> **de jouer le** ] **trouble-fête.** *adj. en m.III* } { A moins que l'étiquette vous oblige à jouer un rôle paternel, c'est donc le

[ cérémonial >>> protocole ] qui vous [ force à jouer >>> exige de prendre >>> dicte ] [ un rôle >>> une sorte de ce devoir >>> une sorte de démarche ] paternelle. *suppr. en m.III* } { [ Si le cérémonial >>> En admettant qu'un cérémonial ] [ nous *suppr.* ] [ démodé >>> désuet ] vous [ exige >>> impose ] cette [ visite >>> démarche >>> corvée ] [ de pure forme >>> pénible ] , *m.III ; d.3-d.4 ; suppr. en d.4\** } **Sans doute** { suffire-t-il >>> attendez-vous *m.III ; d.3-MI* } **que je feigne d'avoir reçu vos conseils. Je m'inclinerai, vous me bénirez** { et, >>> , *m.III* ; et, *d.3-épr.1* ; **et MI** } **nous** { nous embrassons >>> nous donnerons l'accolade *m.III ; d.3-MI* } { , *m.III* ; ; *d.3-épr.1* ; . *MI* } { et *m.III* ; *abs. en d.3-MI* } **Notre fatigue y trouvera son compte en même temps que les usages. Ai-je deviné juste ?**

### TIRÉSIAS

{ Vous mettez, monseigneur, sur le compte du cérémonial, une visite *suppr. en m.III* } { Non, monseigneur. *suppr. en m.III* } **Peut-être est-il exact qu'il y ait à la base de cette démarche une sorte de** { bénédiction intime, de *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** } { cérémonial comme vous dites *m.III-d.4 ; coutume d.4\** } , **mais il faudrait pour cela** { une suite de gestes [ mécaniques >>> ancestraux, bref ] *m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** } **un mariage** { royal *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** ; *repr. en d.4\** ; *épr.1-MI* } **avec tout ce qu'il comporte de dynastique** { , de mécanique *adj. en m.III* } **et, l'avouerai-je, de fastidieux. Non** { , *d.3-MI* } **monseigneur. Les évènements** { inattendus >>> imprévisibles *m.III ; d.3-MI* } **nous mettent en face de problèmes et de devoirs** { inattendus >>> nouveaux *m.III ; d.3-MI* } . **Et vous conviendrez que votre sacre, que votre mariage,** { n'ont rien qui se puisse classer >>> se présentent sous une forme difficile à classer *m.III ; d.3-MI* } , { impropre *adj. en m.III* } **à** { mettre en règle avec >>> prendre place dans *m.III ; d.3 ; ranger dans d.3\** ; *d.4-MI* } **un** { cérémonial convenu >>> code [ connu *suppr.* ] *m.III* ; Code *d.3-épr.1* ; code *MI* } .

### ŒDIPE

**On ne saurait dire avec plus de** { forme >>> grâce *m.III* } **que je tombe sur** { la tête de *adj. en m.III* } **Thèbes comme une tuile tombe d'un toit.**

### TIRÉSIAS

**Monseigneur !**

### ŒDIPE

{ Sachez >>> Apprenez *m.III ; d.3-MI* } **que** { toute classe et que *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** } **tout ce qui se classe** { est signe de mort >>> empeste la mort *m.III* } . **Il faut se déclasser Tirésias, sortir du rang. C'est le signe des** { grandes œuvres *m.III-d.3* ; chefs-d'œuvre *d.3\** } **et des héros. Un déclassé, voilà ce qui étonne et ce qui** { [ *ill.* ] >>> dompte >>> règne *m.III* } . { Peut-être la reine se déclassa-t-elle en m'épousant, moi vagabond des routes, mais en l'épousant, [ même régnant *suppr.* ] je me déclassa aussi. [ Sachez-le. *adj.* ] Je renonce à la classe des [ aventuriers disponibles, *suppr.* ] rêveurs et des traîneur de sandales. *suppr. en m.III* }

### TIRÉSIAS

**Soit, admettez alors qu'en assumant un rôle qui déborde** { les règles >>> le protocole *m.III* } , **je me déclassa à mon tour.**<sup>10</sup>

<sup>10</sup> Les quatre répliques — « ŒDIPE : On ne saurait dire... », « TIRÉSIAS : Monseigneur ! », « ŒDIPE : Apprenez que... » et « TIRÉSIAS : Soit,... » — sont supprimées en *d.4b\*c\** et reprises par la suite en *d.4c\** avec l'indication « bon ».

États du texte : *m.III - d.3 (suppr. en d.3\*)*<sup>11</sup>

ŒDIPE

C'est possible { je vous crois [ digne >>> capable ] de grandeur, *suppr. en m.III* } { mais *m.III* ; et même *d.3* ; mais *d.3\** }<sup>12</sup> derrière vous se cache l'homme de classe type, celui qui ne se décline jamais, qui persécutera les déclassés jusque { dans >>> chez >>> parmi *m.III* ; *d.3* } { la famille >>> ses proches *m.III* ; *d.3* } : Créon { , l'ennemi des héros, des poètes, Créon *adj. en m.III* } qui donnerait tout pour me voir { disparaître aussi vite que je suis venu par une trappe et ne plus jamais entendre parler de moi >>> tomber dans une trappe et me rompre le cou *m.III* ; *d.3* } .

TIRÉSIAS

La jeunesse vous emporte, Monseigneur. Il ne s'agit pas { de Créon >>> du Prince Créon *m.III* ; *d.3* } { , *d.3* } il s'agit de moi, grand prêtre de Thèbes et protecteur de Jocaste. Monseigneur, c'est en ami que je pénètre dans cette chambre et { , *d.3* } croyez-le, ma démarche n'a rien d'officiel.

États du texte : *m.III - d.3 - d.4 - épr.1 - MI*

ŒDIPE

**Au but, Tirésias, au but.** { Je vous le répète [ , *d.3* ] chaque minute de notre entretien [ est prise >>> empiète >>> est prise *m.III* ; *d.3* ] sur la légende... *m.III-d.3* ; *suppr. en d.3\** }

TIRÉSIAS

**J'irai donc** { très vite >>> **au but** *m.III* } **et je parlerai en toute franchise** { comme [ un homme >>> l'homme ] d'action [ que vous êtes *adj.* ] le mérite *m.III* ; *d.3* ; *suppr. en d.3\** } { . *m.III-d.3* ; ... *d.4-épr.1* ; . *MI* }

{ ŒDIPE

Vous pensez : [ le *adj.* ] casse-cou... mais passons...

TIRÉSIAS *m.III* ; *d.3* ; *suppr. en d.3\** }

**Monseigneur, les** { oracles >>> **présages** *m.III* } { **vous** *adj. en d.3\** } **sont** { terribles >>> atroces >>> effroyables >>> **funestes** *m.III* } { , très **funestes** *adj. en d.3\** } . { Voilà quatre jours et quatre nuits qu'ils nous accablent [ et vous >>> , que les dieux vous *m.III* ; que les dieux nous *d.3* ] menacent et qu'ils [ s'acharnent contre >>> rejettent >>> refusent >>> repoussent >>> maudissent ] votre union. *m.III* ;

<sup>11</sup> Modifications faites en *d.3\** avant la suppression :

{ JOCASTE : L'étiquette est un monstre pire que le Sphinx. Tu voudrais régner et déjà l'étiquette dépasse ton courage.

ŒDIPE : Que nous veut l'étiquette en pleine nuit, alors que la ville dort et que nous voilà enfin ensemble, seuls ? *suppr. en d.3\** }

JOCASTE : { Si ! *adj. en d.3\** } L'étiquette { , monseigneur, *suppr. en d.3\** } exige que je passe chez mes femmes pour qu'elles me coiffent { , qu'elles me lavent *suppr. en d.3\** } et m'arrangent pour la nuit.

ŒDIPE : Et { monseigneur >>> moi ; *d.3\** } ?

<sup>12</sup> Faute de lecture du transcripteur de *d.3* ?

*d.3* ; *suppr. en d.3\** } **Je devais** { vous prévenir et *suppr. en m.III* } **vous mettre en garde** { contre un danger mortel *suppr. en m.III* } .

ŒDIPE

**Parbleu !** { les oracles me sont [ contraires. >>> défavorables ! ] *m.III* ; *d.3* ; **Je m’y attendais.** *d.3\** } { Croyez-vous que leurs menaces m’effrayent ? >>> **Le contraire m’eût étonné** *adj. en m.III* } { Tirésias *m.III* ; *abs. en d.3-MI* } . **Ce n’est pas la première fois** { [ qu’ils *m.III-d.3* ; **que les oracles** *d.3\** ] **s’acharnent** [ **contre moi** *adj. en d.3\** ] **et** *adj. en m.III* } **que mon audace les déjoue.**

*États du texte : m.III - d.3 ( suppr. en d.3\* )*

TIRÉSIAS

Croyez-vous qu’on les puisse déjouer.

ŒDIPE

J’en suis la preuve. Et { que faites-vous du Sphinx >>> même en *m.III* ; *d.3* } supposant { que les devins soient infaillibles >>> vos devins infaillibles *m.III* ; *d.3* } , que faites-vous du Sphinx, { du désastre >>> de la délivrance *m.III* ; *d.3* } de Thèbes, de ma victoire et { la promesse >>> la récompense offerte >>> du prix offert *m.III* ; *d.3* } au vainqueur ?

*États du texte : m.III ( adj. en m.III ) - d.3 ( suppr. en d.3\* )*

TIRÉSIAS

Monseigneur, monseigneur, vous méprisez les classes et vous n’aspirez qu’à une gloire classique, une gloire { de première classe, une gloire *adj. en m.III* } de pourpre et d’or.

ŒDIPE

Je n’en connais pas d’autre.

TIRÉSIAS

Il en existe une autre, la vraie, la gloire d’échec. Peu d’hommes { la méritent >>> l’obtiennent *m.III* ; *d.3* } et, tenez, { je vous veux si peu de mal que *suppr. en m.III* } je la souhaite à votre orgueil. C’est, au reste, la seule à laquelle peut prétendre { ceux qui marchent contre les dieux >>> celui qui [ enjambe >>> passe outre ] les oracles et [ qui *suppr.* ] marche maladroit contre les Dieux *m.III* ; *d.3* } . Vous croyez tisser { votre >>> une *m.III* ; *d.3* } gloire brillante et vous prenez pour l’endroit l’envers de la toile. Un jour un cyclone { la *suppr. en m.III* } retourne votre chef-d’œuvre et, au lieu des { jolies >>> nobles *m.III* ; *d.3* } taches que vous aviez faites votre œil stupéfait contemple { une épouvante mais un sublime tableau *suppr. en m.III* } à l’endroit que vous preniez pour l’envers, { votre chef-d’œuvre véritable, *suppr. en m.III* } { un sombre et magnifique tableau >>> un monstrueux et sublime tableau *m.III* ; *d.3* } .

ŒDIPE

Merci du { vœu >>> pronostic *m.III* ; *d.3* } .

TIRÉSIAS

Et puisque vous désirez cette gloire bruyante

*États du texte : m.III - d.3 (suppr. en d.3\*)*

pourquoi vous obstinez-vous à refuser le moindre détail sur votre rencontre avec le Sphinx, le moindre récit exact { de votre >>> de sa mort >>> du duel et de [ votre *suppr. en m.III* ] son issue *m.III ; d.3* } .

ŒDIPE

La foule { est avide >>> s'engraisse >>> est avide *m.III ; d.3* } { des >>> de ces *m.III ; d.3* } détails mais après, { son étonnement >>> l'étonnement *m.III ; d.3* } s'émousse et notre prestige s'écroule. Chacun { s'estime >>> se trouve >>> se croit >>> s'estime *m.III ; d.3* } capable d'avoir { eu notre exploit >>> accompli l'exploit *m.III ; d.3* } .

TIRÉSIAS

{ Et votre silence >>> Votre méthode de silence *m.III ; d.3* } { [ amène >>> apporte >>> donne >>> éveille ] [ le doute >>> des soupçons ] *m.III ; d.3* } { et n'a lieu [ de soigner >>> d'embellir *m.III* ] votre personnage [ *[ill.] suppr. en m.III* ] et de [ vous entourer >>> l'entourer *m.III* ] d'un nimbe *adj. en m.III* } . Si vous devenez suspect. { S'ils se demandent. >>> Si la foule se demande... >>> Si la foule qui se retourne vite... *m.III ; d.3* }

ŒDIPE

{ Bon ! Bon ! J'y vais. *suppr. en m.III* } { Bon, bon. *suppr. en m.III* } { Un peu de [ franchise >>> courage >>> cran ] . >>> Un peu moins de ruse . *suppr. en m.III* } Je vous vois venir Tirésias. { Sortez vos armes. *adj. et suppr. en m.III* } C'est { vous qui doutez de ma victoire, vous et Créon, *suppr. en m.III* } Créon et vous qui { aimeriez [ jeter >>> semer ] >>> feignez le doute *m.III ; d.3* } { afin de >>> *[ill.]* de >>> pour *m.III ; d.3* } me rendre suspect aux Thébains.

TIRÉSIAS { ( en colère ) *suppr. en m.III* }

{ Prenez garde ! >>> Quel enfantillage ! *adj. en m.III ; d.3* } { Du calme. *suppr. en m.III* } Vous vous exaltez { , *m.III ; ! d.3* } vous vous exaltez { ... *m.III ; ! d.3*

ŒDIPE

{ [ Qui garderait son calme >>> Prenez garde vous-même >>> Quel homme conserverait son calme ] , je vous le demande ? *suppr. en m.III* } Si je n'ai pas tué { la chienne qui chante >>> le Sphinx *m.III ; d.3* } { quelle *m.III ; quel d.3* } est, s'il vous plaît { Tirésias >>> devin *adj. en m.III ; d.3* } , { ce monstre >>> ce cadavre du monstre *m.III ; d.3* } embaumé { sur ce catafalque *adj. en m.III ; d.3* } devant { laquelle >>> lequel *m.III ; d.3* } la foule défile nuit et jour ?

*États du texte : d.3 (adj. en d.3\*) - d.4 - épr.1 - MI*

TIRÉSIAS

**Croyez-vous qu'on puisse les déjouer ?**

ŒDIPE

**J'en suis la preuve. Et même si { ces noces déplaisent aux dieux *d.3\** >>> les dieux désapprouvent [ ce >>> mon ] mariage >>> mon mariage dérange les Dieux *d.3\** ; *d.4-MI* } , que faites-vous de vos promesses, de votre délivrance, de la mort du Sphinx ! et pourquoi les Dieux m'ont-ils poussé jusqu'à cette chambre { , *d.4-MI* } si ces noces leur déplaisent ?**

TIRÉSIAS

{ Vous prétendez >>> **Prétendez-vous *d.3\**** } résoudre en une minute { tout *suppr. en d.3\** } le problème du libre arbitre ? Hélas !

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 - épr.1 - MI*

{ TIRÉSIAS

Écoutez-moi...

ŒDIPE

Sans doute *adj. et suppr. en m.III* }

{ Vous m'avez mal compris. *suppr. en m.III* } { Hélas ! [ l'organe >>> le pouvoir ] vous grise. *adj. en m.III* }

ŒDIPE

{ Je vous ai trop bien compris. *suppr. en m.III* } Le pouvoir vous échappe { , Tirésias *suppr. en m.III* } .

TIRÉSIAS

{ Vous parlez au pontife, *adj. en m.III* } prenez garde !

ŒDIPE

**Prenez garde, { [ill.] >>> vous >>> pontife *m.III ; d.3-MI* } { ! *m.III . d.3-MI* } { Vous oubliez sans doute que vous êtes chez le *suppr. en m.III* } { N'oubliez >>> Vous >>> Sans doute >>> **Dois-je *m.III*** } vous { rappeler >>> faire souvenir *m.III* } que vous parlez à votre roi { . *m.III-épr.1 ? MI* }**

TIRÉSIAS

**Au mari de { la >>> ma *m.III* } reine, { il y a une nuance >>> Monseigneur *m.III* } { ... *m.III* ; . *d.3-MI* }<sup>13</sup>**

{ ( On entend au loin une troupe de noctambules crier sur l'air des lampions : [ Vive le roi, vive le roi, vive le roi, vive le roi >>> Œdipe-roi, Œdipe-roi, Œdipe-roi, Œdipe-roi *m.III* ; Œdipe-roi, Œdipe-roi, Œdipe-roi *d.3-d.4* ] ) *suppr. en d.4\** }<sup>14</sup>

**ŒDIPE { ( [ devant >>> désignant ] la fenêtre ) *m.III ; d.3-d.4* ; *suppr. en d.4\** }**

<sup>13</sup> En *d.4b\*c\**, cette réplique de Tirésias est supprimée ainsi que l'indication scénique suivante.

<sup>14</sup> En *d.3ej*, cette indication scénique est supprimée ainsi que la réplique d'Œdipe suivante.

{ Voici la réponse du peuple *m.III-d.4* ; *suppr. en d.4\** } { et quant à la reine elle >>> et en ce qui concerne Jocaste, elle *m.III* ; *d.3* ; . En ce qui concerne Jocaste, elle *d.3\** ; *d.4* ; **Jocaste** *d.4\** ; *épr.1-MI* } **m'a** { nettement *suppr. en m.III* } **signifié tout à l'heure que son pouvoir** { absolu *adj. et suppr. en m.III* } **passait** { **absolu** *adj. en m.III* } **entre mes mains. Dites-le à** { celui qui vous [ envoie >>> manœuvre >>> paye ] *m.III* ; celui qui vous paie *d.3* ; **votre maître** *d.3\** }.<sup>15</sup>

### TIRÉSIAS

{ Je ne suis [ envoyé de personne que des dieux >>> envoyé de personne sinon des dieux >>> manœuvré par personne sauf par les dieux >>> qu'à la solde des dieux ] >>> **Je ne sers que les Dieux** *m.III* ; *d.3-MI* } .

**ŒDIPE** { (agacé) *m.III-d.4* ; , agacé. *épr.1* ; *abs. en MI* }

{ Ensuite >>> **Enfin** *m.III* } , { à celui qui guette votre retour, si vous préférez cette formule *m.III-d.3* ; **si vous préférez cette formule, à celui qui guette votre retour** *d.3\** } .<sup>16</sup>

### TIRÉSIAS

**Jeunesse bouillante !** { aveuglement >>> **vous m'avez mal compris** *m.III* ; *d.3-MI* } .

### ŒDIPE

**J'ai fort bien compris qu'un aventurier vous gêne. Sans doute espérez-vous que j'ai trouvé le Sphinx mort sur ma route** { comme les enfants chasseurs et que je l'ai acheté au [ véritable chasseur >>> vrai vainqueur monstre ] *suppr. en m.III* } . { [ J'ai dû l'acheter >>> **Le vrai vainqueur a dû me le vendre** ] comme à ces chasseurs qui achètent [ les gibiers >>> le lièvre ] au braconnier. *adj. en m.III* } { Allez ! allez ! me chasser, me chasser ! *suppr. en m.III* } { Entendu. *adj. en m.III* ; *d.3* ; *suppr. en d.3\** } { Alertez, Tirésias. *adj. et suppr. en m.III* } { Essayez votre police. *suppr. en m.III* } { Que Créon alerte la police. *adj. en m.III* ; *d.3* ; *suppr. en d.3\** } **Et si j'ai** { acheté >>> **payé** *m.III* } { ma gloire >>> **la dépouille** *m.III* ; *d.3-MI* } , **que** { découvrez-vous *m.III-d.4* ; **découvrirez-vous** *d.4\** ; *épr.1-MI* } **en fin de compte**, { je vous le demande *suppr. en m.III* } { **comme vainqueur du Sphinx** *adj. en d.3\** } ? **Ce qui vous menaçait chaque** { seconde >>> **minute** *m.III* ; *d.3-MI* } { **et ce qui** [ faisait trembler Créon >>> **empêchait Créon de dormir** ] *adj. en m.III* } : **un pauvre soldat** { de seconde classe *adj. en m.III* } **que la foule** { portait >>> **porterait** *m.III* ; *d.3-MI* } **en triomphe et qui réclamerait son dû...** ( { **crié** *m.III-épr.1* ; **criant** *MI* } ) **son dû !**

**TIRÉSIAS** { (distrain) *m.III-d.4* ; , distrain. *épr.1* ; *abs. en MI* }

**Il n'oserait pas.**

**ŒDIPE** { (un bond) *adj. en d.3\** ; *d.4* ; , un bond. *épr.1* ; *abs. en MI* }

{ Ouf ! >>> **Enfin !** *m.III* ; *d.3-MI* } **Je vous l'ai fait dire.** { **Le voilà le mot de** [ l'énigme >>> **la farce** ] . *adj. en m.III* } { [ Votre >>> vos ] promesses >>> **Les voilà vos belles promesses.** *m.III* ; *d.3-MI* } **Voilà** { **donc** *adj. en m.III* } **sur quoi vous comptiez** { ! *m.III-d.3* . *d.4-MI* }

<sup>15</sup> En *d.4b\*c\**, cette réplique d'Œdipe est supprimée.

<sup>16</sup> En *d.4b\*c\**, ces deux répliques (« Tirésias : Je ne sers que les dieux. » et « Œdipe : Enfin, si vous préférez... ») sont supprimées

**TIRÉSIAS**

La reine est plus que ma { propre *adj. en m.III* } fille. Je dois la surveiller et la défendre. Elle est faible, crédule, romanesque...

**ŒDIPE**

Vous l'insultez, ma parole.

**TIRÉSIAS** { (haussant les épaules) *m.III-d.4* ; , haussant les épaules. *épr.1* ; *abs. en MI* }

Je l'aime.

**ŒDIPE**

Elle n'a plus besoin que de mon amour.<sup>17</sup>

*États du texte : m.III - d.3 (suppr. en d.3\*)*

**TIRÉSIAS**

C'est au sujet de cet amour { Œdipe *adj. en m.III* } que { je voudrais >>> j'exige *m.III ; d.3* } une explication { décisive *suppr. en m.III* } .

**ŒDIPE**

Dites que vous vouliez me demander : Combien ? me donner la { forte *adj. en m.III* } somme et me reconduire { dehors *adj. en m.III* } par l'escalier de service. Et lorsque la reine serait revenue, on lui aurait dit : { Madame, *adj. en m.III* } oubliez-le... ne pleurez pas { , ma petite colombe *adj. en m.III* } { ... *m.III . d.3* } Il était indigne de vous... nous l'avons cuisiné, il a mis bas le masque, c'était un { petit bonhomme >>> gamin *m.III ; d.3* } { comme >>> pareil à *m.III ; d.3* } { tout d'autre *m.III ; tout autre d.3* } , { pas mauvais au fond, *adj. en m.III* } ivre d'aventures et de pouvoir... Il s'est rendu compte. { Il a accepté un dédommagement et il [ a tourné casaque >>> a pris son casaque >>> a décampé >>> est parti *m.III ; d.3* ] *suppr. en d.3\** } .

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 - épr.1 - MI*

**TIRÉSIAS** { (brutal) *m.III-d.4* ; , brutal. *épr.1* ; *abs. en MI* }

{ C'est au sujet de cet amour, Œdipe, que j'exige une explication. *adj. en d.4\** } { Œdipe, *adj. en d.3\** ; *d.4* ; *suppr. en d.4\** } Aimez-vous la reine ?

**ŒDIPE**

{ Oui. *adj. et suppr. en m.III* } De toute mon âme.

<sup>17</sup> En *d.4b\*c\**, ces quatre répliques (« Tirésias : La reine est... », « Œdipe : Vous l'insultez... », « Tirésias : Je l'aime. » et « Œdipe : Elle n'a plus besoin... ») sont supprimées.

**TIRÉSIAS**

{ J'entends : *adj. en m.III* } Aimez-vous la { serrer contre >>> prendre dans vos bras *m.III ; d.3-MI* } ?

**ŒDIPE**

J'aime surtout qu'elle me prenne dans les siens.

*États du texte : m.III - d.3 ( premier état de d.3\* avant la suppression décisive )<sup>18</sup>*

**TIRÉSIAS**

Je vous sais gré de cette nuance. Vous êtes jeune { , *d.3* } Œdipe, très jeune. Jocaste pourrait être votre mère. ( Œdipe va parler Tirésias lui impose silence ) Je sais, je sais { que l'amour *suppr. en m.III* } . Vous allez me répondre { que l'amour [ peut *suppr.* ] des très jeunes gens adopte volontiers un aspect filial de même que l'amour, chez les femmes qui ne sont plus toutes jeunes, se double d'amour maternel. *m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** }

**ŒDIPE<sup>19</sup>**

{ C'est exact . >>> C'est juste. >>> Exact. *m.III ; d-3* ; Je vais vous répondre que *d.3\** } j'ai toujours rêvé d'un amour de ce genre.<sup>20</sup> { C'est [ vers >>> à la recherche de ] *m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** } { cet *m.III-d.3* ; un *d.3\** } amour calme, { protecteur >>> généreux, *m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** } { généreux >>> savant >>> berceur *m.III ; abs. en d.3 ; repr. en d.3\** } { , maternel *adj. en d.3\** } { que [ j'allais sur >>> je courais ] les routes bien plus que vers le [ pouvoir >>> trône >>> pouvoir ] . *m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** }

**TIRÉSIAS<sup>21</sup>**

{ En êtes-vous sûr ? [ Ne vous leurrez-vous pas, *adj. en m.III* ] ne vous [ engagez >>> foncez *m.III* ; enfoncez *d.3* ] -vous pas tête [ basse >>> baissée *m.III* ] dans un mirage ? *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** } Ne confondez-vous pas { l'orgueil >>> la gloire } et l'amour ? { [ Ne prenez-vous pas >>> N'épousez-vous pas ] [ un nom >>> un titre *m.III ; abs. en d.3* ] une couronne, une robe de pourpre, une trône d'or ? En un mot, aimez-vous Jocaste ou la reine ? *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** } { Œdipe... *adj. en d.3\** } Aimerez-vous Jocaste si elle { ne détenait pas ce cher pouvoir >>> ne régnait pas *m.III ; d.3* } ?

*État du texte : d.3 ( deuxième état de d.3\* après la suppression décisive )*

**TIRÉSIAS**

Je vous sais gré de cette nuance. Vous êtes jeune, Œdipe, très jeune. Aimerez-vous Jocaste si elle ne régnait pas ?

<sup>18</sup> Pour ces trois répliques, voir aussi les « États du texte » suivants.

<sup>19</sup> ŒDIPE { ( l'interrompant ) *adj. en d.3ej\** } .

<sup>20</sup> ... j'ai toujours rêvé d'un amour de ce genre { , d'un amour presque maternel *adj. en d.3ej\** } .

<sup>21</sup> TIRÉSIAS { ( les yeux dans les yeux d'Œdipe ) *adj. en d.3ej\** } .

*États du texte : d.4 - épr.1 - MI*

### TIRÉSIAS

Je vous sais gré de cette nuance. Vous êtes jeune, Œdipe, { très jeune. Jocaste pourrait être votre mère. Je sais, je sais, vous allez me répondre [ . épr.1 ; ... MI ]

### ŒDIPE

Je vais vous répondre que j'ai toujours rêvé d'un amour de ce genre, d'un amour presque maternel.

TIRÉSIAS *adj. en d.4\*<sup>22</sup> }*

Œdipe, ne confondez-vous pas la gloire et l'amour ? Aimerez-vous Jocaste si elle ne régnait pas ?

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 - épr.1 - MI*

### ŒDIPE

Question stupide et cent fois posée { ? m.III-d.3 ; ! d.3\* ; d.4-épr.1 ; . MI } { Aimerais-je la reine si elle ne fleurissait, craindrais-je le tigre s'il n'était cruel *adj. et suppr. en m.III* } **Jocaste m'aimerait-elle si j'étais** { un autre >>> **vieux, laid m.III** } , si je ne sortais pas de l'inconnu ? { , si je n'étais pas le mystère, si j'étais vieux et laid. *suppr. en m.III* } **Croyez-vous qu'on ne puisse prendre le mal d'amour en touchant l'or et la pourpre ? Les privilèges dont vous parlez** { ne font-ils pas corps avec Jocaste, m.III-d.4 ; *suppr. en d.4\** } **ne sont-ils pas** { sa [ personne >>> substance ] même m.III ; d.3-d.4 ; **la substance même de Jocaste d.4\* ; épr.1-MI** } **et si étroitement enchevêtrés à ses** { fibres >>> **organes m.III** } **qu'on ne puisse les désunir.** { Pourquoi aurais-je connu Jocaste si elle n'était reine et pourquoi aurais-je aimé une reine si elle n'était Jocaste dont le baiser me bouleverse et semble remuer en moi un monde obscur des souvenirs. *suppr. en m.III* } **De toute éternité nous appartenions l'un à l'autre** { et les [ incroyables *suppr. en m.III* ] événements extraordinaires qui nous rapprochent ne sont que les petites agrafes du destin >>> . **Son ventre cache les plis et replis d'un manteau de pourpre beaucoup plus royal que celui qu'elle agrafe sur ses épaules m.III** } . Je l'aime, je l'adore, Tirésias { - m.III ; , ; - d.3 ; ; - d.4 ; ; épr.1-MI } auprès d'elle **il me semble que** { je retrouve >>> **j'occupe enfin m.III** } **ma** { vraie *adj. en m.III* } **place** { , [ mon foyer >>> que mon foyer rejoint ] *suppr. en m.III* } . { Dans ses yeux je retrouve ma route. *suppr. en m.III* } **C'est ma femme, c'est ma reine. Je l'ai, je la garde, je la retrouve** { , MI } **et ni par les prières ni par** { la force >>> **les menaces m.III** } { , MI } **vous n'obtiendrez que j'obéisse à des ordres venus je ne sais d'où.**

*États du texte : m.III - d.3 ( suppr. en d.3\* )*

<sup>22</sup> Au verso du feuillet précédent en d.4\* avec l'indication.

TIRÉSIAS

{ Des [ sacrifices >>> présages ] et des lèvres de Dieu *m.III ; d.3* ; Des lèvres de Dieu *d.3\** }<sup>23</sup> .

ŒDIPE

{ Oui, oui, évidemment *adj. en III* } { Je vous crois sincère Tirésias *suppr. en m.III* } . Mais { n'inter [*sic*] *suppr. en m.III* } nous interprétons les signes d'après nos désirs. Or, avouez-le, d'homme à homme, Tirésias, { le mariage de la reine avec un n'importe quoi vous [ blesse, vous offusque et révolte Créon dans *suppr. en m.III* ] [ bouleverse >>> choqe >>> dégoûte ] et révolte [ insulte *adj. et suppr.* ] Créon jusqu'à la folie. *m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** } { Vous donneriez une fortune *suppr. en m.III* } { Le palais >>> La cour *m.III ; d.3* } et le temple donneraient une fortune { pour que je cède la place, *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** } pour que { la Reine annonce >>> je permette d'annoncer *m.III ; d.3* } au peuple la disparition surnaturelle du libérateur.

TIRÉSIAS

Vous oubliez { [*ill.*] *suppr. en m.III* } que si Jocaste { [*ill.*] *adj. et suppr. en m.III* } peut encore avoir des enfants, elle est de ce type { de femmes *adj. en m.III* } qui lutte contre la vieillesse et qui { en recule les bornes *adj. en m.III* } . Elle { souffrira >>> pâtira *m.III ; d.3* } vite { de votre [ jeunesse >>> prestige >>> triomphe ] et *m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** } de vos infidélités.

ŒDIPE

Je ne compte pas lui être infidèle.

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 - épr.1 - MI*

TIRÉSIAS

{ Vous la dites maintenant. [ Hélas ! *adj.* ] *m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** } { J'avoue craindre >>> J'avoue que *m.III ; d.3-d.4 ; suppr. en d.4\** }<sup>24</sup> { **Réfléchissez encore, Œdipe** *adj. en d.4\** }<sup>25</sup> { . *d.4\** ; , *épr.1 ; . MI* } { les oracles *m.III-d.3* ; les présages *d.3\** ; *d.4* ; **Les présages** *d.4\** ; *épr.1-MI* } **et** { mes propres expériences >>> **ma propre sagesse** *m.III* } **me donnent tout à craindre** { d'un mariage si fou >>> **de ces noces extravagantes** *m.III* } { . *m.III-d.4* ; , *épr.1 ; MI* } { Réfléchissez encore Œdipe, *m.III ; d.3-d.4 ; suppr. en d.4\** }<sup>26</sup> **réfléchissez.**

ŒDIPE

**Il serait un peu tard.**

TIRÉSIAS

**Avez-vous l'expérience des femmes ?**

ŒDIPE

{ Aucune >>> **Pas la moindre** *m.III ; d.3-MI* } .

<sup>23</sup> { De la bouche du Dieu *d.3ej\** } .

<sup>24</sup> { J'avoue que *suppr. en d.3ej\** } .

<sup>25</sup> { Réfléchissez encore, Œdipe. *adj. en d.3ej\** } .

<sup>26</sup> { Réfléchissez encore Œdipe, *suppr. en d.3ej\** } .

*États du texte : m.III - d.3 (suppr. en d.3\*)*

TIRÉSIAS

Ne laissez-vous { [ à Corinthe >>> dans la ville ] dont vous êtes natif >>> dans votre pays [ natal *m.III* ; *abs. en d.3* ] *m.III* ; *d.3* } { il me semble *suppr. en m.III* } aucune amourette, aucune jeune fille { en larmes *adj. en m.III* } qui { attende >>> guette >>> attende *m.III* ; *d.3* } votre retour ?

ŒDIPE

Aucune jeune fille { en larmes *adj. en m.III* } .

TIRÉSIAS

Peut-être avez-vous une de ces amitiés { à la mode *adj. en m.III* } , une de ces amitiés... comment dirai-je...

ŒDIPE

Ah ! oui, je vois. Vous voulez parler de ce que les prêtres appellent des amitiés excessives. Non, ma foi non. Vous ne trouverez de ce côté aucun { scandale >>> désordre *m.III* ; *d.3* } qui puisse vous servir d'arme contre moi { . *m.III* ; ... *d.3* }

*États du texte : m.III (suppr. en m.III)*

TIRÉSIAS

{ Vous êtes [ terrible >>> injuste ] >>> Vos [ insultes >>> ironies >>> pointes ] ne peuvent [ m'atteindre >>> me *[ill.]* ] } . Croyez ce que bon vous semble.

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 - épr.1 - MI*

*[ ŒDIPE ( suite ) ]*

**Et même je vais porter votre surprise à son comble et { ne pas craindre de *suppr. en m.III* } me couvrir de ridicule à vos yeux : je suis vierge !**

**TIRÉSIAS** { (stupéfait) *m.III-d.4* ; , stupéfait. *épr.1* ; *abs. en MI* }

{ Vierge ! *suppr. en m.III* } { C'est le comble ! *m.III-d.3* ; **Vous !** *d.3\** ; *d.4-MI* }

ŒDIPE

{ Cela vous étonne, [ vous, *adj.* ] *suppr. en m.III* } { **Le** *adj. en m.III* } **pontife d'une capitale** [ **s'étonne** *adj. en m.III* ] **qu'un jeune** { garçon des *suppr. en m.III* } **campagnard mette son orgueil à se garder { pur** *adj. en m.III* } **pour** { un amour >>> **une offrande** } **unique** { , *m.III-d.3* ; ! *d.4-épr.1* ; . *MI* } { illustre, *suppr. en m.III* }<sup>27</sup> { à refuser les amourettes au profit *m.III-d.3* ; *suppr. en*

<sup>27</sup> En *d.4b\*c\**, ces deux répliques ( « Tirésias : Vous ! » et « Œdipe : Le pontife d'une capital ... pour une offrande

*d.3\** } { de l'union [ d'amour >>> admirable ] où l'homme et la femme ne forme plus qu'un corps [ à deux têtes >>> irréel ] à quatre pieds et à deux têtes, où l'entente absolue nous enroule reliés l'un à l'autre comme *suppr. en m.III* } { de ce [ corps >>> monstre ] [ irréel *adj.* ] à quatre pieds et à [ deux >>> double ] tête que forment [ les >>> deux ] corps en amour ? *m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** } **Vous eussiez préféré pour la reine un prince dégénéré,** { un malade, *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** } **un pantin dont Créon et les prêtres** { pourrait tirer >>> **tireraient** *m.III* } **les ficelles** { ? *m.III ; ... d.3-épr.1 ; . MI* } { [ et voici qu'un roi arrive, un dictateur modèle *m.III-d.3* ; et voici un dictateur qui vous arrive *d.3\** ] , un père de rois futurs... *suppr. et repr. en m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** }

*États du texte : m.III - d.3 ( suppr. en d.3\* )*

### TIRÉSIAS

{ Vous n'ébranlez pas mon calme. *adj. et suppr. en m.III* } { Vous vous méprenez. *adj. en m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** } Je { n'ai rien exprimé >>> n'exprime rien *m.III ; d.3* } d'autre que mes craintes en face de votre { grande >>> extrême *m.III ; d.3* } jeunesse. { Monseigneur *adj. et suppr. en m.III* } La reine, depuis la mort de { son enfant >>> l'enfant *m.III ; d.3* } , { l'imagine, >>> l'invente, *m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** } le laisse { grandir >>> croître >>> grandir *m.III ; d.3* } dans son imagination { et *suppr. en m.III* } { . *d.3* } Elle reporte sur vous { un amour intense >>> le mélange intense >>> l'amour mêlé *m.III ; d.3* } , d'une amoureuse que l'âge menace et d'une mère en deuil. { Je trouve >>> Rien ne m'empêche de trouver *m.III ; d.3* } dangereux ce mélange, { dangereuse votre inexpérience *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** } et dangereux le fait que vous ne sachiez faire la part de votre { amour >>> cœur *m.III ; d.3* } et de votre orgueil { ... *m.III ; . d.3* }

*États du texte : d.3 ( adj. en d.3\* ) - d.4 - épr.1 - MI*

**TIRÉSIAS** { (geste de [ colère >>> révolte ]) *adj. en d.3\* ; abs. en d.4-MI* }

{ Ho ! *suppr. en d.3\** } **C'en est trop !**

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 - épr.1 - MI*

### ŒDIPE<sup>28</sup>

**Encore une fois, je vous ordonne** { . *m.III-d.3 ; ... d.3\* ; d.4-MI* }

### TIRÉSIAS<sup>29</sup>

{ **Ordonne** ? *adj. en m.III ; d.3 ; suppr. et repr. en d.3\* ; d.4-MI* } { **Comédien !** *adj. en m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** } **L'orgueil vous rend-il fou** { ?... *m.III ; ? d.3-épr.1 ; ! MI* }

---

unique. ») sont supprimées.

<sup>28</sup> ŒDIPE { (geste irrespectueux) *adj. en d.3ej\** } .

<sup>29</sup> TIRÉSIAS { (recul) *adj. en d.3ej\** } .

**ŒDIPE**

Ne me mettez pas { hors de moi >>> en colère *m.III ; d.3-MI* } { , devin *adj. et suppr. en m.III* } .  
Je suis { nerveux >>> à bout de [ nerfs >>> patience ] *m.III ; d.3-MI* } , { fatigué >>> éreinté >>> irascible *m.III* } ,<sup>30</sup> { je suis *suppr. en m.III* } capable de n'importe quel acte { quoi *suppr. en m.III* } { brutal >>> irréfléchi *m.III ; d.3-MI* } .

**TIRÉSIAS**

{ Tragédien !... *suppr. en m.III* } { Je brave vos excès *adj. et suppr. en m.III* } **Orgueilleux** { ! *m.III ; !... d.3-MI* } **Faible et orgueilleux** { ! *m.III-épr.1 ; . MI* }

**ŒDIPE** { ( hors de lui ) *adj. en d.3\* ; d.4 ; , hors de lui. épr.1 ; abs. en MI* }

Vous l'aurez voulu. { Misérable *suppr. en m.III* }

{ Tirésias

Tragédien. *adj. en m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** }

( { **II** >>> **Œdipe** *m.III ; d.3-épr.1 ; II MI* } **se jette sur Tirésias** { à ce mot *adj. en m.III ; d.3 ; abs. en d.4-MI* } { et le renverse contre le lit, *m.III-épr.1 ; abs. en MI* } **les mains** { à >>> **autour de** *m.III ; d.3-MI* } **son cou.** )

**TIRÉSIAS**

{ Lâche ! lâche ! *adj. en m.III ; d.3-d.4 ; suppr. en d.4\** } **Laissez-moi...** { N'êtes-vous pas fou ! *adj. en m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** } **N'avez-vous pas honte ?...** { Lâche ! *adj. et suppr. en m.III* } { Assassin ! *m.III-d.4 ; suppr. en en d.4\** }

**ŒDIPE**

Vous craignez que sur votre { figure >>> face *m.III ; d.3-MI* } , là, là, de tout près et dans vos yeux d'aveugle, je lise la { vraie *adj. en m.III* } vérité de { vos actes >>> vos agissements >>> vos mœurs >>> votre conduite *m.III* } .

**TIRÉSIAS** { ( dans un rôle ) *m.III-d.4 ; , dans un rôle. épr.1 ; abs. en MI* }<sup>31</sup>

Assassin ! Sacrilège !

**ŒDIPE** { ( sans lâcher prise ) *m.III-d.4 ; , sans lâcher prise. épr.1 ; abs. en MI* }

Assassin ! je devrais l'être... J'aurai sans doute { un jour *adj. en m.III* } à me repentir d'un respect absurde { et d'un >>> et si j'osais *m.III* } ... Oh ! oh ! mais ! Dieux ! ici... ici... dans ses yeux { d'aveugle *adj. en d.3\** } , je ne savais pas que ce fût possible.

**TIRÉSIAS**

Lâchez-moi ! Brute !

**ŒDIPE** { ( comme fou de joie ) *adj. en m.III ; d.3 ; ( exalté, fou de joie ) d.3\* ; d.4 ; , exalté, fou de joie. épr.1 ; abs. en MI* }

L'avenir ! mon avenir, comme dans une boule de cristal { !... *m.III ; . d.3 ; d.4-MI* }

<sup>30</sup> { mort de fatigue, *adj. en d.3ej\** } .

<sup>31</sup> **TIRÉSIAS** { ( dans un rôle ) *suppr. en d.3ej\** } .

**TIRÉSIAS** { ( se débattant ) *adj. en m.III ; d.3-d.4 ; , se débattant. épr.1 ; abs. en MI* }

**Vous** { serez puni >>> **vous repentirez** *m.III* } { ... *d.3-MI* }

**ŒDIPE** { ( dans un état d'excitation incroyable, penché sur les yeux de Tirésias ) *m.III-d.4 ; , dans un état d'excitation incroyable, penché sur les yeux de Tirésias. épr.1 ; abs. en MI* }

**Je vois, je vois... tu as menti** { , *d.3-MI* } **devin ! J'épouserai Jocaste... Une vie heureuse, riche, prospère, deux fils...** { deux *m.III* ; des *d.3* }<sup>32</sup> **filles... et Jocaste toujours aussi belle, toujours la même, une amoureuse, une mère dans un palais de bonheur... Je vois mal, je vois mal, je veux voir** { ... *m.III-épr.1 ; ! MI* } **C'est ta faute** { , *épr.1-MI* } **devin... Je veux voir** { . *d.3-épr.1 ; ! MI* }  
{ ( Il le secoue. ) *adj. en d.3\** }

### TIRÉSIAS

**Maudit !**

**ŒDIPE** { ( [ lâchant Tirésias, *adj. et suppr. en m.III* ] se rejetant [ brusquement *adj. en m.III* ] en arrière [ d'un élan *adj. et suppr. en m.III* ] , lâchant Tirésias et les mains sur les yeux [ , dans un cri *m.III-d.4* ] ) *m.III-d.4 ; , se rejetant brusquement en arrière, lâchant Tirésias et les mains sur les yeux* [ , dans un cri *abs. en MI* ] . *épr.1-MI* }

**Ah ! sale bête** { . *m.III ; ! d.3-MI* } **Je suis aveugle. Il m'a lancé du poivre** { dans les yeux *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** } . **Jocaste** { , *m.III ; ! d.3-MI* } **au secours** { . *m.III ; ! d.3-MI* } **au secours** { . *m.III ; ! d.3-MI* } { je souffre... *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** } { J'ai mal ! *suppr. en m.III* } { Misérable... >>> Qu'on l'arrête >>> J'ai mal... *suppr. en m.III* } { je me roulerai par terre *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** } ...

**TIRÉSIAS** { ( se redressant ) *m.III-d.4 ; , se redressant. épr.1 ; abs. en MI* }

**Je n'ai** { pas >>> **rien** *m.III ; d.3-MI* } **lancé** { dans vos yeux *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** } . { **Je le jure.** *adj. en m.III* } **Vous êtes puni de votre sacrilège.**

**ŒDIPE** { ( roulant sa tête sur le lit ) *adj. en d.3\* ; d.4 ; , roulant sa tête sur le lit. épr.1 ; ( il se roule par terre ). MI* }

**Tu mens !**

### TIRÉSIAS

**Vous avez voulu lire** { de force *adj. en d.4\** }<sup>33</sup> { ce que mes yeux [ malades *adj.* ] contiennent *m.III ; d.3 ; ce que contiennent mes yeux malades d.3\** } { et *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** } { , *d.4-MI* } **ce que moi-même je n'ai pas déchiffré encore** { , *d.4-MI* } **et vous êtes puni.**

### ŒDIPE

**De l'eau, de l'eau** { , *MI* } **vite, je brûle...**

**TIRÉSIAS** ( { il cherche de l'eau [ dans une coupe >>> à la bonbonne ] et [ tamponne >>> humecte >>> mouille ] les yeux [ malades *adj. en m.III ; d.3 ; d'Œdipe d.3\* ; d.4* ] avec le pan de sa robe *m.III ; d.3-d.4 ; il lui impose les mains sur le visage d.4\** } ) ; , **il lui impose les mains sur le visage.** *épr.1-MI* }<sup>34</sup>

<sup>32</sup> Faute de lecture du transcripteur de *d.3* qui subsistera jusqu'en *MI* ?

<sup>33</sup> { de force *adj. en d.3ej\** } .

<sup>34</sup> **TIRÉSIAS** { ( il lui impose les mains ) *d.3ej\** } .

Là, là. Soyez sage... { je ne vous en veux pas. *m.III-d.3* ; je vous pardonne. *d.3\** } { Vous êtes un enfant *adj. en m.III ; d.3* ; Vous êtes nerveux *d.3\** } . Restez tranquille par exemple. Vous y verrez { Du calme >>> je vous le jure *adj. en m.III* }<sup>35</sup> . Sans doute { les dieux *suppr. en m.III* } êtes-vous arrivé à un point que les Dieux veulent garder obscur ou bien vous punissent-ils de votre impudence.

ŒDIPE

J'y vois un peu... on dirait.

TIRÉSIAS

{ Vous souffrez ? *m.III-d.4* ; Souffrez-vous ? *d.4\** ; *épr.1-MI* }

ŒDIPE

Moins... la douleur se calme. Ah !... c'était du feu, { du poivre rouge, *adj. en m.III* } mille épingles, une patte de chat qui me fouillait l'œil. Merci...

TIRÉSIAS

Voyez-vous ?

*États du texte : m.III - d.3 (suppr. et repr. en d.3\*) - d.4 - épr.1 - MI*

ŒDIPE

{ Mal, mais *adj. en m.III* } je vois { ... *m.III-épr.1 ; . MI* } { [ rouge >>> trouble ] mais *adj. et suppr. en m.III* } je [*sic*] vois { !... *m.III ; . d.3-MI* } { Ouf ! *adj. en m.III* } J'ai bien cru que j'étais aveugle et que c'était un tour de votre façon { ... *m.III ; , d.3-épr.1 ; . MI* } Je l'avais mérité, du reste.

TIRÉSIAS

Il fait beau croire aux { images >>> prodiges *m.III* } { qui se forment dans l'œil du devin *suppr. en m.III* } lorsque { ces *m.III-d.4* ; les *d.4\** } { images >>> prodiges *m.III* } nous arrangeant et lorsque { il nous arrive un prodige qui nous dérange >>> les prodiges nous dérangent *m.III ; d.3-MI* } { , *d.3-MI* } il fait beau ne plus { croire aux prodiges et croire >>> y croire *m.III* ; croire *d.3* ; y croire et *d.3\** } que c'est un { stratagème >>> artifice *m.III* } du devin.

ŒDIPE

Pardonnez-moi. Je suis { de caractère *adj. en m.III* } emporté { , vindicatif *adj. en m.III* } . J'aime Jocaste ; je l'attendais, je m'impatientais, et { [ ces prodiges >>> ces images ] de l'avenir me fascinaient, m'affolaient *adj. en m.III ; d.3* ; ce phénomène inconnu, toutes ces images de l'avenir dans vos prunelles me fascinaient, m'affolaient *d.3\** ; *d.4-MI* } { ... *m.III ; , d.3 ; ; d.4-MI* } j'étais { absurde >>> comme ivre *m.III ; d.3-MI* } .

TIRÉSIAS

Y voyez-vous { tout à fait *m.III-d.3* ; clair *d.3\** } ?

<sup>35</sup> { je vous le jure *suppr. en d.3ej\* et en d.4c\** } .

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 - épr.1 - MI*

{ C'est presque un aveugle qui vous le demande. *adj. en m.III* }

**ŒDIPE**

{ Mal, mais je vois... je vois... Ouf ! *adj. et suppr. en d.3\** } **Tout à fait et je ne souffre plus. J'ai honte { , ma foi, *adj. en m.III* } de { ma violence >>> mon acte >>> ma conduite *m.III* } { envers un infirme et un prêtre *adj. en m.III* } . Voulez-vous accepter mes excuses { . *m.III-d.3* ; ? *d.4-MI* }**

**TIRÉSIAS**

**Je ne parlais que pour le bien de Jocaste et pour votre bien.**

**ŒDIPE** { ( tête basse ) *adj. en d.3\* ; d.4* ; , tête basse. *épr.1* ; *abs. en MI* }

{ Écoutez >>> **Tirésias *m.III*** } , **je vous dois en quelque sorte** { une confession >>> un aveu >>> une revanche la forme d'aveu, un aveu *m.III* ; **une revanche, un aveu *d.3*** } **qui m'est** { dure mais >>> **dur et *m.III*** } **que je m'étais promis de ne faire à personne.**

**TIRÉSIAS**

**Un aveu ?**

*États du texte : m.III - d.3 ( suppr. en d.3\* )*

**ŒDIPE**

Un aveu qui lèvera vos scrupules { ! *m.III* ; ... *d.3* } { J'ai remarqué au cours de la cérémonie du sacre [ plusieurs >>> un échange de ] coups d'œil [ surpris *suppr.*] entre vous et Créon, ne niez pas. [ Et >>> Or ] , ces coups d'œil ne signifiaient-ils pas de l'étonnement, de la surprise { . *m.III* ; ? *d.3* }

**TIRÉSIAS**

C'est [ exact >>> juste ] . Je ne jouerai pas au plus fin. Quatre ou cinq fois vous avez témoigné d'une connaissance surprenante de l'Étiquette.

**ŒDIPE**

Vous voulez dire que quatre ou cinq fois, cinq fois pour être [ précis >>> exact ] , Créon essaya de [ prendre >>> garder ] la place qui devenait mienne et j'eus la malice de la lui reprendre.

**TIRÉSIAS**

Si vous voulez... *adj. en m.III* }

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 - épr.1 - MI*

{ **ŒDIPE** *adj. en m.III* }

{ **J'ai remarqué au cours de la cérémonie du sacre des signes d'intelligence entre vous et Créon. Ne niez pas. Voilà.** *adj. en d.4\** }<sup>36</sup> { **Je** [ voulais >>> **désirais** ] **tenir mon identité secrète** [ ; *m.III* ; . *d.3-épr.1* ; ; *MI* ] **j'y renonce.** [ **Ouvrez vos oreilles, Tirésias.** *suppr. en d.3\** ; *abs. en d.4* ; *repr. en d.4\** ] *adj. en m.III* } { **Je ne suis pas un vagabond. J'arrive de Corinthe. Je suis** { le Prince Œdipe, *m.III-d.3* ; *suppr. en d.3\** } { le fils >>> **l'enfant** *m.III* } **unique du roi Polybe et de la reine Mérope** { , j'ai tué le Sphinx, j'aime Jocaste et *m.III-d.3* ; *suppr. en d.3\** } . { **Je ne souillerai pas >>> Un inconnu ne souillera pas** *m.III* } { sa >>> **cette** *m.III* } **couche. Je suis** { fils de roi >>> **roi et fils de roi** *m.III* ; *d.3-MI* } .

**TIRÉSIAS** { ( s'incline ) *adj. en d.4* ; , s'incline. *épr.1* ; *abs. en MI* }

**Monseigneur ( Il s'incline. )** { Certes [ voilà qui change bien des choses >>> ce coup de théâtre change la face des choses ] ... mais [ une chose m'étonne >>> alors ] pourquoi [ n'avoir voulu >>> n'avez-vous jamais >>> refusiez-vous obstinément ] [ de nous dire >>> de nous révéler >>> de répondre aux interrogatoires ] [ , *m.III* ; ? *d.3* ] *m.III* ; *d.3* ; *suppr. en d.3\** } { **Il était si simple** *adj. en m.III* } **de** { laver >>> **dissiper** *m.III* } { **d'une phrase le malaise de** *adj. en m.III* } **votre incognito.**

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 ( suppr. en d.4\* )*

**ŒDIPE** { ( souriant ) *m.III-d.3* ; *suppr. en d.3\** }

{ Avez-vous des doutes... ? >>> Il vous reste des doutes... *m.III* ; *d.3-d.4* }

( Il sort une médaille de son cou et la montre à Tirésias qui la baise { après l'avoir tripotée *adj. en m.III* ; *d.3* ; après l'avoir manipulée *d.3\** ; *d.4* } . )

**TIRÉSIAS**

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 - épr.1 - MI*

{ Le Dieu vous garde ! *adj. en m.III* ; *d.3-épr.1* ; *abs. en MI* }<sup>37</sup> { La reine >>> Ma colombe *m.III* ; *d.3* ; **Ma petite fille** *d.3\** ; *d.4-MI* } **sera si contente** { d'apprendre *suppr. en m.III* } ...

**ŒDIPE**

{ Non. >>> Halte ! >>> Écoutez, *m.III* ; *d.3* ; **Halte !** *d.3\** } { Peut-être sera-t-elle contente... >>> Peut-être ce serait triste. >>> Je ne le crois pas [ du reste >>> d'ailleurs ] . *adj. et suppr. en m.III* } { Et >>> Aussi *adj. et suppr. en m.III* } **je vous demande en grâce de** { me laisser [ jouer *adj. et suppr.* ] *m.III* ; *d.3* ; **sauvegarder** *d.3\** } **au moins cette dernière nuit** { de repos >>> de charme >>> magique >>> d'énigme *m.III* ; *d.3* ; *suppr. en d.3\** } . { Demain *suppr. en m.III* } **Jocaste aime** { **encore** *adj. en m.III* } **en moi** { le mystérieux inconnu >>> le chevalier X *m.III* ; *d.3* ; *suppr. en d.3\** } { ..., *d.3* ; *abs. en d.4-MI* } { qui a tué le Sphinx [ l'énigme de Thèbes *adj. en m.III* ] *suppr. en m.III* } **le vagabond tombé du ciel, le jeune** { homme >>> voyageur >>> **homme** *m.III* ; *d.3-MI* } **surgi de** { nulle part >>>

<sup>36</sup> { Voilà. *adj. en d.3ej\** } .

<sup>37</sup> { Le Dieu vous garde ! *suppr. en d.4c\** } .

**l'ombre** *m.III ; d.3-MI* } ... { et j'aime [ cet amour paisible >>> ces amours gratuits ] et [ j'aime *adj.* ] vivre sans rien d'autre [ de solide >>> de réel *adj.* ] où m'appuyer [ que son épaule et son cou >>> qu'un cou et qu'une épaule ] . Épargnez notre [ rêve >>> mirage ] . Épargnez Jocaste. Épargnez-moi. *suppr. en m.III* } **Demain, hélas,** { il sera temps de >>> **on aura vite fait de** *m.III* } { le *adj. en m.III ; d.3-d.4 ; suppr. en d.4\** } **détruire** { , *d.4 ; abs. en épr.1-MI* } { notre >>> le *m.III ; ce d.3 ; d.4-MI* } **mirage.** { Alors >>> **Entre temps,** *adj. en m.III* } **je souhaite que** { Jocaste *m.III-d.3 ; la reine d.3\** } **me** { soit >>> **devienne** *m.III ; d.3-MI* } { suffisamment *m.III-d.3 ; assez d.3\* ; d.4-MI* }<sup>38</sup> **soumise pour apprendre** { **sans dégoût** *adj. en m.III* } { que je ne viens pas de la lune mais d'un cour >>> **qu'Œdipe n'est pas un prince de lune, mais un pauvre prince tout court** *m.III ; d.3-MI* } .

*États du texte : m.III - d.3 ( suppr. en d.3\* )*

### TIRÉSIAS

Monseigneur, { je suis [ très >>> fort ] ému de votre [ confiance >>> métamorphose ] [ , *d.3* ] et puisque [ votre Altesse daigne >>> vous daignez ] [ laisser son incognito >>> laisser votre incognito >>> sortir de l'ombre >>> changer vos plans >>> redevenir vous-même ] [ en ma faveur *adj.* ] , *m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** } me permettez-vous { de m'adresser >>> d'adresser *m.III ; d.3* } { maintenant *suppr. en m.III* } { à votre *suppr. en m.III* } { une requête *adj. en m.III* } au prince { de Corinthe *adj. en m.III* } et de { vous >>> lui *m.III ; d.3* } demander une dernière fois, { une fois suprême >>> en complète franchise *m.III ; d.3* } , { solennellement, respectueusement, *adj. en m.III* } s'il ne se laisse pas { entraîner >>> étourdir *m.III ; d.3* } { ? *d.3* } { par l'enthousiasme et si cette pente [ rapide >>> à pic ] ne risque pas de l'entraîner trop loin. *m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** }

### ŒDIPE

Le Prince vous répondra comme l'aventurier, Tirésias. Ils sont une seule et même personne. { Mettons que *adj. en m.III* } l'aventurier aimait la { reine >>> souveraine *m.III ; d.3* } . Le Prince aime la femme, { [ l'épouse >>> la maîtresse >>> l'amoureuse ] maternelle *m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** } et fera souche dans ce pays où le { menèrent [?] >>> conduisirent *m.III ; d.3* } son étoile { , *d.3* } { et quelques >>> [ une >>> la ] jeune fille [ à tête de chacal >>> aux énigmes >>> à tête de fauve ] >>> la chienne qui chante *m.III ; d.3* } et quelques { signe >>> phénomènes >>> signes >>> phénomènes *m.III ; d.3* } { surnaturels >>> singuliers *m.III ; d.3 ; particuliers d.3\** } .

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 - épr.1 - MI*

{ ( Changeant de ton, et comme un roi. ) *adj. en d.3\* ; d.4-épr.1 ; abs. en MI* }

**Je vous souhaite le bonsoir, Tirésias.** { La reine >>> **Jocaste** *m.III* } **ne tardera plus. Je tombe de fatigue** { et... et c'est notre bon plaisir *suppr. en m.III* } { ... *d.3-MI* } **et nous** { souhaitons >>> voulons *m.III* }<sup>39</sup> **rester** { seuls >>> en tête à tête *m.III ; d.3 ; tête à tête d.3\** } . { C'est notre bon plaisir. *m.III-épr.1 ; C'est notre bon plaisir. MI* }

<sup>38</sup> { assez *abs. en d.4abcd ; adj. en d.4b\** } .

<sup>39</sup> { désirons *d.4b\** } .

**TIRÉSIAS** { (il s'incline et recule vers la porte) *m.III-d.4* ; , il s'incline et recule vers la porte.  
*épr.1 ; abs. en MI* }

**Monseigneur, je** { me retire >>> **m'excuse** *m.III* } . (**Œdipe lui fait un signe de la main. A la**  
{ petite porte *m.III-épr.1* ; **sortie** *MI* } **de droite Tirésias s'arrête.**.) { Une minute... >>> **Un dernier**  
**mot.** *m.III* }

**ŒDIPE** { ( avec hauteur ) *m.III-d.4* ; , **avec hauteur.** *épr.1-MI* }

Plaît-il ?

### TIRÉSIAS

{ **Pardonnez mon audace** [ , Œdipe *m.III-d.3* ; *suppr. en d.3\** ] *adj. en m.III* } . { J'oubliais [ de  
vous transmettre *adj.* ] un [ étrange *adj.* ] message. *m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** } **Ce soir, après la**  
**fermeture du temple, une** { *belle adj. en m.III* } **jeune fille** { apparut >>> **entra** *m.III* } { je ne sais  
[ comment >>> pas que ] *suppr. en m.III* } **dans** { la chambre >>> la pièce >>> **l'oratoire** *m.III* } { où je  
[ me recueille >>> travaille ] *m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\* ; abs. en d.4 ; repr. en d.4\* ; épr.1-MI* } et,  
{ me tend *suppr. en m.III* } **sans** { prendre garde à ma surprise >>> **s'excuser** *m.III ; d.3-MI* } , **me**  
**tendit cette ceinture en disant :** { « *d.3-MI* } **Remettez-la au seigneur Œdipe et répétez-lui**  
{ *textuellement adj. en m.III* } **cette phrase** { exacte >>> *textuelle adj. et suppr. en m.III* } : **Prenez**  
**cette ceinture elle vous permettra de venir jusqu'à moi lorsque j'aurai tué la bête.** { » *d.3-MI* }  
{ (Il donne la ceinture à Œdipe.) *m.III-épr.1 ; abs. en MI* } **A peine avais-je empoché la ceinture**  
**que la jeune fille éclata de rire et disparut sans que je puisse comprendre par où.**

**ŒDIPE** { (lentement) *m.III-d.4* ; , lentement. *épr.1* ; (il lui arrache la ceinture). *MI* }

**Et c'était votre dernière carte** { ! *m.III-épr.1* ; . *MI* } { Vous aviez déjà échafaudé >>> **Déjà vous**  
**échafaudiez** *m.III* } **tout un système** { [ subtil *adj.* ] propre à *m.III ; d.3-d.4* ; **pour** *d.4\** } { [*ill.*] >>>  
décevoir >>> me desservir >>> **me perdre** *m.III* } { auprès de >>> **dans l'esprit et dans le cœur de** *adj.*  
*en m.III* } **la reine.** { **Que sais-je ?** *adj. en m.III* } **Une promesse antérieure de mariage** { . *m.III* ; ...  
*d.3-MI* } **Une jeune fille qui se venge** { . *m.III-épr.1* ; ... *MI* } **Le scandale** { de Thèbes >>> **du temple**  
*m.III* } ... **l'objet révélateur** { . *m.III* ; ... *d.3-MI* }

### TIRÉSIAS

{ Monseigneur ! *suppr. en m.III* } { S'il *adj. et suppr. en m.III* } { **Je m'acquitte d'une**  
**commission. Voilà tout.** *adj. en m.III* }

### ŒDIPE

{ [ Si, si, si >>> Ta, ta, ta >>> Tu, tu, tu ] ! Eh bien, il faut en rabattre. [ Monsieur. *adj. et suppr.* ]  
Vous vous trompez, Tirésias. *m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** } { Alors. >>> Allez. *suppr. en m.III* } { **Faute**  
**de calculs** [ , **méchante politique** *adj.* ] [ . *m.III* ; ... *d.3-épr.1* ; . *MI* ] **Allez...** *adj. en m.III* } **portez**  
{ vite >>> **en hâte** *m.III* } **ces mauvaises nouvelles au prince Créon.**

( Tirésias reste sur { [ le seuil de *adj. en m.III* ] la porte, les yeux fixes *m.III-épr.1* ; le  
seuil *MI* } . )

**Il comptait** { m'effrayer par votre entremise. Vous pensiez qu'il serait simple de me faire peur.  
*m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** } **me faire peur !** { (il rit) *m.III-d.4 ; suppr. en d.4\** } **Et c'est moi qui**  
**vous fais peur en vérité, Tirésias** { , moi qui vous effraye *adj. en m.III* } . **Je le vois** { écrit en  
**grosses lettres** *adj. en m.III ; d.3-MI* } **sur votre visage. L'enfant n'était pas si facile à** { terrifier

»» terroriser *m.III* } . Dites que { je vous fais peur »» c'est l'enfant qui vous effraye *m.III ; d.3-MI* } , grand-père ? Avouez { , grand-père ! Avouez *adj. en m.III* } que je vous { fais peur »» effraye *m.III ; d.3-MI* } { . *m.III-épr.1 ; ! MI* } { Avouez donc que je vous fais peur ! *adj. en m.III* }

{ ( Œdipe est à genoux sur le lit à gauche. Tirésias [ , *d.4* ] debout [ , *d.4* ] dans la porte d'alcôve à droite, comme changé en statue, il regarde Œdipe dans les yeux. Long silence. On entend un léger roulement de tonnerre. ) *m.III-d.4* ; ( Œdipe est à plat ventre sur la peau de bête, devant le lit, à gauche. Tirésias, debout, dans la porte à droite, comme en bronze. Un silence. Le tonnerre roucoule lentement et gravement. ) *d.4\* ; épr.1* ; ( **Œdipe est à plat ventre sur la peau de bête. Tirésias, debout, comme en bronze. Un silence. Le tonnerre.** ) *MI* }

TIRÉSIAS { ( lentement et gravement ) *m.III-d.4 ; suppr. en d.4\** }

Oui { ; très peur. *adj. en d.3\* ; d.4-épr.1* ; . Très peur } .

{ ( { Il reste [ une seconde »» un instant »» une seconde ] immobile et sort à reculons. *m.III ; d.3-épr.1* ; **Il sort à reculons.** *MI* } { ( La porte se referme. ) *m.III ; d.3-d.4 ; suppr. en d.4\** } { **On entend sa voix qui vaticine** [ et s'éloigne *abs. en MI* ] . *adj. en d.4\** } )

*États du texte : d.4 ( adj. en d.4\* ) - épr.1 - MI*

Œdipe ! Œdipe ! { écoutez-moi. *adj. en d.4\** } { Vous { cherchez »» poursuivez *d.4\* ; épr.1-MI* } une gloire classique. Il en existe une autre : la gloire obscure. C'est la dernière ressource de l'orgueilleux qui s'obstine contre les astres.<sup>40</sup>

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 - épr.1 ( abs. en MI )*

### SCÈNE III

*ŒDIPE seul, puis JOCASTE*

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 ( avant la modification )*

{ ( Œdipe resté seul { regarde la porte »» les yeux vers la porte »» quitte la porte des yeux et regarde *m.III ; d.3-d.4* } { le »» son *m.III ; d.3-d.4* } poing tendu tenant la ceinture. Il { *la suppr. en m.III* } regarde avec angoisse et tout à coup, comme la petite porte de gauche s'ouvre envoyant un rectangle de lumière sur { l'alcôve »» le mur *m.III ; d.3-d.4* } d'en face, il se précipite vers la peau de bête et cache la ceinture dessous. Lorsque Jocaste entre, en robe de nuit, il s'est { vite *adj. en m.III* } écarté de { la peau »» l'estrade *m.III ; d.3-d.4* } ).

<sup>40</sup> Variante en *d.4d\**, au verso d'un feuillet : { Œdipe Œdipe écoutez-moi. Il existe une gloire obscure. C'est la dernière ressource de l'orgueilleux qui s'obstine contre les astres. *adj. en d.4d\** } .

*États du texte : d.4 ( d.4\* ) - épr.1 - MI*

( Œdipe resté { seul quitte la porte des yeux et d.4\*-épr.1 ; abs. en MI } regarde la ceinture. Lorsque Jocaste entre, en robe de nuit, il cache vite la ceinture sous la peau de bête ).

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 - épr.1 - MI*

JOCASTE

Eh bien ? Qu'a dit le croquemitaine ? Il a dû te torturer { ... m.III ; . d.3-MI }

ŒDIPE

Oui... non...

JOCASTE

C'est un monstre. Il a dû te démontrer que tu étais trop jeune pour moi { ... m.III-épr.1 ; . MI }

ŒDIPE

{ Comme m.III-d.4 ; *suppr. en d.4\** }<sup>41</sup> Tu es belle, Jocaste { ... m.III-d.4 ; !... d.4\* ; ... épr.1 ; !... MI }

JOCASTE

{ ... *adj. en d.4\** } Que j'étais vieille { ... m.III-d.4 ; . d.4\*-MI }

ŒDIPE

Il m'a plutôt { fait comprendre >>> laissé entendre m.III ; d.3-MI } que j'aimais { ton diadème, tes perles, ton sceptre, [ ton trône, *adj.* ] ta maison m.III ; d.3 ; [ ton trône >>> ton sceptre ] , [ ton diadème, *adj.* ] tes perles d.3\* ; d.4 ; [ ton trône, *adj. et suppr.* ] [ tes perles, *adj.* ] ton diadème [ tes bijoux >>> ton or *adj. et suppr.* ] d.4\* ; épr.1-MI } .<sup>42</sup>

JOCASTE

Toujours abîmer tout ! Gâcher tout ! Faire du mal !

*États du texte : m.III - d.3 ( *suppr. en d.3\** )*

<sup>41</sup> { Comme *suppr. en d.3ej\** } .

<sup>42</sup> que j'aimais { ton trône, tes perles d.3ej\* } .

ŒDIPE

Laisse-le. Tu avais raison : c'est un brave type... on { le pousse >>> l'endoctrine *m.III ; d.3* } , voilà tout.

JOCASTE

Que { voulait >>> cherchait *m.III ; d.3* ; complotait *d.3\** } -il ?

ŒDIPE

Il voulait que je décampe et que tu le trouves à ma place { , avec un sermon *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** } .

JOCASTE

Je { l'aurais giflé >>> lui aurais arraché la barbe *m.III ; d.3* } ...

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 - épr.1 - MI*

ŒDIPE

Il n'a pas réussi à { m'effrayer *m.III-d.4* ; me dominer >>> m'effrayer *d.4\** ; *épr.1-MI* } , sois tranquille. Au contraire, c'est moi qui { lui ai fait peur >>> l'effraye *m.III* } . Il en a convenu.

JOCASTE

C'est bien fait { . *m.III-épr.1* ; ! *MI* } { ( Elle enlace Œdipe. ) *m.III-épr.1* ; *abs. en MI* } { Mon amour, toi ! *m.III-épr.1* ; **Mon amour ! Toi, MI** } { mes perles ! mon diadème ! *m.III-d.3* ; mes perles, mon diadème ! *d.4* ; [ mon trône, >>> Mes perles, ] mon diadème ! *d.4\** ; *épr.1* ; **mes perles, mon diadème. MI** }

ŒDIPE

{ Aussi *m.III-d.4* ; *suppr. en d.4\** }<sup>43</sup> **Je suis heureux de te revoir sans aucune pompe, sans { tes adj. en *m.III* } { bijoux *m.III-d.4* ; sales traînes >>> bijoux *d.4\** ; *épr.1-MI* } , sans { tes adj. en *m.III* } { ordres *m.III-d.4* ; désordres >>> sales crachats >>> ordres *d.4\** ; *épr.1-MI* } , { sans [ tes adj. en *m.III* ] insignes, *m.III-d.3* ; *suppr. en d.3\** } { [ très simple >>> simple, blanche, nuptiale, ] comme une fiancée *m.III ; d.3* ; **simple, blanche, jeune, belle, *d.3\**** } dans notre chambre d'amour.**

JOCASTE { ( soupirant ) *m.III-d.4* ; , soupirant. *épr.1* ; *abs. en MI* }

{ Une fiancée ! Il avait raison Œdipe. *m.III-d.3* ; **Jeune ! Œdipe...** *d.3\** ; *épr.1-MI* } { Jeune ! adj. et *suppr. en d.4\** } **Il ne faut pas de mensonges** { . *m.III-d.3* ; ... *d.3\** ; *épr.1-MI* } { Je suis vieille... *m.III-d.3* ; *suppr. en d.3\** }

ŒDIPE

**Encore** { ! *m.III-épr.1* ; ... *MI* }

JOCASTE

{ Ne te fâche pas *m.III-d.3* ; **Ne me gronde pas *d.3\**** } .

<sup>43</sup> { Aussi *suppr. en d.3ej\** } .

ŒDIPE

Si { , d.3-MI } { je me fâche ! Je me fâche *m.III-d.3* ; je te gronde ! Je te gronde *d.3\** ; *d.4-MI* }  
 { , *d.4-MI* } parce qu'une femme telle que toi devrait être au-dessus de ces { fadeurs >>>  
 conventions >>> sornettes >>> bêtises *m.III* ; *d.3-d.4* ; bêtises *suppr. et repr. en d.4\** ; *épr.1-MI* } . { Je  
 déteste *suppr. en m.III* } Un visage { lisse *m.III-d.3* ; *suppr. en d.3\** } de jeune fille, c'est { une tache  
 neuve >>> un marbre brut >>> l'ennui d'une page blanche *m.III* } où mes yeux { , où mon cœur *m.III-*  
*d.3* ; *suppr. en d.3\** } ne peuvent rien lire { , rien voir *suppr. en m.III* } d'émouvant { . *m.III-d.4* ; ,  
*d.4\** ; *épr.1* ; ; *MI* }

*États du texte : m.III - d.3 ( suppr. en d.3\* )*

Tandis que ton visage { ; *d.3* } ( Il approche son visage contre celui de Jocaste et lui parle bouche à  
 bouche ) ton cher visage ! c'est { [ un chef d'œuvre >>> un problème ] que j'interroge et qui me [*ill.*]  
 >>> un texte que je déchiffre, une carte que je consulte *m.III* ; *d.3* } , un chef-d'œuvre que { j'ai le droit  
 d'embellir, de guider, d'adorer, de décorer >>> je vais continuer, ravager >>> je [ garde *m.III-d.3* ; cache  
*d.3\** ] comme un avare et que j'adore loin de tous *m.III* ; *d.3* } . { Tant de choses y sont inscrites sur  
 ce cher visage à moi et cette étoile autour de tes yeux... *suppr. en m.III* }

JOCASTE (émue)

Mon petit...

ŒDIPE

Et cette étoile et cette autre étoile qui rayonnent, là... autour de tes yeux.

JOCASTE (cri)

C'est la patte d'oie !

ŒDIPE

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 -épr.1 - MI*

{ tandis que ton visage ! *adj. en d.4\** } { Tu ne sens donc pas, ma Jocaste, [ qu'un homme de ma  
 trempe aime >>> que les hommes de ma trempe aiment ] , trop la vie pour se pencher sur la beauté  
 imberbe. *m.III* ; *d.3* ; *suppr. en d.3\** } Il { nous *m.III-d.3* ; me *d.3\** ; *d.4-MI* } faut { [ des >>> les ]  
 blessures, *suppr. en m.III* } { des >>> les *m.III* ; *d.3-MI* } cicatrices, les tatouages du destin, { un  
 visage et un corps >>> une beauté vivante *m.III* ; *d.3* ; une beauté *d.3\** } qui sorte des tempêtes { et  
 des légendes *m.III-d.3* ; *suppr. en d.3\** } . { Tu redoutes la patte d'oie [ ! *m.III-d.3* ; , *d.4-MI* ] *adj.*  
*en m.III* } { Jocaste ! *adj. en d.3\** } Que vaudrait un regard, un sourire de petite oie { , *MI* }  
 auprès de ta { figure >>> face *m.III* ; figure *d.3-MI* } étonnante, { fécondée par les larmes >>> sacrée  
*m.III* } { , *m.III-épr.1* ; *MI* } gifiée par le sort, marquée par le bourreau, et tendre, tendre et...  
 { ( [ Brusquement *abs. en MI* ] Il s'aperçoit que Jocaste pleure. ) *adj. en d.3\** } Jocaste ! ma petite  
 fille ! tu pleures ! { tu es folle... *m.III-épr.1* ; *abs. en MI* } Mais qu'est-ce qu'il y a { ... *m.III-d.3* ; ?...  
*d.3\** ; *d.4-MI* } { Allons, bon... *adj. en m.III* } Qu'est-ce que j'ai fait { ... *m.III* ; , *d.3-épr.1* ; ? *MI* }  
 Jocaste !...

JOCASTE { ( en larmes ) *m.III-d.4* ; *suppr. en d.4\** }

{ Mais *adj. en d.4\** ; *épr.1* ; *abs. en MI* } Suis-je donc si vieille... si vieille { ... *m.III-épr.1* ; ? *MI* }

ŒDIPE

{ Par exemple ! >>> Chère folle [ ... *m.III-épr.1* ; ! *MI* ] *m.III* } C'est toi qui t'acharnes...

JOCASTE

{ Oui, *m.III-épr.1* ; *abs. en MI* } Les femmes disent ces choses { mais >>> pour qu'on les contredise. *m.III* } Elles espèrent toujours que ce n'est pas vrai { ... *m.III-épr.1* ; . *MI* }

ŒDIPE

{ Ma Jocaste !... *adj. en d.4\** }<sup>44</sup> Et moi stupide ! Quel ours infect... { ma Jocaste [ , *m.III* ; ! *d.3-MI* ] *m.III-d.4* ; *suppr. en d.4\** }<sup>45</sup> Ma chérie... Calme-toi, embrasse-moi... J'ai voulu dire { ... *d.3-MI* }

JOCASTE

Laisse... Je suis grotesque. ( Elle { se mouche et *m.III-épr.1* ; *abs. en MI* } se sèche les yeux. )

ŒDIPE

C'est ma faute { ... *m.III-épr.1* ; . *MI* }

JOCASTE

Ce n'est pas ta faute... Là... j'ai du noir dans l'œil { , maintenant *adj. en m.III* } { ... *m.III-épr.1* ; . *MI* } ( { Elle se tamponne, Œdipe la berce [ et *d.3-épr.1* ] la cajole. *m.III-épr.1* ; Œdipe la cajole. *MI* } ) C'est fini.

ŒDIPE

Vite un sourire. ( { Elle sourit. *m.III-épr.1* ; *abs. en MI* } { Léger roulement de tonnerre. *adj. en m.III* } ) Écoute...

JOCASTE

Je suis nerveuse à cause de l'orage.

ŒDIPE { ( il l'emmène vers la fenêtre ) *m.III-d.4* ; , il l'emmène vers la fenêtre. *épr.1* ; *abs. en MI* }

Le ciel est { si pur, *suppr. en m.III* } si étoilé, si pur.

JOCASTE

{ Il y a de l'orage et des éclairs de chaleur. [ Et *suppr.* ] Quand la fontaine coule avec un bruit spécial dans le silence spécial et que tout est comme suspendu *suppr. en m.III* } Oui, mais il y a de l'orage quelque part. Quand la fontaine fait une espèce de bruit comme { le >>> du *m.III* } silence, { et que j'ai mal à l'épaule, *adj. en m.III* } il y a de l'orage { dans le soir *suppr. en m.III* } et des éclairs de chaleur. ( { Elle sort sur le balcon. *m.III-épr.1* ; Elle s'appuie contre la baie. *MI* } { Éclair de chaleur. *adj. en d.3\** } )

<sup>44</sup> { Ma Jocaste !... *adj. en d.3ej\** } .

<sup>45</sup> { ma Jocaste ! *suppr. en d.3ej\** } .

**ŒDIPE**

{ Rentre *m.III-d.4* ; **Viens *d.4\**** ; *épr.1-MI* } , **viens vite...**

**JOCASTE** { ( apparaissant à la porte de treillage [ , un doigt sur les lèvres *adj. en m.III* ] ) *m.III-d.4* ; , apparaissant à la porte de treillage, un doigt sur les lèvres. *épr.1* ; *abs. en MI* }

{ Chut >>> Psst [ , *m.III* ; !... *d.3-d.4* ] Psst !... *m.III* ; *d.3-d.4* ; **Œdipe !... *d.4\**** } **viens une minute.**

**ŒDIPE**

**Qu'y a-t-il ?...** { ( Il [ passé >>> sort ] sur le balcon ). *m.III* ; *d.3-épr.1* ; *abs. en MI* }

**JOCASTE** { ( de la chambre ) *m.III-d.4* ; , de la chambre. *épr.1* ; *abs. en MI* }

{ La sentinelle >>> **Le factionnaire *m.III*** } ... **regarde, penche-toi** { ... *m.III* ; . *d.3-MI* } { Le pauvre ! *suppr. en m.III* } { **Sur le banc, à droite, *adj. en m.III*** } **il dort. Tu ne trouves** [ -tu *adj. en m.III* ; *d.3* ; *abs en d.4-MI* ] **pas qu'il est beau** [ , *d.4-MI* ] **ce garçon** [ , *épr.1-MI* ] **avec sa bouche ouverte** { et [ ses >>> son ] bras [ et ses jambes *adj.* ] qui nagent [ et qui ne bougent pas >>> sans remuer ] , et son autre bras sous [ sa tête >>> son cou >>> sa tête ] *m.III* ; *d.3* ; *suppr. en d.3\** } { de nageur *adj. et suppr. en d.3\** } ?

**ŒDIPE** { ( rentrant et [ se diri[geant] [?] >>> empoignant la bonbonne >>> soulevant la bonbonne ) } *m.III* ; *d.3-d.4* ; , rentrant et soulevant la bonbonne. *épr.1* ; *abs. en MI* }

**Je vais** { le réveiller *suppr. en m.III* } **lui apprendre à dormir** { en lui jetant cette eau *m.III-d.4* ; **en jetant de l'eau *d.4\**** } { [ sur >>> dans ] la bouche *m.III* ; *d.3* ; dans sa belle bouche ouverte *d.3\** ; *d.4* ; **dans sa bouche ouverte *d.4\**** }<sup>46</sup> !

**JOCASTE**

**Œdipe !**

{ ( Elle lui arrête la main. ) *m.III-épr.1* ; *abs. en MI* }

**ŒDIPE**

{ Il mérite qu'on le [ démembre [?] >>> punisse ] . *m.III* ; *d.3* ; *suppr. en d.3\** } **On ne dort pas quand on garde sa reine** { la nuit *suppr. en m.III* } .

**JOCASTE**

{ Laisse le dormir [ Œdipe >>> cruel ] ! [ Pauvret ! *suppr.* ] Que cette nuit soit une nuit de détente. *m.III* ; *d.3* ; *suppr. en d.3\** } { Qu'il dorme [ , qu'il *suppr.* ] en paix *suppr. en m.III* } { **Le Sphinx est mort et tu vis** [ ! *m.III* ; . *d.3-MI* ] *m.III-d.3* ; *suppr. et repr. en d.3\** ; *d.4-MI* } { **Qu'il dorme en paix** [ . *m.III* ; ! *d.3-MI* ] } { **Que toute la ville dorme** { en paix [ , *m.III-épr.1* ; . *MI* } *adj. en m.III* } { **Qu'ils dorment tous !**

**ŒDIPE**

{ Cette sentinelle >>> **Ce factionnaire *m.III* ; *d.3-MI*** } } **a de la chance.**

*États du texte : m.III - d.3 ( suppr. en d.3\* )*

---

<sup>46</sup> { dans la bouche ouverte *d.3ej\** } .

JOCASTE

Et puis Œdipe, il est jeune, il est { beau m.III-d.3 ; charmant d.3\* } !

ŒDIPE

Fichtre ! Les { gardes >>> soldats m.III ; d.3 } te plaisent à ce point ?

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 -épr.1 - MI*

JOCASTE

{ Œdipe ! Œdipe ! *adj. en d.4\** } J'aimerais te rendre jaloux, mais ce n'est pas cela { qui me pousse *adj. en d.4\** ; *abs. en épr.1-MI* } { Œdipe m.III-d.4 ; *suppr. en d.4\** } ... { ( Elle l'attire près d'elle. ) m.III-épr.1 ; *abs. en MI* }<sup>47</sup> Ce jeune garde...

ŒDIPE

Qu'a-t-il { donc *adj. en m.III* } de { si *adj. en m.III* } particulier ce jeune garde { ... d.3 ; ? d.4-MI }

JOCASTE

Pendant la fameuse nuit, la nuit du Sphinx, pendant que tu rencontrais la bête, { j'étais en cachette *suppr. en m.III* } j'avais fait une escapade sur les remparts, avec Tirésias. On m'avait dit qu'un { jeune *suppr. en m.III* } soldat avait vu le spectre de Laiüs et que Laiüs m'appelait, voulait me prévenir d'un danger { sinistre *adj. en m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** } qui me menace. Eh bien... le soldat { , MI } était justement cette sentinelle qui nous garde.

ŒDIPE { ( ironique ) m.III-d.4 ; , *ironique. épr.1 ; abs. en MI* }

Qui nous garde !... { Au reste... qu'il dorme [ en paix *adj. en d.3\** ] [ ! d.3\* ; , d.4-MI ] bonne Jocaste. Je te garderai bien tout seul. *adj. en d.3\** } { Naturellement pas le moindre spectre de Laiüs. *adj. en d.4\** }

*États du texte : m.III - d.3 ( suppr. en d.3\* )*

JOCASTE

Avons-nous besoin qu'on nous garde ?<sup>48</sup> Le pauvre ! Il ne savait que croire.<sup>49</sup> Je lui touchais les épaules, les jambes. Je disais { au grand père >>> à Zizi m.III ; d.3 } : Touche ! Touche ! J'étais bouleversée... parce qu'il te ressemblait.

ŒDIPE : Chère Jocaste !<sup>50</sup>

<sup>47</sup> { ( Elle l'attire près d'elle ) *suppr. en d.4b\** } .

<sup>48</sup> { Avons-nous besoin qu'on nous garde ? *suppr. en d.3ej\** } .

<sup>49</sup> { Il ne savait que croire. *suppr. d.3ej\** } .

<sup>50</sup> { ŒDIPE : Chère Jocaste ! *suppr. en d.3ej\** } .

JOCASTE

Et c'est vrai qu'il te ressemble { ... *m.III* ; . *d.3* }

ŒDIPE

{ Et *suppr. en m.III* } Naturellement pas le moindre spectre de Laïus.

JOCASTE

Hélas ! { Il ne *suppr. en m.III* } { Il ne [ voulait >>> peut >>> voulait ] pas apparaître. *adj. en m.III* ; *d.3* } Au petit jour j'ai dû partir.

ŒDIPE

{ Eh bien. *suppr. en m.III* } { Cela prouve que *adj. en m.III* } ce gaillard mérite { deux fois se douche >>> une double douche *m.III* ; *d.3* } (Soudain il change de ton) { mais *suppr. en m.III* } { Au fait... *m.III-d.3* ; *suppr. en d.3\** } Voyons, voyons... par exemple !...

JOCASTE

Qu'est-ce qui ne va pas ? Tes sourcils se froncent.

ŒDIPE

Tu dis : ce garde te ressemblait,<sup>51</sup> mais { ... *m.III* ; , *d.3* } Jocaste, tu ne me connaissais pas,<sup>52</sup> tu ne te doutais pas de mon approche...<sup>53</sup> il était impossible que tu { saches >>> devines *m.III* ; *d.3* }<sup>54</sup>...

JOCASTE (comme réveillée en sursaut)

C'est vrai { , ma foi *adj. en m.III* } . (elle se trouble) J'ai { voulu dire que mon fils >>> parlé } sans me rendre compte. { J'ai voulu. >>> J'ai rêvé. *m.III* ; *d.3* ; *suppr. en d.3\** }<sup>55</sup> Sans doute ai-je voulu dire que mon fils aurait { presque *adj. en m.III* } { cet >>> son *m.III* ; *d.3* } âge { — votre âge *suppr. en m.III* } et { que *suppr. en m.III* } j'espérais { un vainqueur du Sphinx >>> que le Sphinx *m.III* ; *d.3* } serait exterminé par un beau jeune homme pareil à lui { et >>> ou à toi et >>> et *m.III* ; *d.3* } ... tu { me fais m'en apercevoir >>> m'ouvres les yeux *m.III* ; *d.3* }<sup>56</sup>, oui, { [ j'ai brouillé >>> j'embrouille ] les [ circonstances >>> choses >>> dates ] ; *adj. en m.III* ; *d.3* }<sup>57</sup> ; c'est { seulement *adj. en m.III* } maintenant que { j'ai découvert *suppr. en m.III* } cette ressemblance me { frappe >>> saute aux yeux *m.III* ; *d.3* }.

ŒDIPE

L'esprit et la mémoire forment parfois d'étranges quiproquos. { Bref >>> L'essentiel >>> Somme toute *m.III* ; *d.3* } { il reste que *adj. en m.III* } le garçon me ressemble { et que *adj. en m.III* } c'était ton type { idéal *m.III-d.3* ; *suppr. en d.3\** } . Je suis très fier tu sais { , très fier [ et très joyeux *adj. ] m.III* ; *d.3* ; *suppr. en d.3\** } . Qu'il dorme tranquille { , [ bonne *adj. ] Jocaste *adj. en m.III* } , je te garderai bien tout seul.*

<sup>51</sup> Tu dis : ce garde { me *d.3ej\** } ressemblait [...]

<sup>52</sup> tu ne me connaissais pas { encore *adj. en d.3ej\** } .

<sup>53</sup> { tu ne te doutais pas de mon approche... *suppr. en d.3ej\** } .

<sup>54</sup> que tu { saches *d.3ej\** } .

<sup>55</sup> { J'ai parlé sans me rendre compte. J'ai rêvé. *suppr. en d.3ej\** } .

<sup>56</sup> { et j'espérais que le Sphinx serait exterminé par un beau jeune homme pareil à lui et... tu m'ouvres les yeux ] *suppr. en d.3ej\** } .

<sup>57</sup> oui, { j'embrouille *d.3ej\** } .

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 (suppr. en d.4\*)*

JOCASTE (elle l'embrasse)

Tu es bon, tu es beau, je t'aime. (après un silence) Œdipe !

*États du texte : d.4 (adj. en d.4\*)<sup>58</sup> - épr.1 - MI*

JOCASTE

Pas le moindre, hélas { ! d.4\*-épr.1 ; !... MI } Le pauvre { , d.4\*-épr.1 ; ! MI } je lui touchais les épaules, les jambes, je disais à Zizi « touche, touche » { , épr.1-MI } j'étais bouleversée { , m.III ; abs. en épr.1 ; ... MI } parce qu'il te ressemblait { , et m.III-épr.1 ; . Et MI } c'est vrai qu'il te ressemble, Œdipe.

ŒDIPE

Tu dis : ce garde me ressemblait { ? mais m.III-épr.1 ; . Mais MI } , Jocaste, tu ne me connaissais pas encore { , m.III-épr.1 ; ; MI } il était impossible que tu saches, que tu devines { . m.III-épr.1 ; ... MI }

JOCASTE

C'est vrai, ma foi. Sans doute ai-je voulu dire que mon fils aurait presque son âge. { (Silence). adj. en MI } Oui { , m.III-épr.1 ; ... MI } j'embrouille. C'est seulement maintenant que cette ressemblance me saute aux yeux. { (Elle secoue ce malaise). adj. en MI } Tu es bon, tu es beau, je t'aime. (Après { un silence d.4\*-épr.1 ; une pose [sic]<sup>59</sup> . MI } ) Œdipe !

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 - épr.1 - MI*

ŒDIPE

{ Mon amour >>> Mon ange >>> Ma déesse m.III } ?

*États du texte : m.III - d.3 (suppr. en d.3\*)*

<sup>58</sup> Texte dactylographié sur un papier collé au verso du feuillet précédent en d.4. ( En d.4b, le même texte écrit d'abord au verso de la page précédente et dactylographié ensuite sur un feuillet isolé.)

<sup>59</sup> « une pause » au lieu d'« une pose » ? Dans des éditions postérieures : (Après une pause.), *Théâtre complet* ( Gallimard, p. 525) ; *Œuvres* ( Grasset, p.156).

JOCASTE

Remarque une chose. Je ne t'interroge pas. Tu ne veux pas que je t'interroge et je ne t'interroge pas, { je m'en garde bien, *adj. en m.III* } mais un détail idiot me tracasse. { C'est une simple curiosité de femme [ romanesque *adj. et suppr.* ]... *adj. en m.III* }

ŒDIPE

Laquelle ?

JOCASTE

Pour le Sphinx, on parle { d'une devinette >>> d'un rébus *m.III ; d.3* } . { mais *suppr. en m.III* }

ŒDIPE

On { a >>> avait >>> a *m.III ; d.3* } raison.

JOCASTE

Soit. Mais { [ la devinette est bonne >>> un rébus est bon ] pour le [ peuple >>> gros public ] . Le Sphinx et toi *adj. en m.III* } vous avez dû échanger des paroles nombreuses, des paroles uniques, { éternelles >>> profondes *m.III ; d.3* }...

ŒDIPE (le doigt levé)

Jocaste !

JOCASTE

Attends, attends. Je ne te les demande pas. Je voulais seulement savoir { un détail : *adj. en m.III* } comment la parole humaine peut sortir d'une gueule de { bête >>> fauve *m.III ; d.3* } , comment un animal peut { former >>> prononcer *m.III ; d.3* } des mots ?

ŒDIPE ( { pris *m.III ; abs en d.3* } à part, { et *adj. et suppr. en m.III* } { l'œil dans le vague [ et *m.III ; d.3* ] [ pensant à >>> revoyant *m.III ; d.3* ] [ l'Anubis *m.III* ; la tête d'Anubis *d.3* ] *adj. en m.III* } )

Il n'y a pas que { cet animal >>> cette tête d'animal *m.III ; d.3* } qui sache parler notre langue.

JOCASTE

{ Méchant ! *suppr. en m.III* } Tu { penses >>> pensais >>> penses *m.III ; d.3* } à Tirésias, méchant !

ŒDIPE

Moi ?... c'est-à-dire, oui, oui, je pensais à Tirésias.

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 - épr.1 - MI*

JOCASTE

{ Écoute, *adj. en d.3\* ; d.4 ; suppr. en d.4\** } { A Tirésias, à Créon *m.III-d.3* ; A Créon, à Zizi, *d.3\* ; d.4-MI* } à tous, **j'approuve que tu refuses de raconter** { ta rencontre >>> ton acte >>> ta victoire >>> le duel >>> la chose *m.III ; d.3* ; ta victoire *d.3\* ; d.4-MI* } { , *m.III-épr.1* } { ( les bras autour de

son cou ) *adj. en MI* } **mais à moi... à moi !** { ( les bras autour de [ son d.3-épr.1 ] cou ) *m.III-épr.1* ; *abs. en MI* }

ŒDIPE ( { se dégage *m.III-d.3* ; se dégageant *d.4* ; , se dégageant. *épr.1-MI* } )

**J'avais ta promesse** { ... *m.III-d.3* ; !... *d.3\** ; *d.4-MI* } { **Et sans ce** [ garde *d.3\** ; *d.4* ; garçon *d.4\** ; *épr.1-MI* ] *adj. en d.3\** }<sup>60</sup> { qui t'a rappelé [ ces souvenirs >>> cette nuit maudite *d.3\** ] *adj. et suppr. en d.3\** } { ... *d.3\** ; *d.4* ; ! *épr.1* ; ... *MI* }

### JOCASTE

**La Jocaste d'hier est-elle** { la Jocaste de cette nuit *m.III-d.3* ; ta Jocaste chérie *d.3\** ; *d.4* ; ta **Jocaste de maintenant** *d.4\** ; *épr.1-MI* } ? **N'ai-je pas le droit de partager tes souvenirs** { de héros *m.III-d.4* ; *suppr. en d.4\** } **sans que personne d'autre s'en doute.** { N'allons-nous pas former un seul corps ? *suppr. en m.III* }

ŒDIPE { ( gêné ) *m.III-d.4* ; , gêné. *épr.1* ; *abs. en MI* }

Certes.

**JOCASTE** { ( elle se dirige vers le lit et s'y couche ) *m.III-d.4* ; , elle se dirige vers le lit et s'y couche. *épr.1* ; *abs. en MI* }

**Et souviens-toi, tu répétais : non, non, Jocaste, plus tard, plus tard,** { lorsque nous ne serons plus qu'un seul corps. N'allons-nous pas l'être mon [ Œdipe >>> chéri ] ? *m.III* ; *d.3* ; **lorsque nous serons dans notre chambre d'amour** [ ? *d.3\** ; ... *d.4-épr.1* ; . *MI* ] *d.3\** ; *d.4-MI* } { [ eh bien ! *d.4\*-épr.1* ; Eh bien ? *MI* ] **sommes-nous dans notre chambre d'amour...** *adj. en d.4\** }

ŒDIPE { ( la menaçant du doigt ) *adj. en d.3\** ; *d.4* ; , la menaçant du doigt. *épr.1* ; *abs. en MI* }

**Entêtée ! { Sorcière !** *adj. en m.III* } **Elle** { finit toujours par [ obtenir ce qu'elle veut >>> obtenir ce qu'elle demande >>> avoir gain de cause ] >>> **arrive toujours à ce qu'elle veut** *m.III* ; *d.3-MI* } . { C'est [ l'œuvre de charme >>> de la sorcellerie >>> l'œuvre de ses charmes ] . *m.III* ; *d.3* ; *suppr. en d.3\** } **Alors ne bouge** { pas >>> **plus** *m.III* } { , ferme les yeux *m.III-d.3* ; *suppr. en d.3\** } ... **je commence.**

### { JOCASTE

[ **Oh ! Œdipe ! Œdipe !** *adj. en d.3\** ] [ **Quel bonheur !** *m.III-d.4* ; **Quelle chance ! Quelle chance ! je ne bouge plus.** *d.4\** ] *adj. en m.III* }

( Jocaste { se couche, *MI* } ferme les yeux et ne bouge plus. Œdipe ment, il invente, hésite, accompagné par { la fontaine *m.III* ; le bruit de la fontaine *d.3-épr.1* ; l'orage *MI* } . )

### ŒDIPE

{ **Voilà.** *m.III-d.3* ; *suppr. en d.3\** ; *repr. en d.4\** ; *épr.1-MI* } { Je marchais depuis le matin. Je marchais >>> **J'approchais de Thèbes.** *m.III* ; *d.3-MI* } } { C'était une nuit d'orage *suppr. en m.III* } { Je marchais, je montais, je suivais *m.III* ; *d.3* ; **Je suivais** *d.3\** } **le sentier** { **de chèvres** *adj. en m.III* } **qui** { borde >>> **longe** *m.III* } **la colline** { à pic *adj. en m.III* ; *d.3* ; *suppr. en d.3\** } { , *d.3-MI* } **au sud de la ville.** **Je pensais** { au Sphinx, *m.III-d.3* ; *suppr. en d.3\** } **à l'avenir,** { à toi, *suppr. et repr. en m.III* } **que j'imaginai** { , *MI* } **moins belle que tu n'es** { **en réalité** *adj. en m.III* } , **mais**

<sup>60</sup> Et sans ce { garçon *d.3ej\** } .

{ très *adj. en m.III* } belle, { très peinte *adj. en m.III* } et assise sur un trône { au milieu des bijoux et des femmes intimidantes >>> au centre d'un groupe de dames d'honneur [ et des bijoux >>> et du feu des pierreries *suppr. en d.3\** ] *m.III ; d.3-MI* } . { Et si >>> Admettons que *m.III* } je { le tue *m.III-d.4* ; gagne >>> le tue *d.4\** ; *épr.1-MI* } , pensai-je, { oserai-je >>> Œdipe oserait-il *m.III* } accepter la récompense promise ? Oserai-je { approcher *m.III-d.4* ; accepter >>> approcher *d.4\** ; *épr.1-MI* } la reine { ? *m.III* ; ?... *d.3-MI* } Et je marchais, et je { marchais >>> me tourmentais *m.III* } { , *d.3-MI* } et tout à coup je fis halte. Mon cœur sautait dans ma poitrine. Je venais d'entendre une sorte { de plainte, une sorte *m.III-d.3* ; *suppr. en d.3\** } de chant. La voix qui { la *adj. et suppr. en d.4\** } chantait n'était pas de ce monde { et les paroles [ qu'elle chantait >>> de sa cantilène ] ressemblaient à des voyelles mises bout à bout *m.III ; d.3* ; *suppr. en d.3\** } . Était-ce le Sphinx ? { Je portais un couteau dans mon sac de route >>> Mon sac de route contenait un couteau *m.III ; d.3-MI* } . Je glissai { le >>> ce *m.III ; d.3-MI* } couteau { dans >>> sous *m.III ; d.3-MI* } ma tunique et je rampai.

Connais-tu, sur la colline, les { ruines >>> restes *m.III* } d'un petit temple avec un socle et la croupe d'une chimère ?

( Silence. )

{ Jocaste... ( il se penche sur elle. ) *m.III-épr.1* ; *abs. en MI* } { Oh ! *m.III-d.4* ; *suppr. en d.4\** }  
{ ( Jocaste dort. ) *m.III-épr.1* ; *abs. en MI* } { ( Il la secoue doucement. ) *m.III-d.4* ; *suppr. en d.4\** }  
Jocaste ! Jocaste ! Tu dors { ... *m.III* ; !... *d.3-épr.1* ; ?... *MI* }

JOCASTE { ( réveillée en sursaut ) *adj. en d.4\** ; *abs. en épr.1* ; , réveillée en sursaut. *MI* }

Hein ? Œdipe... { oui, oui... *suppr. en m.III* }

ŒDIPE

Tu dormais.

JOCASTE

Mais non.

ŒDIPE

Mais si ! En voilà une petite fille { taquine >>> capricieuse *m.III ; d.3-MI* } qui { veut >>> exige *m.III ; d.3-MI* } qu'on lui raconte des { belles *adj. et suppr. en d.4\** } histoires et qui s'endort au lieu de les écouter.

JOCASTE

{ J'entendais [ très bien >>> tout ] >>> J'ai tout entendu. *m.III ; d.3-MI* } { Tu te trompes. *adj. en m.III* } Tu parlais d'un sentier de chèvres { ... *m.III-épr.1* ; . *MI* }

ŒDIPE { ( rire ) *adj. en d.3\** ; *d.4* ; , rire. *épr.1* ; *abs. en MI* }

Il était loin le sentier { des *m.III-d.4* ; de *d.4\** } chèvres { ... *d.3-épr.1* ; !... *MI* }

JOCASTE

Mon chéri, ne te { fâche >>> vexe *m.III* } pas. Tu m'en veux { ... *m.III* ; ?... *d.3-MI* }

ŒDIPE

Moi ?

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 ( Texte dactylographié. Avant la remise en ordre du texte, indiquée en d.4\* )<sup>61</sup>*

JOCASTE

{ Si ! tu m'en veux et c'est justice. *adj. en m.III* } { [ Quoi ? *adj. en m.III* ] Je [ te harcèle >>> te persécute >>> t'assomme ] pour entendre la plus belle histoire du monde et mon Œdipe me la raconte et je m'endors. *m.III ; d.3 ; suppr. en d.3\** } { Triple *adj. en m.III* } { idiote *m.III-d.3 ; sotté d.3\* ; d.4* } ! Voilà l'âge et { ses tours *suppr. et repr. en m.III* } . Je suis { trop *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** ; *repr. en d.4* } vieille. Tirésias avait raison.

ŒDIPE

{ L'âge ! *suppr. en m.III* } { Peut-être pour Thèbes où les jeunes filles [ accouchent >>> se marient >>> sont nubiles ] à treize ans ; *adj. en m.III* } et moi { alors ? Suis-je un vieillard ? *adj. en m.III* } { mes yeux se ferment et *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** } ma tête { se tomberait >>> tombe *m.III ; d.3-d.4* } { - *m.III ; ; d.3-d.4* } c'est mon menton { en cognant contre ma poitrine >>> qui me réveille [ en sursaut *suppr. en m.III* ] en cognant contre ma poitrine *m.III ; d.3-d.4* } .

JOCASTE

Toi ce n'est pas pareil, c'est { la fatigue de la jeunesse, *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** } l'homme au sable comme disent les enfants ! { Mais moi ! *adj. en d.3\** } { Et dire que >>> Enfin *suppr. en m.III* } Tu me commençais { enfin *adj. en m.III* } { la seule histoire [ que je brûle d'entendre >>> que j'attende >>> dont je rêve ] , [ la seule qui m'exalte *adj. m.III ; d.3* ; la plus belle histoire du monde *d.3\* ; d.4* ] et { que *suppr. en m.III* } je { somnolais >>> somnole *m.III ; d.3-d.4* } comme une { douairière qui tricote >>> grand'mère au coin du feu *m.III ; d.3-d.4* } { et que tu ne me recommenceras plus >>> [ et tu me puniras *m.III-d.3 ; . Et tu me puniras d.3\* ; d.4* ] en ne recommençant plus *m.III ; d.3-d.4* } , en trouvant des prétextes... J'ai parlé ?

ŒDIPE

{ Parlé ? Non, non ; je te croyais [ très *suppr. en m.III* ] attentive. [ Méchante *adj. en m.III ; d.3 ; Méchante ! d.3\* ; d.4* ] as-tu [ donc *suppr. en d.3\** ] des secrets que tu craignes de [ me *adj. en m.III* ] livrer pendant ton sommeil ? *adj. en m.III* } { A Thèbes où les jeunes filles se marient à 13 ans, il est possible que tu passes pour vieille. *suppr. en m.III* }

{ JOCASTE

[ Des secrets ? Quelle folie. *suppr. en m.III* ] Je craignais simplement ces [ sottises >>> niaiseries >>> phrases absurdes *m.III ; d.3-d.4* ] qu'il nous arrive de prononcer endormis. *adj. en m.III ; d.3-d.4* }

ŒDIPE

{ Tu [ paraissais >>> reposais ] , sage comme une image. Ne t'attriste pas. *adj. en m.III* } Je recommencerais { le récit *adj. en m.III* } , { tu te trompes >>> je te jure *m.III ; d.3-d.4* } , mais { la sagesse serait toi et moi, de >>> il faut toi et moi *m.III ; d.3-d.4* } nous étendre côte à côte et somnoler un peu. Ensuite { , *d.4* } { nous nous trouverions >>> nous serions *m.III ; d.3-d.4* } { sauvés >>> sortis

<sup>61</sup> La remise en ordre du texte est indiquée en d.4\* et en d.4b\*.

*m.III ; d.3-d.4* } de cette { pâte >>> glu *m.III ; d.3-d.4* } et de cette lutte contre le sommeil qui { [ gâche >>> gâte ] le plaisir *m.III ; d.3-d.4* }<sup>62</sup>. Le premier réveillé réveillera l'autre. C'est promis.

JOCASTE

C'est promis. { Il nous arrive de dormir >>> Il arrive que je dorme exprès *m.III-d.3* ; Il arrive que je sache dormir exprès *d.3\* ; d.4* } une minute entre deux audiences. { Seulement, *adj. en d.3\** ; Seulement *d.4* } donne-moi ta main.

ŒDIPE

A tout de suite, ma petite reine.

JOCASTE

A tout de suite, { mon fils *adj. en m.III ; d.3* ; mon roi >>> mon dieu *d.3\* ; d.4* }<sup>63</sup>, mon amour.

*États du texte : d.4 ( Avec les corrections et la remise en ordre du texte, indiquées en d.4\* ) - épr.1 - MI*

JOCASTE

**Si ! tu m'en veux et c'est justice. Triple sottise !** { Voilà l'âge et ses tours ! *suppr. en d.4\* ; abs. en épr.1 ; repr. en MI* } { Je suis trop vieille. Tirésias avait raison. *suppr. en d.4\** }

ŒDIPE

**Ne t'attriste pas. Je recommencerai le récit, je te { le *adj. en d.4\** } jure, mais { demain. Si ! Si ! Maintenant, *adj. et suppr. en d.4\** } il faut toi et moi nous étendre côte à côte et { somnoler *d.4 ; dormir d.4\* ; épr.1-MI* } un peu. Ensuite, nous serions sortis de cette glu et de cette lutte contre le sommeil qui { gâte le plaisir *d.4 ; abîme tout d.4\* ; épr.1-MI* } . Le premier réveillé réveillera l'autre. C'est promis { . *d.4 ; ? d.4\* ; épr.1-MI* }**

JOCASTE

**C'est promis.** { Il arrive que je sache dormir exprès *d.4* ; **Les pauvres reines savent dormir [ , MI ] assises, *d.4\* ; épr.1-MI* } une minute, entre deux audiences. Seulement donne-moi ta main. { [ Voilà l'âge et ses tours. *d.4\* ; épr.1 ; abs. en MI* ] Je suis trop vieille. Tirésias avait raison. *adj. en d.4\** }**

ŒDIPE

**Peut-être pour Thèbes où les jeunes filles sont nubiles à treize ans { ; *d.4-épr.1 ; . MI* } Et moi alors ? Suis-je un vieillard ? Ma tête tombe ; c'est mon menton qui me réveille en { cognant contre *d.4-épr.1 ; heurtant MI* } ma poitrine.**

JOCASTE

**Toi, ce n'est pas pareil, c'est { l'homme au sable *d.4* ; le marchand de sable *d.4\* ; épr.1-MI* } comme disent les { enfants *d.4* ; petits *d.4\* ; épr.1-MI* } ! Mais moi { ! *d.4-épr.1 ; ? MI* } Tu me**

<sup>62</sup> le sommeil qui { abîme tout *d.3ej\** } .

<sup>63</sup> { mon roi *d.3ej\** } .

commençais enfin la plus belle histoire du monde et je somnole comme une grand'mère au coin du feu. Et tu me puniras en ne recommençant plus, en trouvant des prétextes... J'ai parlé ?

ŒDIPE

Parlé ? Non, non { ; d.4-épr.1 ; . MI } Je te croyais attentive. Méchante ! As-tu des secrets que tu craignes de me livrer pendant ton sommeil ?

JOCASTE

Je craignais simplement ces phrases absurdes qu'il nous arrive de prononcer endormis.

ŒDIPE

Tu reposais, sage comme une image. A tout de suite, ma petite reine.

JOCASTE

A tout de suite, { mon dieu d.4 ; mon roi d.4\* ; épr.1-MI } , mon amour.

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 - épr.1 - MI*

( { Ils *suppr. en m.III* } La main dans la main, côte à côte, ils ferment les yeux et tombent dans le sommeil écrasant des personnes qui { essayent de lutter *m.III-épr.1* ; luttent *MI* } contre le sommeil. { ) *suppr. en m.III* } Un temps. La fontaine { coule *m.III-d.4* ; monologue *d.4\** } . Léger tonnerre. Tout à coup l'éclairage devient un éclairage de songe<sup>64</sup>. C'est le songe d'Œdipe. La peau de bête se soulève { lentement *m.III-d.4* ; *suppr. en d.4\** } ; { La jeune fille [ , *abs. en d.3* ] Sphinx du premier acte [ se dresse dessous et porte la ceinture >>> se dresse dessous et le muffle [*sic*] la coiffe, et *m.III* ; et le muffle [*sic*] la coiffe ; *d.3* ] elle laisse pendre la ceinture *m.III-d.3* ; Anubis du 2<sup>e</sup> acte se dresse dessous et [ le muffle [*sic*] la coiffe ; il laisse pendre la ceinture *d.3\** ; le muffle [*sic*] la coiffe. Il laisse pendre la ceinture *d.4* ] *d.3\*-d.4* ; Elle coiffe l'Anubis qui se dresse. Il montre la ceinture *d.4\** ; *épr.1-MI* } au bout de son bras tendu. Œdipe s'agite, se retourne. )

{ Le Sphinx du songe ( avec ironie ) *m.III* ; le SPHINX ( du songe, avec ironie ) *d.3* ; ANUBIS ( du songe, d'une voix lente, plate, avec ironie ) *d.3\** ; ANUBIS ( du songe ) ( D'une voix lente, plate, avec ironie ) *d.4* ; ANUBIS ( d'une voix lente, plate, moqueuse ) *d.4\** ; ANUBIS , d'une voix lente, plate, moqueuse. *épr.1* ; ANUBIS, d'une voix lente, moqueuse. *MI* }

J'ai fait, grâce à ma triste enfance, des études qui me procurent bien des avantages sur les garnements de Thèbes et je ne pense pas que le monstre naïf { , *m.III* ; *abs. en d.3-MI* } s'attende à se trouver face à face avec l'élève des meilleurs lettrés de Corinthe. { Montons sur la tour, [ la tour, la tour *m.III* ; la tour à tour *d.3* ] et *m.III-d.3* ; Mais *d.3\** } si vous m'avez joué un tour, je vous tirerai par les cheveux { , *m.III-d.3* ; . *d.4-MI* } { ( [ en *d.3\*-d.4* ; En *épr.1* ] haussant chaque phrase jusqu'au hurlement. ) *adj. en d.3\** ; *d.4-épr.1* ; ( Jusqu'au hurlement. ) *MI* } Je vous tirerai par les cheveux, je vous tirerai par les cheveux, je vous pincerai jusqu'au sang { ... *m.III-d.3* ; !... *d.3\** ; *épr.1-MI* } { je vous pincerai jusqu'au sang [ ! *d.3\** ; !... *d.4-MI* ] *adj. en d.3\** }

<sup>64</sup> { un éclairage [ de songe *m.III* ; rouge *d.3* ; de songe *d.3\** ; *d.4-MI* ] }. Faute de lecture du transcripteur de *d.3* ?

{ **JOCASTE** [ ( elle rêve ) *m.III-d.4* ; , elle rêve. *épr.1* ; ( **Elle rêve** ). *MI* ]

**Non**, [ pas cette pâte, *adj. en d.4\** ; *abs. en épr.1-MI* ] **pas cette pâte, pas cette pâte immonde...**  
*adj. en m.III* }

**ŒDIPE** { ( la voix sourde, confuse, en rêve ) *m.III-d.4* ; ( d'une voix sourde, lointaine ) *d.4\** ; ,  
**d'une voix sourde, lointaine.** *épr.1-MI* }

**Je compte jusqu'à cinquante : un, deux, trois, quatre, { huit, *adj. en d.3\** } sept, neuf, dix, dix, onze, quatorze, { cinq, *adj. en d.3\** } { deux, quatre, sept, *adj. en m.III* } quinze, quinze, quinze, quinze { , trois, quatre *adj. en d.4\** } ...**

{ ( sa voix s'embrouille ) *m.III-d.4* ; *suppr. en d.4\** }

{ **LE SPHINX** du Songe *m.III-d.3* ; **ANUBIS** du Songe *d.3\*-d.4* ; **ANUBIS** *d.4\** ; *épr.1-MI* }  
{ ( riant ) *m.III-d.4* ; *suppr. en d.4\** }

**Et l'Anubis s'élancerait. Il ouvrirait** { sa gueule *m.III-d.3* ; sa mâchoire *d.3\** ; *d.4-épr.1* ; ses mâchoires *MI* } **de loup !**

( { [ **Le Sphinx** *m.III-d.3* ; **Anubis** *d.3\** ; *d.4* ; **Sa forme** *d.4\** ; *épr.1* ] disparaît *m.III-épr.1* ; **Il s'évanouit** *MI* } { **des** >>> **sous** *m.III* } **l'estrade** { , *m.III-d.4* ; , *d.4\** ; *épr.1-MI* }  
**La peau de bête reprend son aspect normal.** )

**ŒDIPE** { ( il rêve, se débat et crie ) *m.III-d.4* ; *suppr. en d.4\** }

{ **A l'aide !** *adj. en m.III* } **Au secours ! au secours !** { **à moi** [ ! *m.III* ; . *d.3-MI* ] *adj. en m.III* }  
**Venez tous !** { **Au secours** >>> **à moi** *m.III* ; *d.3-MI* } !

**JOCASTE** { ( réveillée en sursaut ) *m.III-d.4* ; , **réveillée en sursaut.** *épr.1* ; *abs. en MI* }

**Hein ? Qu'y a-t-il ? Œdipe ! mon chéri ! Je dormais comme une masse ! Réveille-toi** { ...  
*m.III* ; . *d.3-d.4* ; ! *épr.1-MI* }

( **Elle le secoue.** )

**ŒDIPE** { ( se débattant [ et parlant au Sphinx *adj. en d.3\** ] ) *m.III* ; *d.3-d.4* ; , **se débattant et parlant au Sphinx.** *épr.1-MI* }

**Oh ! madame... Oh ! madame, madame** { ... *m.III* ; , *d.3-épr.1* ; ! *MI* } { **Grâce, madame** [ ...  
*m.III* ; . *d.3-d.4* ; , *épr.1* ; ! *MI* ] *adj. en m.III* } **Non ! Non ! Non ! Non madame** { ... *m.III* ; . *d.3-épr.1* ; ! *MI* } { **Grâce...** *suppr. en m.III* }

**JOCASTE**

{ Œdipe >>> **Mon petit** *m.III* ; *d.3-MI* } , **ne m'angoisse pas** { ! *m.III-épr.1* ; . *MI* } **C'est un rêve. C'est moi, moi Jocaste, ta femme Jocaste.**

**ŒDIPE**

**Non ! non ! ( Il s'éveille. ) Où étais-je ? Quelle horreur ! Jocaste, c'est toi...** { Dieux, *m.III-épr.1* ; *abs. en MI* } **Quel cauchemar, quel** { cauchemar >>> horrible cauchemar >>> **cauchemar horrible** *m.III* ; *d.3-MI* } .

**JOCASTE**

**Là, là, c'est fini, tu es dans notre chambre, dans mes bras...**

**ŒDIPE** { ( avec crainte ) *m.III-d.4* ; , avec crainte. *épr.1* ; abs. en *MI* }

{ Tu n'as rien vu [ . *m.III* ; ? *d.3-MI* ] [ Non, *m.III-d.4* ; *suppr. en d.4\** ] C'est vrai, je suis stupide, c'était cette peau de bête... Ouf ! *adj. en m.III* } J'ai { parlé >>> dû parler *m.III* ; *d.3-MI* } ? De quoi ai-je parlé ?

**JOCASTE**

A ton tour { . *m.III-d.4* ; ! *d.4\** ; *épr.1-MI* }<sup>65</sup> Tu criais : Madame ! Non { , *d.4-MI* } non, madame { . *m.III-épr.1* ; ! *MI* } Non madame. Grâce madame { ... *m.III-épr.1* ; ! *MI* } Quelle était cette méchante dame ?

**ŒDIPE**

Je ne me souviens plus { , *m.III* ; ; *d.3-d.4* ; ... *épr.1* ; . *MI* } { je ne me souviens que d'une chose, c'était un monde du rêve, un monde épouvantable... *m.III-d.4* ; *suppr. en d.4\** }<sup>66</sup> Quelle nuit !

**JOCASTE**

Et moi ? Tes cris m'ont sauvé d'un cauchemar sans nom. Regarde ! tu es trempé, inondé de sueur. C'est ma faute. Je t'ai laissé t'endormir avec ces étoffes lourdes, ces colliers d'or, ces agrafes, ces sandales qui coupent les chevilles... ( Elle le soulève, il retombe. ) Allons ! quel gros bébé ! il est impossible de te laisser dans toute cette eau. Ne te fais pas lourd, aide-moi...<sup>67</sup> { prends-moi par le cou... *m.III-d.4* ; *suppr. en d.4\** }

( Elle le soulève { et *m.III-d.3* ; , *d.4-MI* } lui ôte sa tunique et { l'essuie [ bouchonne *suppr.* ] *m.III* ; *d.3* ; [ le bouchonne *adj. et suppr. en d.3\** ] le frotte *d.3\** ; *d.4-MI* } .)

{ ŒDIPE ( encore dans le vague )

Tu es [ gent[ille] *suppr.* ] si bonne... *m.III* ; *d.3-d.4* ; *suppr. en d.4\** }

*États du texte : d.4 ( adj. en d.4\* )<sup>68</sup> - épr.1 - MI*

<sup>65</sup> { A ton tour ! *suppr. en d.3ej\** } .

<sup>66</sup> { je ne me souviens que d'une chose, c'était un monde du rêve, un monde épouvantable... *suppr. en d.3ej\** } .

<sup>67</sup> Une variante ajoutée en marge en *d.3ej\** avec l'indication de l'insérer ici :

ŒDIPE : Oui maman.

JOCASTE : Voilà { maintenant *suppr.* } qu'il me prend pour sa mère.

ŒDIPE : Pardon Jocaste mon amour j'étais à cent lieues à Corinthe, avec Mérope qui trouve toujours que j'ai trop froid ou trop chaud.

JOCASTE : Elle a raison, tu vas attraper du mal, prends-moi par le cou...

<sup>68</sup> Texte dactylographié, sauf les dernières lignes ( « ... t'a élevé pour moi, pour nous. / ŒDIPE : Tu es bonne. » ) qui sont ajoutées à la main, sur un feuillet collé au verso du feuillet précédent en *d.4* avec l'indication de l'insérer ici.

En *d.4b*, en outre de la variante en *d.3ej\** citée dans la note précédente, il en existe aussi deux autres, vraisemblablement antérieures au texte de *d.4\**.

[ Texte manuscrit au crayon, au verso du feuillet précédent, avec l'indication de l'insérer ici : ]

ŒDIPE : Oui maman.

JOCASTE : Voilà qu'il me prend pour sa mère.

ŒDIPE : Pardon ! Jocaste, c'est absurde. J'étais à cent lieues à Corinthe, auprès de Mérope qui trouve toujours que j'ai trop froid ou trop chaud.

JOCASTE : Elle a raison, tu vas attraper du mal ! Prends-moi par le cou.

[ Texte dactylographié avec des corrections manuscrites, collé sur le feuillet ci-dessus : ]

ŒDIPE ( encore dans le vague ) : Oui ma petite mère chérie...

JOCASTE ( l'imitant ) : Oui, ma petite mère chérie. Quel enfant ! { Voilà qu'il me prend pour sa mère. *adj.* }

ŒDIPE ( réveillé ) : Oh ! pardon. Jocaste ! mon amour ! Je suis absurde. Tu vois je dors à moitié. { J'embrouille >>> Je

ŒDIPE { ( encore dans le vague ) *d.4\** ; , encore dans le vague. *épr.1-MI* }

Oui { , *épr.1-MI* } ma petite mère chérie...

JOCASTE ( l'imitant ) *d.4\** ; , l'imitant. *épr.1-MI* }

Oui { , *épr.1-MI* } ma petite mère chérie... { quel *d.4\*-épr.1* ; Quel *MI* } enfant ! voilà *d.4\*-épr.1* ; Voilà *MI* } qu'il me prend pour sa mère { ! *d.4\*-épr.1* ; . *MI* }

ŒDIPE ( réveillé ) *d.4\** ; , réveillé. *épr.1-MI* }

Oh, pardon { . *d.4\*-épr.1* ; , *MI* } Jocaste, mon amour, je suis absurde. Tu vois, je dors à moitié, je mélange tout. J'étais à mille lieues { , *MI* } auprès de ma mère qui trouve toujours que j'ai trop froid ou trop chaud. Tu n'es pas fâchée ?

JOCASTE

Qu'il est bête ! { laisse *d.4\*-épr.1* ; Laisse *MI* } -toi faire et dors { ! *d.4\*-épr.1* ; . *MI* } Toujours il s'excuse, il demande pardon { , *d.4\*-épr.1* ; . *MI* } Quel jeune homme poli, ma parole ! Il a dû être choyé par une maman très bonne, trop bonne, et on la quitte { ! *d.4\*-épr.1* ; , *MI* } voilà { ! *d.4\*-épr.1* ; . *MI* } Mais je n'ai pas à m'en plaindre { , il est vrai, *d.4\*-épr.1* ; *abs. en MI* } et je l'aime de tout mon cœur d'amoureuse la maman qui t'a dorloté, qui t'a gardé, qui t'a élevé pour moi, pour nous.

ŒDIPE

Tu es bonne.

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 - épr.1 - MI*

JOCASTE

Parlons-en. { Et *m.III-d.4* ; *suppr. en d.4\** } Tes sandales. { Donne *m.III-d.4* ; Lève *d.4\** } ta jambe { droite >>> gauche *m.III* } . ( Elle le déchausse. ) et ta jambe droite ( Même jeu. { } *suppr. en m.III* } Soudain elle pousse un cri terrible { : Ah ! ) *m.III* ; ) : Ah ! *d.3-d.4* ; : ) Ah ! *épr.1* ; . ) *MI* }

ŒDIPE { ( complètement réveillé, assis d'un seul jet ) *m.III-d.4* ; , complètement réveillé, assis d'un seul jet. *épr.1* ; *abs. en MI* }

Tu t'es fait mal ?

JOCASTE

Non... non...

---

mélange } tout. J'étais à mille lieues, { avec >>> auprès de } ma mère qui trouve toujours que j'ai trop froid ou trop chaud. Tu n'es pas fâchée ?

JOCASTE : Qu'il est bête ! Laisse-toi faire et dors ! Toujours il s'excuse, il demande pardon. Quel jeune homme poli, ma parole. Il a dû être choyé par une maman très bonne, trop bonne et on la quitte, voilà ! Mais je n'ai pas à m'en plaindre il est vrai, et je l'aime de tout mon cœur d'amoureuse la maman qui t'a dorloté, qui t'a gardé, qui t'a élevé pour moi, pour nous...

ŒDIPE : Tu es bonne.

( Elle { recule, *adj. en MI* } regarde les pieds d'Œdipe, comme une { somnambule *m.III-épr.1* ; folle *MI* } .)

ŒDIPE

Ah ! mes cicatrices... Je ne les croyais pas si laides. Ma pauvre { chatte *m.III-d.4* ; chérie *d.4\** }<sup>69</sup>, tu as eu peur ?

JOCASTE

Ces trous... d'où viennent-ils ?... { ( [ d'un *d.4* ; D'un *épr.1* ] ton [ faussement *adj. en d.3\** ] naturel ) *m.III-épr.1* ; *abs. en MI* } Ils ne peuvent { venir *m.III-épr.1* ; témoigner *MI* } que de blessures si graves...

ŒDIPE

Blessures de chasse { , paraît-il *adj. en m.III* } . { Je suivais une promenade chasse dans les bras de ma nourrice >>> J'étais dans les bois ; ma nourrice me portait. *m.III* ; *d.3-MI* } Soudain un sanglier débouche d'un massif et { force *suppr. en m.III* } la charge. Elle a perdu la tête, m'a lâché. Je suis tombé et un bûcheron a tué l'animal pendant qu'il me labourait { les pattes *m.III-d.3* ; *suppr. en d.3\** } à coup de bûtoirs...

{ JOCASTE ( elle parle la main sur ses yeux )

Excuse-moi... ces cicatrices...

ŒDIPE

[ Mais c'est vrai ma foi. >>> Mais par exemple. *m.III* ; Mais je t'excuse. *d.3*<sup>70</sup> ] *m.III-d.3* ; *suppr. en d.3\** } { C'est vrai [ ! *épr.1-MI* ] *adj. en m.III* }<sup>71</sup> { Mais *adj. en d.4\** }<sup>72</sup> elle est pâle comme une morte { . *m.III-épr.1* ; ? *MI* } Mon chéri ! mon chéri ! { ( Il l'embrasse. ) *m.III-épr.1* ; *abs. en MI* } J'aurais dû te prévenir. J'ai tellement l'habitude, moi, de ces trous affreux. Je ne te savais pas si sensible...

JOCASTE

Ce n'est rien...

ŒDIPE

{ La fatigue, *adj. en d.4\** } la somnolence nous { met *m.III-d.4* ; mettent *d.4\** } dans cet état de vague terreur... tu sortais d'un { mauvais *adj. en m.III* } rêve...

JOCASTE

Non... { non *suppr. en m.III* } Œdipe { - *m.III* ; , *d.3* ; . *d.4-épr.1* ; ; *MI* } { En vérité >>> non. En réalité *m.III* } ces cicatrices me rappellent { quelque chose de >>> quelque chose que *m.III* } j'essaye toujours d'oublier. { En découvrant tes pauvres pieds blessés, là, tout à coup... j'ai cru [ m'évanouir >>> que je me trouvais mal >>> tomber à la renverse >>> m'évanouir ] . *m.III* ; *d.3* ; *suppr. en d.3\** }

<sup>69</sup> Ma pauvre { petite *d.3ej\** } .

<sup>70</sup> Faute de lecture du transcritteur de *d.3* ?

<sup>71</sup> { C'est vrai *suppr. en d.3ej\** } .

<sup>72</sup> { Mais *adj. en d.3ej\** } .

**ŒDIPE**

Je n'ai pas de chance { ... *m.III-d.3* ; . *d.4-MI* }

**JOCASTE**

Tu ne pouvais pas savoir. Il s'agit d'une femme, { que j'aimais autant qu'une sœur [?] *suppr. en m.III* } ma sœur de lait, ma lingère. Au même âge que moi, à dix-huit ans, elle était enceinte. Elle { adorait [?] >>> vénérât *m.III* ; *d.3-MI* } son mari { plus vieux qu'elle >>> malgré la grande différence d'âges *m.III* ; *d.3-MI* } et { veut >>> voulait *m.III* ; *d.3-MI* } un fils. Mais les oracles prédirent à { ce fils >>> l'enfant qu'elle portait *m.III* ; *d.3* ; l'enfant *d.3\** } un avenir tellement atroce, { tellement semé d'embûches et de [ souffrances >>> crimes ], *m.III* ; *d.3* ; *suppr. en d.3\** } qu'après avoir accouché d'un fils, elle n'eut pas le courage de le laisser vivre { ... *m.III* ; . *d.3-MI* }

**ŒDIPE** { ( sursautant ) *m.III-d.4* ; , sursautant. *épr.1* ; abs. en *MI* }

Hein ?<sup>73</sup>

**JOCASTE**

Attends... Imagine { le courage *m.III-d.3* ; la force *d.3\** } { qu'il fallait à cette malheureuse >>> qu'il faut à une malheureuse *m.III* ; *d.3-MI* } pour supprimer { ce qu'elle préférerait au monde *suppr. en m.III* } la vie de sa vie... le fils de son ventre, { son rêve, *suppr. en m.III* } son idéal sur la terre, l'amour de ses amours.

**ŒDIPE**

Et que fit cette... dame ?

**JOCASTE**

La mort { dans l'âme *m.III-d.3* ; au cœur *d.3\** } , elle troua les pieds du nourrisson, les lia, le porta en cachette sur une montagne, l'abandonnant aux louves et aux ours.

( { Elle *fill.* de sa main *m.III* ; Elle fait un signe de sa main *d.3*<sup>74</sup> ; Elle se cache la figure dans ses mains *d.3\** ; *d.4-épr.1* ; Elle se cache la figure *MI* } . )

**ŒDIPE**

Et le mari ?

**JOCASTE**

Tous crurent que l'enfant était mort de mort naturelle et que la mère l'avait { enterré >>> enseveli >>> enterré *m.III* } de ses { propres *adj. en m.III* } mains.

**ŒDIPE**

Et... cette dame... existe ?

**JOCASTE**

Elle est morte.

**ŒDIPE** { ( changeant de ton ) *adj. en d.3\** ; *d.4* ; , changeant de ton. *épr.1* ; abs. en *MI* }

<sup>73</sup> { Quoi ? *d.4b\** }.

<sup>74</sup> Faute de lecture du transcripteur de *d.3* ?

**Tant mieux pour elle, car mon premier** { acte >>> exemple >>> acte >>> exemple *m.III ; d.3-MI* }  
**d'autorité royale aurait été de lui infliger** { **publiquement** *adj. en m.III* } **les pires supplices** { ,  
*d.3-MI* } **et** { de la condamner ensuite à mort >>> **après quoi, de la faire mettre à mort** *m.III ; d.3-*  
*MI* } .

### JOCASTE

{ Toi ? Mais *m.III-d.4 ; suppr. en d.4\** }<sup>75</sup> **Les oracles étaient formels** { ... *m.III-épr.1 ; . MI* }  
**Une femme se trouve** { **si stupide**, *adj. en m.III* } **si faible en face d'eux.**

*États du texte : m.III - d.3 ( suppr. en d.3\* )*

### ŒDIPE

Une mère ! Alors que l'instinct de conservation est la plus { **belle** >>> noble *m.III ; d.3* } part { de  
la force >>> du mécanisme *m.III ; d.3* } qui pousse un homme dans une femme. { Tuer *suppr. en m.III* }  
{ Tuer ! Il n'est pas indigne *suppr. en m.III* } Le père se prolonge { , se veut immortel *suppr. en*  
*d.3\** } . { La >>> Une *m.III ; d.3* } mère { le frustre >>> l'ampute *m.III ; d.3* } , dérange les calculs { des  
étoiles >>> éternels *m.III ; d.3* } ; c'est du propre. Pouah !

### JOCASTE

Tu es { bien *adj. en m.III* } dur.

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 - épr.1 - MI*

### ŒDIPE

**Tuer !** { (**Se rappelant Laiüs.**) *adj. en d.3\** } **Il n'est pas indigne de tuer lorsque** { nos réflexes  
>>> le réflexe *m.III ; d.3-MI* } **de défense nous** { poussent >>> étourdissent >>> emporte *m.III ; d.3-*  
*MI* } , **lorsque** { la malchance et *suppr. en m.III* } **le** { mauvais *adj. en m.III* } **hasard s'en** { mêlent  
>>> mêle *m.III* } { , *m.III ; ; d.3 ; , d.4-épr.1 ; MI* } **mais tuer froidement, lâchement,**  
{ courageusement, ( il ricane ) *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** } **la chair de sa chair,** { et la chair *suppr.*  
*en m.III* } **rompre la chaîne** { mystérieuse *m.III-d.4 ; suppr. en d.4\** } **... tricher au jeu !**

JOCASTE { ( elle pleure ) *m.III-d.4 ; , elle pleure. épr.1 ; abs. en MI* }

**Œdipe ! parlons d'autre chose... ta** { petite *adj. en m.III* } **figure furieuse me fait trop de mal.**

### ŒDIPE

{ Certes... *m.III-épr.1 ; abs. en MI* } **Parlons d'autre chose. Je risquerais de t'aimer moins** { en  
t'entendant >>> **si tu** [ tentais >>> **essayes** ] **de** *m.III ; d.3-MI* } **défendre cette chienne** { pour un crime  
>>> **de malheur** *m.III* } { ... *m.III-d.3 ; . d.4-MI* } { Les oracles ! *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** }

*États du texte : m.III - d.3 ( suppr. en d.3\* )*

---

<sup>75</sup> { Toi ? Mais *suppr. en d.3ej\** } .

JOCASTE

Ils existent. On nous élève { [ dans >>> sous ] leur [ joug >>> effroi ] *m.III ; d.3* ; dans leur crainte *d.3\** }<sup>76</sup>.

ŒDIPE

{ Voilà le travail >>> Joli travail *m.III ; d.3* } d'un Tirésias. Les oracles, toujours les oracles ! Les oracles, on les déjoue ! { c'est le travail d'une âme de fer. *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** } { Jocaste ! Jocaste ! *adj. en m.III* } Si je voulais parler... Enfin, bref, je suis, moi, moi Œdipe, la preuve vivante que les oracles radotent et que l'homme peut { les vaincre, *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** } { transformer >>> changer d'étoile, [ redresser >>> modifier ] les lignes *m.III ; d.3* ; changer les lignes *d.3\** } { funestes *suppr. en m.III* } de { la >>> sa *m.III ; d.3* } main.

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 - épr.1 - MI*

JOCASTE

**Tu es un homme mon amour, { un homme libre *adj. en m.III* } et un chef ! { Mets-toi donc >>> Tâche de te mettre *m.III ; d.3-MI* } à la place d'une { femme grosse, éreintée, épouvantée par les prêtres >>> gamine, crédule aux présages et { , *MI* } qui [ de *adj. en d.4\** ; *abs. en épr.1-MI* ] plus est { , *MI* } grosse, éreintée, éccœurée, [ chambrée, *adj.* ] épouvantée par les prêtres *m.III* } ...**

ŒDIPE

**Une lingère ! c'est sa seule excuse. L'aurais-tu fait ?**

**JOCASTE { ( dans un malaise atroce ) *m.III-d.3* ; ( avec effort ) *d.3\** ; *d.4* ; , avec effort. *épr.1* ; ( geste. ) *MI* }**

**Non, bien sûr.**

ŒDIPE

**Et ne crois pas { qu'il soit difficile de >>> que *m.III* } lutter contre les oracles exige { un travail >>> une audace >>> une force *m.III ; d.3-d.4* ; une décision *d.4\** } d'Hercule. Je pourrais me vanter, me { [ te *suppr.* ] donner pour un >>> poser en *m.III* } phénomène { ; je mentirais. Sache { que pour [ battre *m.III-d.3* ; déjouer *d.3\** ] l'oracle *adj. en m.III* } { qu' *suppr. en m.III* } il me fallait tourner le dos à ma famille, { à mon pays, *suppr. en m.III* } { à mes habitudes >>> à mes atavismes *m.III* }<sup>77</sup>, à mon pays. Eh bien, { l'adoration que j'ai *suppr. en m.III* } { notre coup de foudre mis à part, *suppr. en m.III* } plus je m'éloignais de ma ville, plus j'approchais de la tienne, plus il me semblait { tomber de la branche [ et rouler au loin *suppr.* ] comme un fruit mûr *m.III ; d.3* ; rentrer chez moi *d.3\** ; *d.4-MI* } .**

*États du texte : m.III - d.3 ( suppr. en d.3\* )*

<sup>76</sup> On nous élève { dans leur effroi *d.3ej\** } .

<sup>77</sup> En *d.3*, « à des atavismes ». Faute de lecture du transcripteur de *d.3* ?

JOCASTE { ( [ill.] ) *m.III* ; *abs. en d.3* }

Quand un fruit mûr est tombé, on le mange.

ŒDIPE

Parbleu ! Il importe que notre œuvre nous { mange >>> dévore >>> mange *m.III* ; *d.3* } jusqu'au bout et tire { sa puissance de cette nourriture >>> son sang du nôtre *m.III* ; *d.3* }. Un fruit digne de paraître sur la table de la gloire, digne de sa bouche, un fruit qu'elle { ne rejette pas >>> ne jette pas à la poubelle *m.III* ; *d.3* } parce qu'il est { trop vert ou parce qu'il est blet, un fruit d'or qu'elle mange >>> trop blet ou [ parce qu'il est *suppr.* ] trop vert ! [ un fruit d'or qu'elle déguste avec amour *suppr.* ] *m.III* ; trop blet *d.3* } .

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 - épr.1 - MI*

JOCASTE

{ [ La gloire ! la gloire ! la gloire >>> Cette gloire ! cette gloire *m.III* ; Cette gloire ! cette gloire ! *d.3* ] je la déteste. *adj. en m.III* ; *d.3* ; *suppr. en d.3\** } { Œdipe ! Œdipe ! *adj. en d.3\** } **Cette petite bouche qui parle, qui parle, cette** { petite *m.III-d.3* ; *suppr. en d.3\** } **langue qui s'agite** { . La bouche n'est-elle pas faite *suppr. en m.III* } { , ces [ grands *m.III-d.3* ; *suppr. en d.3\** ] **sourcils qui se froncent**, *adj. en m.III* } { **ces grands yeux qui lancent des éclairs** *adj. en m.III* } { . *m.III* ; ... *d.3-MI* } **Les** { yeux >>> **sourcils** *m.III* ; *d.3-MI* } **ne peuvent-ils pas se détendre** { un peu *adj. en m.III* } **et les yeux** { battre *adj. et suppr. en m.III* } **se fermer doucement, Œdipe, et la bouche servir à des** { choses >>> **caresses** *m.III* } **plus** { douces *m.III-d.4* ; profondes *d.4\*<sup>78</sup>* ; douces *épr.1* } **que la parole.**

ŒDIPE

**Je te le répète, je suis un ours** { ! *m.III-d.3* ; , *d.4-MI* } { **un sale ours !** *adj. en m.III* } **Un maladroit** { , un imbécile *m.III-d.3* ; *suppr. en d.3\** } .

JOCASTE

**Tu es un enfant** { ! *m.III-épr.1* ; . *MI* }

ŒDIPE { ( tapant [ presque *suppr. en m.III* ] du pied ) *m.III-d.4* ; , tapant du pied. *épr.1* ; *abs. en MI* }

**Je ne suis pas un enfant !**

*États du texte : m.III - d.3 ( suppr. en d.3\* )*

<sup>78</sup> « profondes » en *d.4\**, écriture très faible au crayon.

## JOCASTE

Fou chéri !... { Vous voulez to [?] >>> Cette rage enfantine *m.III ; d.3* } { : *d.3* } être des hommes, des { brutes >>> mâles *m.III ; d.3* } { - *m.III* ; ! . [sic] *d.3* } Si vous saviez combien les hommes qu'on appelle hommes à femmes nous déplaisent. Ils sont distraits, rapides { et les femmes les distraient<sup>79</sup> >>> . Ils méprisent les femmes, elles leur servent de distraction *m.III ; d.3* } . Notre seul désir serait { l'amour d'un homme >>> un amour [ presque *adj.* ] maternel *m.III ; d.3* } , un amour qui berce { , *d.3* } qui se repose, { qui *suppr. en m.III* } { un amour interminable, *adj. en m.III* } un amour { sans hâte et *suppr. en m.III* } sans vanité { mâle >>> masculine *m.III ; d.3* } et sans hâte. Dormir ensemble est une caresse que les hommes à femmes ne connaissent pas.

ŒDIPE ( { sourit [?] >>> plaisantant *m.III ; d.3* } )

Alors, te voilà bien servie...

*États du texte : m.III - d.3 - d.4 - épr.1 - MI*

JOCASTE { ( grave, douce ) *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** }

{ Je t'aime. *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** } { **Il recommence !** *adj. en d.3\** } { Là, là, du calme. Sois sage... >>> **Là, là, sois sage** [ ... *d.3\** ; . *d.4-MI* ] *d.3\** ; *d.4-MI* }<sup>80</sup>

## ŒDIPE

{ Gronde-moi encore. Je le mérite, *m.III-d.3* ; Je suis impossible. Tu as raison. >>> **Tu as raison ; je suis impossible** [ Tu as raison. *suppr.* ] *d.3\** }<sup>81</sup> { . *d.3\** ; ; *d.4-épr.1 . MI* } { et ferme *m.III-d.3* ; Arrête >>> Ferme >>> **Calme** *d.3\** }<sup>82</sup> **cette bouche bavarde** { [,] ces yeux fébriles *adj. et suppr. en m.III* } **avec ta bouche, ces yeux fébriles avec tes doigts.** { ( Il l'attire. ) *m.III-épr.1 ; abs. en MI* }

## JOCASTE

**Permits.** { ( Elle se dégage. ) *m.III-épr.1 ; abs. en MI* } **Je** { voudrais fermer *m.III-d.3* ; ferme *d.3\** } **la** { petite *adj. et suppr. en d.3\** } **porte de la grille** { - *m.III* ; ; *d.3-MI* } **je n'aime pas** { [ qu'elle reste >>> que cette grille ] reste ouverte *m.III ; d.3* ; **savoir cette grille ouverte** *d.3\** ; *d.4-MI* } **la nuit.**

ŒDIPE { ( mouvement ) *m.III-d.4* ; , mouvement. *épr.1 ; abs. en MI* }

J'y vais.

JOCASTE { ( le maintenant ) *m.III-d.4* ; , le maintenant. *épr.1 ; abs. en MI* }

{ Chut. Reste. *suppr. en m.III* } **Reste** { é-ten-du *m.III* ; étendu *d.3-épr.1* ; étendu *MI* } ... **J'irai aussi jeter un coup d'œil au miroir.** { Après ces sommeils et ces émotions >>> **Voulez-vous** [ aimer >>> embrasser ] **une mégère ? Après toutes ces émotions** *m.III* } **les Dieux seuls savent comment je dois être faite** { ... *m.III* ; . *d.4-MI* } { retournez-vous. *suppr. en m.III* } { **Ne m'intimide pas.** *adj. en d.3\** } { ( On entend des coqs. ) Déjà les coqs...

<sup>79</sup> Cocteau écrit : « distraient » en *m.III* .

<sup>80</sup> { Là, là, du calme. Sois sage... *adj. en d.3ej\** } .

<sup>81</sup> { Je suis impossible. Tu as raison. *d.3ej\** } .

<sup>82</sup> { Calme *d.3ej\** } .

ŒDIPE *m.III-d.3* ; *suppr. en d.3\** }

{ [ Les coqs chantent toute la nuit.

JOCASTE

C'est la clameur des coqs de l'aube... Je te laisse. *m.III-d.3* ; *suppr. en d.3\** ] Ne me [ regardez *m.III-d.3* ; regarde *d.4-épr.1* ; regardez *MI* ] pas. Retournez-vous Œdipe. *adj. en m.III* ; *d.3-MI* }

ŒDIPE

{ Je serai sage *m.III-d.3* ; Entendu >>> Je me retourne *d.3\** ; *d.4-MI* }<sup>83</sup> . ( Il se couche en travers du lit, appuyant sa tête sur le { bord du *adj. en m.III* } berceau ) { Là, *adj. en m.III* } je ferme les yeux { - *m.III* ; *d.3-MI* } { je ne te regarde [ pas >>> plus ] *m.III* ; *d.3* ; je n'existe plus *d.3\** ; *d.4-MI* } .

( Jocaste { traverse la chambre, arrive à la fenêtre >>> se dirige vers la fenêtre *m.III* } { , elle sort une seconde sur la terrasse, rentre dans la chambre et ferme la petite porte en grillage *m.III-épr.1* ; *abs. en MI* } . )

JOCASTE { ( à Œdipe ) *m.III-d.4* ; , à Œdipe. *épr.1-MI* }

{ Il >>> Le petit soldat *m.III* ; *d.3-MI* } dort toujours { à moitié nu... et il ne fait pas chaud... *adj. en m.III* } le pauvre { ! *m.III* ; . *d.3* ; ... *d.4-épr.1* ; ! *MI* }

( { Jocaste *m.III-épr.1* ; Elle *MI* } { va >>> se dirige >>> marche *m.III* ; *d.3-MI* } vers la { grande *m.III-épr.1* ; *abs. en MI* } { glace >>> psyché *m.III* ; *d.3-MI* } { - *m.III* ; *d.3-MI* } soudain elle s'arrête, l'oreille vers la place. { Sur la place *adj. en m.III* ; *d.3-épr.1* ; *abs. en MI* } Un ivrogne parle très haut { sur la place *adj. et suppr. en m.III* } , avec de longues poses [*sic*]<sup>84</sup> entre ses réflexions ).

VOIX DE L'IVROGNE { ( invisible ) *m.III-d.4* ; , invisible. *épr.1* ; *abs. en MI* }

La politique !... { ( ricanant ) *m.III-épr.1* ; *abs. en MI* } { La po-li-tique *m.III* ; La po-li-ti-que *d.3* ; *d.4-MI* } ! Si c'est pas malheureux. Parlez-moi de la politique... Ho ! Tiens un mort !... Pardon excuse : c'est un soldat endormi { - *m.III* ... *d.3-MI* } { ( Solennel. ) *m.III-épr.1* ; *abs. en MI* } Salut militaire { - *m.III* ; *d.3-MI* } { Salut *m.III-d.4* ; salut *épr.1-MI* } à l'armée endormie { ... *m.III* . *d.3-MI* }

( Silence. Jocaste { se rapproche de la fenêtre *m.III-épr.1* ; se hausse *MI* } . Elle essaye de voir dehors ).

VOIX DE L'IVROGNE

La politique... ( { long *m.III-d.4* ; Long silence *épr.1-MI* } . ) C'est une honte... une honte...

{ ( Jocaste s'élançait vers Œdipe ). *m.III-épr.1* ; *abs. en MI* }

JOCASTE

Œdipe ! mon chéri { ! *m.III* . *d.3-MI* }

ŒDIPE { ( endormi ) *m.III-d.4* ; , endormi. *épr.1-MI* }

Hé !...

<sup>83</sup> { Je me retourne *d.3ej\** } .

<sup>84</sup> « la pause » au lieu de « la pose » ? « avec de longues pauses », *Théâtre complet* ( Gallimard, p. 531).

JOCASTE

{ Tu dors ? *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** } **Œdipe ! Œdipe !** { Réveille-toi ! *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** } **Il y a un ivrogne et la sentinelle ne l'entend pas. Je déteste les ivrognes. Je voudrais qu'on le chasse, qu'on réveille le soldat. Œdipe ! Œdipe ! Je t'en supplie** { - *m.III ; ! d.3-MI* }

( **Elle le secoue.** { Il ne se réveille pas. *m.III-épr.1 ; abs. en MI* } )

**ŒDIPE** { ( Voix très, très lointaine ) *m.III-d.4 ; , Voix très, très lointaine.* *épr.1 ; abs. en MI* }

**Je dévide, je déroule, je calcule, je médite, je tresse, je vanne, je tricote, je natte, je croise** { , *m.III ; ... d.3-MI* }

JOCASTE

**Qu'est-ce** { que tu racontes *m.III-d.4 ; qu'il raconte d.4\** } ? { Vite, vite. *m.III-d.4 ; suppr. en d.4\** } { Oh ! *m.III-épr.1 ; abs. en MI* } { **Comme il dort !** *adj. en d.3\** } **Je pourrais mourir** { , *d.3-MI* } { tu ne t'en apercevrais pas *m.III-d.3 ; il ne s'en apercevrait pas d.3\** } .

L'IVROGNE

**La politique !**

{ (Il chante. Dès les premiers vers, Jocaste lâche Œdipe, repose doucement sa tête contre le bord du berceau et s'avance vers le milieu de la chambre. Elle écoute). *adj. en m.III* }

{ La reine veut prendre un époux

Après un fort long jeûne *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** }

{ **Madame que prétendez-vous** *adj. en d.4\** }

{ Hé *suppr. en m.III* } **Madame que** { faites >>> **prétendez** *m.III ; d.3-MI* } -vous

**Votre époux est trop jeune** { , *d.3-MI* }

**Bien trop jeune pour vous... Hou !...**

{ ( Pâteux ) *m.III-épr.1 ; abs. en MI* } **Et cœtera...**

**JOCASTE** { ( à mi voix ) *m.III-d.4 ; , à mi voix.* *épr.1 ; abs. en MI* }

**Ho ! les** { ordures >>> **monstres** *m.III* } { !... *m.III ; ... d.3-MI* }

L'IVROGNE

{ Hé *adj. et suppr. en m.III* } **Madame que** { faites >>> **prétendez** *m.III ; d.3-MI* } -vous

{ Vive le mariage >>> **Avec ce mariage** *m.III ; d.3-MI* } { ? *MI* } { (Hoquet.) *adj. en d.4\* ; épr.1 ; abs. en MI* }

{ Prenez un époux de votre âge

Qui n'en veuille pas à vos sous, [ bis ! *suppr. en m.III* ] [ bis... *m.III ; bis, bis d.3* ]

Qui n'en veuille pas à vos sous... Hou [ ! *m.III ; !... d.3* ] *m.III-d.3 ; suppr. en d.3\** }

( { **Pendant ce qui suit,** *adj. en d.3\** } **Jocaste, affolée, marche sur la pointe des pieds vers la fenêtre** { [ en *d.3-épr.1* ] se mordant les poings *m.III-épr.1 ; abs. en MI* } .

{ Pendant la strophe suivante *m.III-d.3* ; Pendant les phrases suivantes >>> **Ensuite** *d.3\** ;

*d.4-MI* }<sup>85</sup> **elle remonte vers le lit** { et observe Œdipe, se penche sur sa figure *m.III* ; , et penchée sur Œdipe, observe sa figure, *d.3* }

{ Thèbes [ cherche >>> cherchait ] un dictateur,  
Et un gamin la sauve,  
Mais la reine a senti son cœur  
Battre dans son alcôve *m.III* ; *d.3* ; *suppr. en d.3\** }

{ ( Jocaste, *m.III-d.3* ; *suppr. en d.3\** } { Mais *adj. et suppr. en d.3\** } { regarde >>> **tout en regardant** *m.III* ; *d.3-MI* } { de temps à autre *d.4-MI* } { épouvantée *m.III-épr.1* ; *abs. en MI* } **vers la fenêtre où la voix de l'ivrogne alterne avec le bruit de la fontaine et les coqs** { - *m.III* ; ; *d.3* ; ; *d.4* ; *épr.1-MI* } { elle *adj. en d.3\** } **berce le sommeil d'Œdipe en remuant doucement le berceau** ).

{ VOIX DE L'IVROGNE *m.III-épr.1* ; L'IVROGNE *MI* }

Si j'étais la politique... je dirais à la reine : Madame !... un junior ne vous convient pas...  
Prenez un mari sérieux, sobre, solide... un mari comme moi...

#### VOIX DU GARDE

( On sent qu'il vient de se réveiller. Il retrouve peu à peu de l'assurance. )

Circulez !

#### VOIX DE L'IVROGNE

Salut { ! *m.III-d.3* ; *abs. en d.4-MI* } à l'armée réveillée...

#### LE GARDE

Circulez ! et plus vite.

#### L'IVROGNE

Vous pourriez être poli...

( Dès l'entrée en scène de la voix du garde, Jocaste a lâché le berceau, après avoir { couvert >>> protégé >>> couvert >>> isolé *m.III* ; *d.3-MI* } la tête d'Œdipe avec { les mousselines du berceau et de la moustiquaire *m.III-épr.1* ; les tulles *MI* } ).

#### LE GARDE

Vous voulez que je vous mette en boîte ?

#### L'IVROGNE

Toujours la politique { ! *m.III* ; . *d.3-MI* } { Encore la politique... >>> Si c'est pas malheureux ! *m.III* }

{ ( Il { essaye >>> veut *m.III* ; *d.3-épr.1* } reprendre sa chanson ). *m.III-épr.1* ; *abs. en MI* }

{ La reine veut prendre un époux... *m.III-d.3* ; Madame que prétendez-vous... *d.3\** }

<sup>85</sup> { *Ensuite d.3ej\** } .

LE GARDE

Allons ouste ! Videz la place...

L'IVROGNE

Je la vide, je la vide, mais soyez poli.

( Jocaste pendant ces quelques répliques { s'est approchée >>> s'approche *m.III ; d.3-MI* } de la psyché. Comme le clair de lune { où *m.III-d.3* ; et *d.3\** } l'aube { donne >>> projette *m.III ; d.3* ; projetent *d.3\** } une lumière en sens inverse, elle ne peut se voir. { Elle prend la psyché *suppr. en m.III* } Elle { déplace la lourde bonbonne d'eau, *m.III-épr.1 ; abs. en MI* } { prend >>> empoigne *m.III ; d.3-MI* } la psyché par les montants et { la traîne >>> l'éloigne *m.III ; d.3-MI* } { , sur ses roulettes, *m.III-épr.1 ; abs. en MI* } { loin *suppr. en m.III* } du mur { d'angle *m.III-épr.1 ; abs. en MI* } . La glace, proprement dite { , *d.3-MI* } { reste *m.III* ; restera *d.3-MI* } fixe contre le décor { , *m.III ; d.3-MI* } { elle >>> Jocaste *m.III* } n'entraîne que le cadre et, cherchant la lumière, { jette des regards du côté d'Edipe endormi [ , *d.3-MI* ] Elle *adj. en m.III* } { la *suppr. en m.III* } roule le meuble avec prudence jusqu'au premier plan, à la place du trou du souffleur, de sorte que le public devienne la glace et que Jocaste se regarde, visible à tous ).

L'IVROGNE { ( de très loin ) *m.III-d.4* ; , ( De très loin ). *épr.1* ; ( très loin ). *MI* } )

*États du texte : m.III - d.3 ( suppr. en d.3\* )*

Mais la reine a senti son cœur  
Battre dans son alcôve  
Pour le jeune vainqueur, fillette,  
Pour le jeune vainqueur...  
{ Madame que prétendez-vous  
Avec ce mariage  
Prenez un mari de votre âge... *adj. en d.3\** }

*États du texte : d.3 ( adj. et suppr. en d.3\* )*

Madame que prétendez-vous  
Avec ce mariage  
Prenez un { époux >>> mari } de votre âge  
qui n'en veuille pas à vos sous  
qui n'en veuille pas à vos sous

*États du texte : d.3 ( adj. en d.3\* ) - d.4 - épr.1 - MI*

Votre époux est trop jeune  
Bien trop jeune pour vous... Hou !...<sup>86</sup>

*États du texte : m.III - d.3 -d.4 - épr.1 - MI*

( { Et pendant que le pas >>> [ On entend >>> **On doit entendre** ] *m.III* } **le pas du factionnaire** { - *m.III* ; , *d.3* ; ; *d.4-MI* } **les sonneries du réveil, les coqs,** { la fontaine, *m.III-épr.1* ; *abs. en MI* } **l'espèce de ronflement que fait le souffle jeune et** { sage [?] >>> **rythmé** *m.III* } **d'Œdipe** { . *MI* } { et pendant que le rideau baisse, *m.III-épr.1* ; *abs. en MI* } **Jocaste, le visage contre le miroir vide** { , *MI* } **se remonte les joues, à pleines mains** ).

{ **RIDEAU** *adj. en d.3* }

---

<sup>86</sup> { Hou !... *abs. en d.3ej\** } .

## *Compendium de lecture*

### *Note sur l'édition*

- Pour les abréviations des documents, nous renvoyons à la description du tableau « COMPOSITION DES TEXTES ».

- Dans les dactylogrammes, nous établissons une distinction entre le texte dactylographié du texte et les corrections manuscrites, en ajoutant un astérisque à l'abréviation de ce dernier. Exemple : *d.3 / d.3\**.

- Les mots et les phrases conservés jusqu'à l'édition originale sont indiqués en gras.

- Les rubriques « *États du texte* » présentent les étapes successives du texte chaque fois qu'une modification considérable intervient dans la composition textuelle.

- Les variantes sont notées entre accolades : { }.

- Si d'autres variantes sont nécessaires au sein des accolades, elles sont notées entre crochets : [...].

- Les variantes des différentes étapes sont séparées par un point-virgule.

- Les variantes dans le même manuscrit — modifications dans un manuscrit autographe, corrections manuscrites successives dans un dactylogramme — sont indiquées par une flèche : >>>.

- Les indications scéniques sont notées entre parenthèses, soulignées (et non en italiques), pour les différencier de nos annotations en italiques dans les variantes.

## Composition des textes

## 1. Manuscrits autographes

TEXTES	SIGLES	CONSERVATIONS	ÉTAT DES MANUSCRITS
TITRE	<i>m.titre.mlm</i>	MLM <sup>87</sup> [67512]	1 f. isolé avec un dessin du décor de l'acte II.
	<i>m.titre.bhvp.1-3</i>	BHVP <sup>88</sup>	3 ff. isolés.
DÉDICACE	<i>m.déd</i>	MLM [67512]	« Dédicace », 2 ff. isolés.
ÉPIGRAPHES	<i>m.épig</i>	MLM [67512]	« (en épigraphe) », 1 f. isolé.
PERSONNAGES	<i>m.pers</i>	MLM [67512]	« Personnages », 1 f. isolé.
LA VOIX AVANT L'ACTE I	<i>m.voix.I</i>	MLM [67512]	« Prologue », 4 ff. isolés.
ACTE I	<i>m.I</i>	MLM [67515]	Sans titre. 77 ff. non reliés. Décor et dialogue de l'acte premier. Un feuillet du dialogue manquant.
LA VOIX AVANT L'ACTE II	<i>m.voix.II</i>	BHVP	« La bouche d'ombre », 1 f., inséré dans <i>d.II.2</i> .
ACTE II	<i>m.II</i>	MLM [67515]	Sans titre. 13 ff. non reliés. Dialogues de l'acte II, très lacunaire.
ACTE III	<i>m.III</i>	MLM [67515]	« Acte III / La nuit de nocés ». 42 ff., un cahier relié. Décor et dialogue de l'acte III.
ACTE IV	<i>m.IV</i>	MLM [67515]	« Epilogue (17 ans après) ». 22 ff., un cahier relié. Décor et dialogue de l'acte IV. Note sur la couverture : « Œdipe et le Sphinx/ Epilogue / 18 août 1932 ».
LA MORT DU SPHINX	<i>m.mds</i>	BHVP	Note de mise en scène de <i>La Mort du Sphinx</i> , 3 ff. non reliés.
PROLOGUE TABLEAUX VIVANTS	<i>m.ptv</i>	MLM [71626]	« Tableau vivant », 4 ff. non reliés.

<sup>87</sup> Musée des Lettres et Manuscrits fermé en 2015.<sup>88</sup> Bibliothèque historique de la ville de Paris (Fonds Jean Cocteau)

QUELQUES MOTS DANS LE PROGRAMME	<i>m.qm</i>	MLM [67512]	« Quelques mots dans le programme », 2 ff. non reliés.
---------------------------------	-------------	----------------	--

## 2. Dactylogrammes

TEXTES	SIGLES	CONSERVATIONS	ÉTAT DES MANUSCRITS
ACTE I	<i>d.I.1</i>	MLM [67512]	66 ff. reliés. Le titre de l'acte « ACTE I <sup>er</sup> . LE FANTÔME » est ajouté à la main. Décor et dialogue de l'acte premier. L'envoi à Charles de Noailles et plusieurs projets de titre sur la couverture.
ACTE II	<i>d.II.1</i>	BUK <sup>89</sup> [120Y/279/1]	80 ff. reliés en cuir par Georges Leroux. Le titre « La belle et la bête / 2 tableaux vivants / Prologue pour Œdipe Roi » est biffé et remplacé par « L'Antiquité / 2 tableaux vivants ». Personnages, décor et dialogue de l'acte II.
ACTE II <i>précédé de :</i> PROLOGUE TABLEAUX VIVANTS	<i>d.II.2</i>	BHVP [dactyl_1]	74 ff. reliés. « Prologue — Tableaux vivants », décor et dialogue de l'acte II. Le titre de l'acte, « Acte II / La rencontre d'Œdipe et de Jocaste » est ajouté à la main en marge du premier feuillet du dialogue. Un feuillet manquant (la troisième page de « Prologue-Tableaux vivants »). Le manuscrit autographe « La bouche d'ombre » ( <i>m.voix.II</i> ) est inséré dans cette brochure.
ACTES I-II-III-IV <i>précédé de :</i> QUELQUES MOTS DANS LE PROGRAMME	<i>d.3</i>	<i>d.3</i> : BHVP [dactyl_2] <i>d.3ej</i> : BnF <sup>90</sup> [LJMS-18]	218 ff. reliés, contenant tous les éléments de l'édition de 1934 ainsi que Quelques mots dans le programme » en tête de l'ensemble. Sur la couverture de <i>d.3ej</i> , Cocteau a inscrit : « L'exemplaire de Jouvét. Remis le 5 février 1933. » Le texte dactylographié de ces deux brochures est en tous points identiques, indiquant qu'il s'agit de

<sup>89</sup> Bibliothèque de l'Université Keio, Tokyo.

<sup>90</sup> Bibliothèque nationale de France (fonds Louis Jouvét, département des arts du spectacle).

			copies réalisées à la même occasion. Cependant, les corrections manuscrites ne sont pas toujours les mêmes, et certaines annotations de d.3ej semblent postérieures à celles de d.3. Nous nous référons principalement à <i>d.3</i> et signalons, en cas de besoin, les modifications apportées à <i>d.3ej</i> .
ACTES I-II-III-IV précédé de : QUELQUES MOTS DANS LE PROGRAMME	<i>d.4</i>	BHVP [dactyl_5]	180 ff. reliés, contenant tous les éléments de l'édition de 1934 ainsi que « Quelques mots dans le programme » en tête de l'ensemble. Sur la couverture, Cocteau a inscrit : « Manuscrit exact en ce qui concerne les décors et certains jeux de scène du Sphinx. S'en servir pour compléter le texte définitif. Ajouter les nouveaux textes du guide. » ( « les nouveaux textes du guide » désignent ceux de « La Voix » des actes III et IV ). Une lettre d'envoi d'Henri Compère de la Maison du Manuscrit, datée du 7 mars 1934, est jointe. Ancienne collection de Pierre Bergé. Il existe également quatre brochures du même état de texte, utilisées par les acteurs lors des répétitions, auxquelles nous nous référons selon les cas : - <i>d.4a</i> : BnF [LJ MS-18] : Brochure d'André Moreau. - <i>d.4b</i> : BnF [LJ MS-19] : Brochure de Julien Barrot. - <i>d.4c</i> : BHVP [dactyl_3] : Détenteur inconnu. - <i>d.4d</i> : BHVP [dactyl_4] : Brochure par fascicules de Pierre Renoir. L'acte II manquant.
DER TOD DER SPHINX	<i>d.dtds</i>	BHVP	« Der Tod der Sphinx », 108 ff. reliés. Version allemande de <i>La Mort du Sphinx</i> , traduite par Hans Feist entre 1930 et 1932.

### 3. Épreuves

TEXTES	SIGLES	CONSERVATIONS	ÉTAT DES MANUSCRITS
ACTES I-II-III-IV <i>précédé de :</i> QUELQUES MOTS DANS LE PROGRAMME	<i>épr. 1.</i>	BnF [LJMS-19] « Placards »	Épreuves en placards en 28 planches, sans correction de l'auteur.

### 4. Édition originale

TEXTES	SIGLES	CONSERVATIONS	ÉTAT DES MANUSCRITS
ACTES I-II-III-IV	<i>MI.</i>		218 pages. Achevé d'imprimer le 30 mai 1934. Éditions Bernard Grasset. 8 <sup>e</sup> édition.

### 5. Programme de la création

TEXTES	SIGLES	CONSERVATIONS	ÉTAT DES MANUSCRITS
QUELQUES MOTS DANS LE PROGRAMME	<i>QM</i>		Le texte « Quelques mots dans le programme » figurant à la 16 <sup>ème</sup> page du programme de la première.

Tableau généalogique des textes

